叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 福基翁传(phocion) 000001

2. 福基翁传(phocion) 000002

3. 福基翁传(phocion) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

福基翁传(PHOCION)
第1/3页

- [æd]
75 AD
- 广告

公元75年

['fəusjən]
PHOCION
福西翁

PHOCION

- ? - - [biː] . [siː] .
402 ? - 317 B . C .
- ? - - B . C .

公元前402年？-317年

[baɪ] ['pluːtɑːk]
by Plutarch
经过 普鲁塔克

普鲁塔克著

[trænz'leɪtɪd] [baɪ][dʒɒn] ['draɪdən]
translated by John Dryden
翻译 经过 约翰 德莱顿

约翰·德莱顿译

- , [ðə; ði]['ɒrətə(r)] , [wen] [ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [æt; ət]
DEMADES , the orator , when in the height of the power which he obtained at
- , 这 演说者 , 什么时候 在 这 高度 的 这 力量 哪个 他 获得 在
['æθənz] ,
Athens ,
雅典 ,

演说家德马德斯在雅典权力鼎盛时期，

[baɪ] [əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [æn'tɪpətər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌmæsɪ'doʊniənz] ,
by advising the state in the interest of Antipater and the Macedonians ,
经过 建议 这 状态 在 这 兴趣 的 安提帕特 和 这 马其顿人 ,

通过向国家提供符合安提帕特和马其顿人利益的建议，

['biːɪŋ] [ni'sesi,teit, nə-][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [spiːk] ['meni] [θɪŋz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['dɪgnəti] , [ænd; ənd]
being necessitated to write and speak many things below the dignity , and
存在 必要 到 写 和 说话 许多 事物 以下 这 尊严 , 和
['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktə(r)] ,
contrary to the character ,
相反 到 这 特点 ,

被迫写出和说出许多有损尊严、有悖人格的话，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
of the city ,
的 这 城市 ,

该市，

[wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə][ɪk'skjuːs] [hɪm'self] [baɪ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [stɪrd] ['əʊnli][ðə; ði] [ˈʃiprek] [ɒv; əv][ðə; ði]
was wont to excuse himself by saying he steered only the shipwrecks of the
曾是 惯于 到 原谅 他自己 经过 说 他 转向 仅有的 这 沉船 的 这
['kɒmənwelθ] .
commonwealth .
联邦 .

他常常辩解说，他只掌舵英联邦境内的沉船。

[ðɪs] ['hɑːdi] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mait] [hæv; həv][sʌm; səm] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [truːθ] , [ɪf] [ə'plaɪd]
This hardy saying of his might have some appearance of truth , if applied
这 耐寒的 说 的 他的 可能 有 一些 外貌 的 真相 , 如果 应用
[tuː; tə] - ['gʌvənmənt] .
to Phocion's government .
到 - 政府 .

如果将他这句豪言壮语应用到福西翁的统治上，或许会显得有些道理。

[fɔː(r); fə(r)] - , [ɪn'diːd] , [wɒz; wəz] [hɪm'self] [ðə; ði][mɪə(r)] [rek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , ['lɪvɪŋ]
For Demades , indeed , was himself the mere wreck of his country , living
为了 - , 的确 , 曾是 他自己 这 仅仅 破坏 的 他的 国家 , 活的
[ænd; ənd] ['ruːlɪŋ] [səʊ] ['dɪsəˌlʊtli] ,
and ruling so dissolutely ,
和 裁决 所以 放荡不羁 ,

事实上，德马德斯本人就是他国家的败类，他生活和统治都如此放荡不羁。

[ðæt] [æn'tɪpətər] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv][hɪm] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [grəʊn] [əʊld] ,
that Antipater took occasion to say of him , when he was now grown old ,
那 安提帕特 采取 场合 到 说 的 他 , 什么时候 他 曾是 现在 生长 老的 ,

安提帕特在他年老时曾这样评价他：

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪst] [biːst] , [ɔːl] [kən'sjuːmd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
that he was like a sacrificed beast , all consumed except the tongue and the
那 他 曾是 喜欢 一个 牺牲 兽 , 全部 消耗 除了 这 舌头 和 这
['beli] .
belly .
腹部 .

他就像一头被献祭的牲畜，除了舌头和肚子以外，全身都被吃光了。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] ['vɜːtʃuː] , ['əʊnli] [ˌəʊvə'mætʃt] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'iːkwəl] ['kɒntest] [wɪð]
But Phocion's was a real virtue , only overmatched in the unequal contest with
但 - 曾是 一个 真实的 美德 , 仅有的 实力悬殊 在 这 不等 竞赛 和
[æn; ən] ['ædvɜːs] [taɪm] ,
an adverse time ,
一个 不利 时间 ,

但福西翁的美德的确是实实在在的，只是在与逆境的较量中败下阵来。

[ænd; ənd] ['rendəd] , [baɪ][ðə; ði] [ɪl] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [griːs] , [ɪn'glɔːriəs] [ænd; ənd][əb'skjʊə(r)] .
and rendered , by the ill fortunes of Greece , inglorious and obscure .
和 渲染 , 经过 这 患病的 财富 的 希腊 , 不光彩的 和 朦胧 .

并因希腊的不幸命运而变得默默无闻，不光彩。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] , [ɪn'diːd] ,
We must not , indeed ,
我们 必须 不是 , 的确 ,

我们确实不应该这样做。

[ə'laʊ] [ɑː'selvz] [tuː; tə][kən'kɜː(r)] [wɪð] ['sɔfəkliːz] [ɪn][səʊ][fɑː(r)] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː]
allow ourselves to concur with Sophocles in so far diminishing the force of virtue
允许 我们自己 到 同意 和 索福克勒斯 在 所以 远的 减少 这 力量 的 美德
[æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] -
as to say that -
作为 到 说 那 -

我们姑且同意索福克勒斯的观点，即贬低美德的力量，认为——

" [wen] ['fɔːtʃuːn] [feɪlz] , [ðə; ði] [sens] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'zɜːts] [ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][ɪz]['aʊəz]
" When fortune fails , the sense we had before Deserts us also , and is ours
" 什么时候 财富 失败 , 这 感觉 我们 有 前 沙漠 我们 还 , 和 是 我们的
[nəʊ][mɔː(r)] .
no more .
不 更多的 .

“当好运降临，我们以前拥有的感觉也会离我们而去，不再属于我们。”

" [jet] [ðʌs] [mʌtʃ] , [ɪn'di:d] ,
" Yet thus much , indeed ,
" 然而 因此 很多 , 的确 ,

“然而，确实如此，

[mʌst; məst][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnflɪkts] [bɪ'twi:n] [gʊd] [men] [ænd; ənd] [ɪl]
must be allowed to happen in the conflicts between good men and ill
必须 是 允许 到 发生 在 这 冲突 之间 好的 男人 和 患病的
['fɔ:tʃu:n] ,
fortune ,
财富 ,

在好人与厄运的冲突中，必须允许这种情况发生。

[ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dju:] [rɪ'tɜ:nz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['grætɪtju:d] , ['ɒbləkwi] [ænd; ənd] [ˌʌn'dʒʌst]
that instead of due returns of honour and gratitude , obloquy and unjust
那 反而 的 到期的 返回 的 荣誉 和 感激 , 漫骂 和 不公正
['sə:maiz, sə:'maiz] [meɪ] ['ɒf(ə)n] [prɪ'veɪl] ,
surmises may often prevail ,
推测 可能 经常 占上风 ,

然而，人们得到的不是应有的荣誉和感激，而是辱骂和不公正的臆测。

[tu:; tə] ['wi:kən] , [ɪn][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'gri:] , [ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɜ:tʃu:] .
to weaken , in a considerable degree , the credit of their virtue .
到 削弱 , 在 一个 大量 程度 , 这 信用 的 他们的 美德 .

在很大程度上削弱他们美德的信誉。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['kɒmənli] [sed] [ðæt] ['pʌblɪk] ['bɒdɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [məʊst] [ɪn'sʌltɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkɒntju:'mi:lɪəs] [tu:; tə]
It is commonly said that public bodies are most insulting and contumelious to
它 是 通常 说 那 民众 身体 是 最多 侮辱 和 傲慢的 到
[ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
a good man ,
一个 好的 男人 ,

人们常说，公共机构对好人最无礼、最傲慢。

[wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pʌft] [ʌp] [wɪð] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [sək'ses] .
when they are puffed up with prosperity and success .
什么时候 他们 是 膨胀的 向上 和 繁荣 和 成功 .

当他们因繁荣和成功而骄傲自满时。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒntrəri] ['ɒf(ə)n] ['hæpənz] ;
But the contrary often happens ;
但 这 相反 经常 发生 ;

但往往情况恰恰相反；

[ə'flikʃən] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [kə'læmitiz] ['nætʃ(ə)rəli] [im'bitə] [ænd; ənd] ['saʊərɪŋ] [ðə; ði][maɪndz]
afflictions and public calamities naturally embittering and souring the minds
苦难 和 民众 灾难 自然 苦涩 和 酸 这 思想
[ænd; ənd] ['tempəz] [ɒv; əv] [men] ,
and tempers of men ,
和 脾气 的 男人 ,

苦难和公共灾难自然会使人心生怨恨和暴躁。

[ænd; ənd] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['pi:viʃnis] [ænd; ənd] [ˌɪrɪtə'bɪləti] [ðæt] ['hɑ:dli] ['eni] [wɜ:d]
and disposing them to such peevishness and irritability that hardly any word
和 处置 他们 到 这样的 易怒 和 易怒 那 几乎 任何 单词
[ɔ:(r)] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['vɪgə(r)] [kæn; kən] [bi:; bi] [ə'drest] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,
or sentiment of common vigour can be addressed to them ,
或者 情绪 的 常见的 活力 能 是 已解决 到 他们 ,

并使之变得如此暴躁易怒，以至于几乎无法对他们说出任何正常有力的话语或表达任何正常的情感。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [teɪk] [ə'fens] .

but	they	will	be	apt	to	take	offence	.
但	他们	将要	是	易于	到	拿	罪行	.

但他们很可能会因此感到被冒犯。

[hiː; hi] [ðæt] ['remənstreit, ri'mɔn-] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)]['erə(r)z][ɪz] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'sʌltɪŋ]

He	that	remonstrates	with	them	on	their	errors	is	presumed	to	be	insulting
他	那	抗议者	和	他们	在	他们的	错误	是	假定	到	是	侮辱

['əʊvə(r)][ðeə(r)] [mis'fɔːtʃənz] ,

over	their	misfortunes	,
超过	他们的	不幸	,

指责他人错误的人，会被认为是在嘲讽他们的不幸遭遇。

[ænd; ənd] ['eni] [friː] - ['spəʊkən] [ɪkˌspɒstʃu'leɪʃn] [ɪz] [kən'struːd] ['ɪntuː] [kən'tempt] .

and	any	free	-	spoken	expostulation	is	construed	into	contempt	.
和	任何	自由的	-	说	解释	是	解释	进入	鄙视	.

任何自由表达的抗议都会被视为蔑视。

['hʌni] [ɪt'self] [ɪz] ['sɜːtʃɪŋ] [ɪn][sɔː(r)][ænd; ənd] ['ʌlsəˌreɪtɪd] [pɑːts] ;

Honey	itself	is	searching	in	sore	and	ulcerated	parts	;
蜂蜜	本身	是	搜索	在	疮	和	溃疡	部分	;

蜂蜜本身就在伤口和溃疡处寻找营养；

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd][məʊst] [dʒuː'dɪʃəs] ['kaunsəl] [pruːv] [prə'vəʊkɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'tempəd]

and	the	wisest	and	most	judicious	counsels	prove	provoking	to	distempered
和	这	最明智的	和	最多	明智的	律师	证明	挑衅	到	失控的

[maɪndz] ,

minds	,
思想	,

即使是最明智、最合理的建议，对心绪烦乱的人来说也具有刺激性。

[ən'les] ['ɒfəd] [wɪð] [ðəʊz] ['suːðɪŋ] [ænd; ənd][kəm'plaɪənt] [ə'prəʊtʃɪz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['pəʊɪt] ,

unless	offered	with	those	soothing	and	compliant	approaches	which	made	the	poet	,
除非	提供	和	那些	舒缓	和	合规	方法	哪个	制成	这	诗人	,

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

for	instance	,
为了	实例	,

除非采用那些安抚和顺从的方法，例如，使诗人……

['kærəktəraɪz] [ə'griːəb(ə)l] [θɪŋz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][baɪ][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [ænd; ənd]

characterize	agreeable	things	in	general	by	a	word	expressive	of	a	grateful	and
描述	同意	事物	在	一般的	经过	一个	单词	富有表现力的	的	一个	感激的	和

['iːzi] [tʌtʃ] ,

easy	touch	,
简单的	触碰	,

用一个表达感激和轻松之情的词语来形容令人愉快的事物。

[ɪk'saɪtɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ə'fens] [ɔː(r)] [rɪ'zɪstəns] .

exciting	nothing	of	offence	or	resistance	.
激动人心	没有什么	的	罪行	或者	反抗	.

没有引起任何冒犯或反抗。

[ɪn'fleɪmd] [aɪz] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [rɪ'triːt] ['ɪntuː] ['dʌski] ['pleɪsɪz] , [ə'mʌŋst] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst]

Inflamed	eyes	require	a	retreat	into	dusky	places	,	amongst	colours	of	the	deepest
发炎的	眼睛	要求	一个	撤退	进入	昏暗	地方	,	在	颜色	的	这	最深处

[ʃeɪdz] ,

shades	,
色调	,

眼睛发炎需要躲进昏暗的地方，置身于最深沉的色彩之中。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] ['brɪljənsi] [ɒv; əv] [laɪt] .

and	are	unable	to	endure	the	brilliancy	of	light	.
和	是	无法	到	忍受	这	才华横溢	的	光	.

他们无法忍受强光。

[səʊ] [feəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] ['pɒlətɪk] , [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ;

So	fares	it	in	the	body	politic	,	in	times	of	distress	and	humiliation	;
所以	票价	它	在	这	身体	政治	,	在	时代	的	痛苦	和	屈辱	;

在政治体制中，在困境和屈辱时期，情况就是如此；

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['sensətɪvnəs] [ænd; ənd] ['sɔːnəs] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] [prɪ'veɪl] ,

a	certain	sensitiveness	and	soreness	of	humour	prevail	,
一个	肯定	敏感性	和	疼痛	的	幽默	占上风	,

一种敏感而尖刻的幽默感占据主导地位。

[wɪð] [ə; eɪ] [wiːk] [ˌɪnkə'pæsəti][ɒv; əv] [ɪn'djʊərɪŋ] ['eni] [friː] [ænd; ənd]['əʊpən][əd'vaɪs] ,

with	a	weak	incapacity	of	enduring	any	free	and	open	advice	,
和	一个	虚弱的	无能力	的	持久	任何	自由的	和	打开	建议	,

由于缺乏接受任何自由开放建议的能力，

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ə'feəz] [məʊst] [rɪ'kwaɪəz] [sʌtʃ] [pleɪn] ['diːlɪŋ] ,

even	when	the	necessity	of	affairs	most	requires	such	plain	dealing	,
甚至	什么时候	这	必要性	的	事务	最多	需要	这样的	清楚的	处理	,

即使在形势需要最直接处理问题的时候，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] ['eni] ['sɪŋg(ə)l]['erə(r)] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'jɒnd] [rɪ'triːvɪŋ] .

and	when	the	consequences	of	any	single	error	may	be	beyond	retrieving	.
和	什么时候	这	结果	的	任何	单身的	错误	可能	是	超过	检索	.

而且，任何一个错误造成的后果都可能无法挽回。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'feəz] [ɪz][ɒn][ɔːl][hændz][məʊst] ['hæzədəs] .

At	such	times	the	conduct	of	public	affairs	is	on	all	hands	most	hazardous	.
在	这样的	时代	这	执行	的	民众	事务	是	在	全部	双手	最多	危险	.

在这样的时期，处理公共事务对各方而言都是极其危险的。

[ðəʊz] [huː] ['hjuːmə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [swˈbləʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] ['ruːɪn] ;

Those	who	humour	the	people	are	swallowed	up	in	the	common	ruin	;
那些	WHO	幽默	这	人们	是	吞咽	向上	在	这	常见的	废墟	;

那些迎合民众的人，最终都会被一同吞噬在废墟之中；

[ðəʊz] [huː] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [ə'raɪt] ['perɪʃ] [ðə; ði][fɜːst][ɪn][ðeə(r)] [ə'tempt] .

those	who	endeavour	to	lead	them	aright	perish	the	first	in	their	attempt	.
那些	WHO	努力	到	带领	他们	好的	沦	这	第一的	在	他们的	试图	.

那些试图带领他们走上正途的人，往往最先在尝试中丧命。

[ə'strɔnəməz] [tel] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [sʌnz] ['məʊʃn] [ɪz] ['naɪðə(r)] [ɪg'zæktli] ['pærəlel] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Astronomers	tell	us	,	the	sun's	motion	is	neither	exactly	parallel	with	that	of	the
天文学家	告诉	我们	,	这	太阳的	运动	是	两者都不	确切地	平行线	和	那	的	这

['hevənz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

heavens	in	general	,
天	在	一般的	,

天文学家告诉我们，太阳的运动方向与整个天体的运动方向并不完全平行。

[nɔː(r)] [jet] [də'rektli] [ænd; ənd] [ˌdaɪə'metrɪkli] ['ɒpəzɪt] , [bʌt; bət] [dɪ'skraɪbɪŋ] [æn; ən] [ə'bliːk] [laɪn] ,

nor	yet	directly	and	diametrically	opposite	,	but	describing	an	oblique	line	,
也不	然而	直接地	和	径直地	对面的	,	但	描述	一个	斜	线	,

既非直接且完全相反，而是描述一条斜线，

[wɪð] [ɪn'sensəb(ə)l] [ˌdeklɪ'neɪʃən] [hiː; hi] [stɪrz] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['iːzi] [kɜːv] ,

with	insensible	declination	he	steers	his	course	in	such	a	gentle	,	easy	curve	,
和	麻木不仁	下降	他	牛	他的	课程	在	这样的	一个	温和的	,	简单的	曲线	,

他以浑然不觉的姿态，沿着如此柔和、轻松的曲线驶向目的地。

[æz; əz][tuː; tə] [dɪ'spens] [hɪz; ɪz] [lait] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ænjuəl] [ˌrevə'luːʃn] ,

as	to	dispense	his	light	and	influence	,	in	his	annual	revolution	,
作为	到	分配	他的	光	和	影响	,	在	他的	年度的	革命	,

至于在他每年的革命中，如何传播他的光芒和影响力，

[æt; ət] ['sevrəl] ['siːz(ə)nz] [ɪn][dʒʌst] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [kri'eɪʃ(ə)n] .

at	several	seasons	in	just	proportions	to	the	whole	creation	.
在	一些	季节	在	只是	比例	到	这	所有的	创建	.

在几个季节里，一切都与整个创作相称。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'feəz] ;

So	it	happens	in	political	affairs	;
所以	它	发生	在	政治的	事务	;

政治事务中也经常发生这种情况；

[ɪf] [ðə; ði] ['məuʃənz] [ɒv; əv]['ruːlə(r)z][biː; bi] ['kɒnstəntli] ['ɒpəzɪt] [ænd; ənd] [krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['tempəz]

if	the	motions	of	rulers	be	constantly	opposite	and	cross	to	the	tempers
如果	这	运动	的	统治者	是	不断地	对面的	和	叉	到	这	脾气

[ænd; ənd] [ˌinkli'neiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

and	inclinations	of	the	people	,
和	倾向	的	这	人们	,

如果统治者的行事方式总是与人民的性情和喜好背道而驰，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ri'zent] [æz; əz] ['ɑːbɪtrəri] [ænd; ənd] [hɑːʃ] ; [æz; əz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

they	will	be	resented	as	arbitrary	and	harsh	;	as	,	on	the	other	side	,
他们	将要	是	怨恨	作为	随意的	和	残酷的	;	作为	,	在	这	其他	边	,

他们会因为这些做法武断苛刻而遭到怨恨；另一方面，

[tuː] [mʌtʃ] ['defərəns] , [ɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] , [æz; əz] [tuː] ['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] , [tuː; tə]

too	much	deference	,	or	encouragement	,	as	too	often	it	has	been	,	to
也	很多	尊重	,	或者	鼓励	,	作为	也	经常	它	有	到过	,	到

['pɒpjələ(r)] [fɔːlts] [ænd; ənd]['erə(r)z] ,

popular	faults	and	errors	,
受欢迎的	故障	和	错误	,

对大众的缺点和错误给予过多的尊重或鼓励（这种情况屡见不鲜），

[ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['ruːɪnəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

is	full	of	danger	and	ruinous	consequences	.
是	满的	的	危险	和	毁灭性的	结果	.

充满危险，后果不堪设想。

[bʌt; bət] [weə(r)] [kən'seʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] ['wɪlɪŋ] [ə'biːdiəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['steɪtsmən]

But	where	concession	is	the	response	to	willing	obedience	,	and	a	statesman
但	在哪里	让步	是	这	回复	到	愿意的	服从	,	和	一个	政治家

['grætifai] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

gratifies	his	people	,
满足	他的	人们	,

但是，如果让步是对人民自愿服从的回应，而政治家是为了取悦人民，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ðə; ði][mɔː(r)] [ɪm'perətɪvli] [rɪ'kɔːl] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən]

that	he	may	the	more	imperatively	recall	them	to	a	sense	of	the	common
那	他	可能	这	更多的	必须	记起	他们	到	一个	感觉	的	这	常见的

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

这样他就能更迫切地唤起他们对共同利益的意识。

[ðen] , [ɪn'di:d] , ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sɜ:v] [wel] [ænd; ənd] [səb'mɪt]

then	,	indeed	,	human	beings	,	who	are	ready	enough	to	serve	well	and	submit
然后	,	的确	,	人类	生物	,	WHO	是	准备好	足够的	到	服务	出色地	和	提交

[tu:; tə] [mʌtʃ] ,

to	much	,
到	很多	,

那么，的确，人类，他们足够乐于奉献，也足够顺从，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] ['ɔ:dəd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['rʌfli] ['hændld] , [laɪk] [sleɪvz] ,

if	they	are	not	always	ordered	about	and	roughly	handled	,	like	slaves	,
如果	他们	是	不是	总是	订购	关于	和	大致	处理	,	喜欢	奴隶	,

如果他们不是总是像奴隶一样被人呼来喝去、粗暴对待，

[meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['gaɪdɪd] [ænd; ənd] ['gʌvənd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['meθəd] [ðæt] [li:dz] [tu:; tə]

may	be	said	to	be	guided	and	governed	upon	the	method	that	leads	to
可能	是	说	到	是	引导	和	受统治	之上	这	方法	那	线索	到

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

可以说，其指导和治理都以安全为导向。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] ,

Though	it	must	be	confessed	it	is	a	nice	point	,	and	extremely	difficult	,
尽管	它	必须	是	坦白	它	是	一个	好的	观点	,	和	极其	难的	,

虽然必须承认这是一个很好的观点，但也极其困难，

[səʊ][tu:; tə]['tempə(r)] [ðɪs] ['lenɪti] [æz; əz][tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

so	to	temper	this	lenity	as	to	preserve	the	authority	of	the	government	.
所以	到	脾气	这	宽容	作为	到	保存	这	权威	的	这	政府	.

因此，要适度放宽这种宽松政策，以维护政府的权威。

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['blesɪd; blest]['mɪkstʃə(r)][ænd; ənd] ['temprəmənt] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] ,

But	if	such	a	blessed	mixture	and	temperament	may	be	obtained	,
但	如果	这样的	一个	蒙福	混合物	和	气质	可能	是	获得	,

但如果能够获得这种理想的混合体和性情，

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ɔ:l]['kɔŋkɔ:d, kən'kɔ:d][ænd; ənd] ['hɑ:məni] [ðə; ði][məʊst] [kən'kɔ:dənt]

it	seems	to	be	of	all	concords	and	harmonies	the	most	concordant
它	似乎	到	是	的	全部	协和	和	和声	这	最多	协和

[ænd; ənd][məʊst] [hɑ:'məʊniəs] .

and	most	harmonious	.
和	最多	和谐	.

在所有和谐与和声中，它似乎是最协调、最和谐的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðʌs] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [tɔ:t] ['i:v(ə)n][gɒd] ['gʌvnz] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [nɒt][baɪ][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔ:s] ,

For	thus	we	are	taught	even	God	governs	the	world	,	not	by	irresistible	force	,
为了	因此	我们	是	教授	甚至	上帝	统治	这	世界	,	不是	经过	无法抗拒	力量	,

由此我们得知，就连上帝统治世界也不是依靠不可抗拒的力量。

[bʌt; bət] [pə'sweɪsɪv] ['ɑ:gjumənt] [ænd; ənd] ['ri:z(ə)n] , [kən'trəʊlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [hɪz; ɪz]

but	persuasive	argument	and	reason	,	controlling	it	into	compliance	with	his
但	有说服力的	争论	和	原因	,	控制	它	进入	遵守	和	他的

[ɪ'tɜ:n(ə)l] [p'ɜ:pəsɪz] .

eternal	purposes	.
永恒	目的	.

但凭借有说服力的论证和理性，将其控制为符合他永恒的目的。

['keɪtəʊ][ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['ɪnstəns] .

Cato	the	younger	is	a	similar	instance	.
卡托	这	年轻	是	一个	相似的	实例	.

小加图就是一个类似的例子。

[hɪz; ɪz] ['mænəz] [wɜ:(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] [ə'gri:əb(ə)l] [ɔ:(r)][ək'septəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

His	**manners**	**were**	**little**	**agreeable**	**or**	**acceptable**	**to**	**the**	**people**	**,**
他的	礼仪	是	小的	同意	或者	可接受	到	这	人们	,

他的举止不太讨人喜欢，也不太受人接受。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'si:vd] ['veri] ['slendə(r)][mɑ:rks][ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪvə(r)] ;

and	**he**	**received**	**very**	**slender**	**marks**	**of**	**their**	**favour**	**;**
和	他	已收到	非常	苗条	标记	的	他们的	偏爱	;

他只得到了他们微薄的恩宠；

['wɪtnəs] [hɪz; ɪz] [rɪ'pʌls] [wen] [hi:; hi] [su:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒnsəlʃɪp] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [lɒst] , [æz; əz]

witness	**his**	**repulse**	**when**	**he**	**sued**	**for**	**the**	**consulship**	**,**	**which**	**he**	**lost**	**,**	**as**
证人	他的	击退	什么时候	他	被起诉	为了	这	领事职位	,	哪个	他	丢失的	,	作为

['sɪsəˌrəʊ] [sez] ,

Cicero	**says**	**,**
西塞罗	说道	,

正如西塞罗所说，当他竞选执政官职位并最终失败时，人们便能见证他的反感。

[fɔ:(r); fə(r)] ['æktɪŋ] ['rɑ:ðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɪn]['pleɪtoʊz] ['kɒmənwelθ] , [ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

for	**acting**	**rather**	**like**	**a**	**citizen**	**in**	**Plato's**	**commonwealth**	**,**	**than**	**among**	**the**
为了	表演	相当	喜欢	一个	公民	在	柏拉图的	联邦	,	比	之中	这

[dregz] [ɒv; əv] - [pɒ'sterəti] ,

dregs	**of**	**Romulus's**	**posterity**	**,**
渣	的	-	后人	,

因为他的行为更像是柏拉图理想国中的公民，而不是罗穆卢斯后裔中的渣滓。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə][hɪm] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

the	**same**	**thing**	**happening**	**to**	**him**	**,**	**in**	**my**	**opinion**	**,**
这	相同的	事物	发生	到	他	,	在	我的	观点	,

我认为，同样的事情也会发生在他身上。

[æz; əz][wi:; wi] [əb'zɜ:v] [ɪn] [fru:ts] [raɪp] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)] ['si:z(ə)n] ,

as	**we**	**observe**	**in**	**fruits**	**ripe**	**before**	**their**	**season**	**,**
作为	我们	观察	在	水果	成熟	前	他们的	季节	,

正如我们观察到的那些在成熟前就已成熟的水果一样，

[wɪtʃ] [wi:; wi]['rɑ:ðə(r)] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['ləʊkɪŋ] [æt; ət][ænd; ənd][ədˈmaɪərɪŋ][ðæn; ðən] ['æktʃuəli] [ju:z] ;

which	**we**	**rather**	**take**	**pleasure**	**in**	**looking**	**at**	**and**	**admiring**	**than**	**actually**	**use**	**;**
哪个	我们	相当	拿	乐趣	在	寻找	在	和	钦佩	比	实际上	使用	;

我们更喜欢观赏和欣赏它们，而不是实际使用它们；

[səʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['vɜ:tʃu:] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [məʊd] ,

so	**much**	**was**	**his**	**old**	**-**	**fashioned**	**virtue**	**out**	**of**	**the**	**present**	**mode**	**,**
所以	很多	曾是	他的	老的	-	造型	美德	出去	的	这	展示	模式	,

他身上很多老派的美德都与当今的潮流格格不入。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'preɪvd] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [hæd; həd] [ˌɪntrə'dju:st] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

among	**the**	**depraved**	**customs**	**which**	**time**	**and**	**luxury**	**had**	**introduced**	**,**	**that**	**it**
之中	这	堕落的	海关	哪个	时间	和	奢华	有	介绍	,	那	它

[ə'pɪəd] ,

appeared	**,**
出现	,

在时代和奢侈带来的种种堕落习俗中，它似乎.....

[ɪn'di:d] , [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [tu:] [greɪt] [ænd; ənd] [tu:] [gʊd] [tu:; tə]

indeed	**,**	**remarkable**	**and**	**wonderful**	**,**	**but**	**was**	**too**	**great**	**and**	**too**	**good**	**to**
的确	,	卓越	和	精彩的	,	但	曾是	也	伟大的	和	也	好的	到

[su:t][ðə; ði]['prez(ə)nt]['eksədʒənsi:z] ,

suit	**the**	**present**	**exigencies**	**,**
套装	这	展示	紧急情况	,

的确，它卓越非凡，但太过伟大和美好，并不适合当前的需要。

['biːɪŋ] [səʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] .

being	so	out	of	all	proportion	to	the	times	.
存在	所以	出去	的	全部	部分	到	这	时代	.

与时代完全不符。

[jet] [hɪz; ɪz] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [laɪk] - ,

Yet	his	circumstances	were	not	altogether	like	Phocion's	,
然而	他的	情况	是	不是	共	喜欢	-	,

然而，他的境遇与福西翁并不完全一样。

[huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [helm] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə'pɒn] ['sɪŋkɪŋ] .

who	came	to	the	helm	when	the	ship	of	the	state	was	just	upon	sinking	.
WHO	来了	到	这	舵	什么时候	这	船	的	这	状态	曾是	只是	之上	下沉	.

当国家这艘巨轮即将沉没时，是谁挺身而出掌舵?

['keɪtoʊz] [taɪm] [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , ['stɔːmi] [ænd; ənd] [tem'pestʃuəs] , [jet] [səʊ] ,

Cato's	time	was	,	indeed	,	stormy	and	tempestuous	,	yet	so	,
卡托的	时间	曾是	,	的确	,	暴风雨	和	暴风雨般的	,	然而	所以	,

加图所处的时代的确风云变幻、动荡不安，然而，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði][seɪlz] ,

as	he	was	able	to	assist	in	managing	the	sails	,
作为	他	曾是	有能力的	到	协助	在	管理	这	帆	,

因为他能够协助管理帆，

[ænd; ənd] [lend] [hɪz; ɪz] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə]

and	lend	his	helping	hand	to	those	who	,	which	he	was	not	allowed	to
和	借	他的	帮助	手	到	那些	WHO	,	哪个	他	曾是	不是	允许	到

[duː; də] ,

do	,
做	,

他向那些他不被允许帮助的人伸出了援手，

[kə'mɑːnd] [æt; ət][ðə; ði] [helm] , ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ;

commanded	at	the	helm	,	others	were	to	blame	for	the	result	;
命令	在	这	舵	,	其他的	是	到	责备	为了	这	结果	;

指挥者负有责任，其他人则应为结果负责；

[jet] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl][ə; eɪ] [hɑːd] [tɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːtʃuːn]

yet	his	courage	and	virtue	made	it	in	spite	of	all	a	hard	task	for	fortune
然而	他的	勇气	和	美德	制成	它	在	尽管如此	的	全部	一个	难的	任务	为了	财富

[tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,

to	ruin	the	commonwealth	,
到	废墟	这	联邦	,

然而，尽管困难重重，他的勇气和美德使国家免于被命运摧毁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wɪð] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] ['efət] [ænd; ənd][baɪ] [sləʊ] [dɪ'griːz] ,

and	it	was	only	with	long	time	and	effort	and	by	slow	degrees	,
和	它	曾是	仅有的	和	长的	时间	和	努力	和	经过	慢的	学位	,

只有经过长时间的努力和缓慢的渐进过程，才能实现这一点。

[wen] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [ɔːl] [bʌt; bət] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ə'vəːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi]

when	he	himself	had	all	but	succeeded	in	averting	it	,	that	the	catastrophe
什么时候	他	他自己	有	全部	但	成功了	在	避免	它	,	那	这	灾难

[wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [ɪ'fektɪd] .

was	at	last	effected	.
曾是	在	最后的	受影响	.

当他几乎成功阻止灾难发生时，灾难最终还是发生了。

['fəusjən] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [wel] [kəm'peəd] [tə'geðə(r)] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mɪə(r)]['dʒen(ə)rəl]

Phocion	**and**	**he**	**may**	**be**	**well**	**compared**	**together**	**,**	**not**	**for**	**any**	**mere**	**general**
福西翁	和	他	可能	是	出色地	比较的	一起	,	不是	为了	任何	仅仅	一般的

[ri'zembləns] ,

resemblances	**,**
相似之处	,

福西翁和他可以相提并论，并非仅仅因为他们外表相似。

[æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [men] [ænd; ənd] [greɪt] ['steɪtsmən] .

as	**though**	**we**	**should**	**say**	**both**	**were**	**good**	**men**	**and**	**great**	**statesmen**	**.**
作为	尽管	我们	应该	说	两个都	是	好的	男人	和	伟大的	政治家	.

仿佛我们应该说他们俩都是好人和伟大的政治家。

[fɔː(r); fə(r)] , [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] , [ðeə(r)] [ɪz] ['dɪfrəns] [ɪ'nʌf] [ə'mʌŋ] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

For	**,**	**assuredly**	**,**	**there**	**is**	**difference**	**enough**	**among**	**virtues**	**of**	**the**	**same**
为了	,	当然	,	那里	是	不同之处	足够的	之中	美德	的	这	相同的

[dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ,

denomination	**,**
面值	,

因为，即使是同一范畴的不同美德之间，也必然存在足够的差异。

[æz; əz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['breɪvəri] [ɒv; əv][ˌælsə'baɪəˌdiːz][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [iˌpæmə'nɔndəs] ,

as	**between**	**the**	**bravery**	**of**	**Alcibiades**	**and**	**that**	**of**	**Epaminondas**	**,**
作为	之间	这	勇敢	的	阿尔西比亚德斯	和	那	的	埃帕米农达斯	,

例如，阿尔西比亚德斯的英勇和埃帕米农达的英勇相比，

[ðə; ði] ['pruːd(ə)ns] [ɒv; əv] [θə'mistəkliːz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ˌæri'staidiːz] , [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] ['nuːmə]

the	**prudence**	**of**	**Themistocles**	**and**	**that**	**of**	**Aristides**	**,**	**the**	**justice**	**of**	**Numa**
这	谨慎	的	地米斯托克利	和	那	的	阿里斯蒂德斯	,	这	正义	的	沼

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] .

and	**that**	**of**	**Agesilaus**	**.**
和	那	的	阿格西劳斯	.

地米斯托克利的审慎和阿里斯提德的审慎，努马的公正和阿格西劳斯的公正。

[bʌt; bət] [ðiːz] [menz] ['vɜːtʃuː] , ['iːv(ə)n] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['mɪnɪt] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] ,

But	**these**	**men's**	**virtue**	**,**	**even**	**looking**	**to**	**the**	**most**	**minute**	**points**	**of**	**difference**	**,**
但	这些	男士	美德	,	甚至	寻找	到	这	最多	分钟	积分	的	不同之处	,

但即便从最细微的差别来看，这些人的美德也显而易见。

[beə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] , [stæmp] , [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɪm'prest] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [səʊ][æz; əz] [nɒt]

bear	**the**	**same**	**colour**	**,**	**stamp**	**,**	**and**	**character**	**impressed**	**upon**	**them**	**,**	**so**	**as**	**not**
熊	这	相同的	颜色	,	邮票	,	和	特点	印象深刻	之上	他们	,	所以	作为	不是

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] .

to	**be**	**distinguishable**	**.**
到	是	可区分的	.

它们具有相同的颜色、印记和字符，以至于无法区分。

[ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɪz] [stɪl] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪg'zækt] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ['weðə(r)] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]

The	**mixture**	**is**	**still**	**made**	**in**	**the**	**same**	**exact**	**proportions**	**whether**	**we**	**look**	**at**	**the**
这	混合物	是	仍然	制成	在	这	相同的	精确的	比例	无论	我们	看	在	这

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm] ,

combination	**to**	**be**	**found**	**in**	**them**	**,**
组合	到	是	成立	在	他们	,

无论从成分组合的角度来看，混合物的配比始终完全相同。

[bəuθ][ɒv; əv] ['lenɪti] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [wɪð] [ɒ'sterəti] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ; [ðeə(r)] ['bəʊldnəs] [ə'pɒn]

both	**of**	**lenity**	**on**	**the**	**one**	**hand**	**,**	**with**	**austerity**	**on**	**the**	**other**	**;**	**their**	**boldness**	**upon**
两个都	的	宽容	在	这	一	手	,	和	紧缩政策	在	这	其他	;	他们的	大胆	之上

[sʌm; səm] [ə'keɪʒnz] ,

some	**occasions**	**,**
一些	场合	,

他们既宽容又严苛；他们在某些情况下表现得大胆果断。

[ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] [ɒn] ['ʌðə(r)z] ; [ðeə(r)] [ɪk'striːm] [sə'lɪsɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt]

and	caution	on	others	;	their	extreme	solicitude	for	the	public	,	and	perfect
和	警告	在	其他的	;	他们的	极端	关怀	为了	这	民众	,	和	完美的

[nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ;

neglect	of	themselves	;
忽视	的	他们自己	;

并且对他人保持谨慎；他们极其关心公众，却完全忽略自己；

[ðeə(r)] [fɪkst] [ænd; ənd] [ɪ'muːvəbl] [bent] [tuː; tə][ɔːl] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['ækʃ(ə)nz] ,

their	fixed	and	immovable	bent	to	all	virtuous	and	honest	actions	,
他们的	固定的	和	不可移动的	弯曲	到	全部	有德行的	和	诚实的	行动	,

他们坚定不移地致力于一切美德和诚实的行为，

[ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'striːm] ['tendənəs] [ænd; ənd] [ˌskruːpjʊ'lɒsɪtɪ] [æz; əz][tuː; tə] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ]

accompanied	with	an	extreme	tenderness	and	scrupulosity	as	to	doing	anything
伴随	和	一个	极端	压痛	和	严谨	作为	到	正在做	任何事物

[wɪtʃ] [maɪt] [ə'pɪə(r)] [miːn] [ɔː(r)] [ʌn'wɜːðɪ] ;

which	might	appear	mean	or	unworthy	;
哪个	可能	出现	意思是	或者	不配	;

同时，对任何可能显得卑鄙或不体面的事情都表现得极其温柔和谨慎；

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ['lɒdʒɪk] [ɒv; əv] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [tuː; tə]

so	that	we	should	need	a	very	nice	and	subtle	logic	of	discrimination	to
所以	那	我们	应该	需要	一个	非常	好的	和	微妙的	逻辑	的	歧视	到

[dɪ'tekt] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [dɪs'tɪŋkʃənz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

detect	and	establish	the	distinctions	between	them	.
探测	和	建立	这	区别	之间	他们	.

因此，我们需要一种非常精妙、微妙的区分逻辑来发现和确立它们之间的区别。

[æz; əz][tuː; tə]['keɪtoʊz] [ɪk'strækʃn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'fest] [baɪ][ɔːl][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪ'lʌstriəs] ,

As	to	Cato's	extraction	,	it	is	confessed	by	all	to	have	been	illustrious	,
作为	到	卡托的	萃取	,	它	是	坦白	经过	全部	到	有	到过	杰出	,

至于卡托的出身，所有人都公认是显赫的。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [sed] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [nɔː(r)][wɒz; wəz] - , [aɪ] [fiːl] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [əb'skjʊə(r)][ɔː(r)]

as	will	be	said	hereafter	,	nor	was	Phocion's	,	I	feel	assured	,	obscure	or
作为	将要	是	说	此后	,	也不	曾是	-	,	我	感觉	保证	,	朦胧	或者

[ɪg'nəʊb(ə)l] .

ignoble	.
卑鄙的	.

正如后文将要提到的，我相信，福西翁的作品也并非晦涩难懂或卑鄙无耻。

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tɜːnə(r)] , [æz; əz] [aɪ'dɒmɪˌnjuːs] [rɪ'pɔːts] ,

For	had	he	been	the	son	of	a	turner	,	as	Idomeneus	reports	,
为了	有	他	到过	这	儿子	的	一个	车工	,	作为	伊多梅纽斯	报告	,

如果真如伊多梅纽斯所记载的那样，他是车工的儿子，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [biːn] [fə'gɒtn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'spærɪdʒmənt] [baɪ] - , [ðə; ði]

it	had	certainly	not	been	forgotten	to	his	disparagement	by	Glaucippus	,	the
它	有	当然	不是	到过	被遗忘的	到	他的	贬损	经过	-	,	这

[sʌn] [ɒv; əv] - ,

son	of	Hyperides	,
儿子	的	-	,

赫皮里德斯的儿子格劳基普斯对此当然没有忘记，甚至还对他冷嘲热讽。

[wen] ['hiːpɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['spaɪtf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [ə'genst] [hɪm] .

when	heaping	up	a	thousand	spiteful	things	to	say	against	him	.
什么时候	堆积	向上	一个	千	恶毒的	事物	到	说	反对	他	.

当人们列举出一千条恶毒的话来攻击他时。

[nɔː(r)] , [ɪn'diːd] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

Nor	**,**	**indeed**	**,**	**had**	**it**	**been**	**possible**	**for**	**him**	**,**	**in**	**such**	**circumstances**	**,**
也不	,	的确	,	有	它	到过	可能的	为了	他	,	在	这样的	情况	,

事实上，在那种情况下，他也不可能做到这一点。

[tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] ['briːdɪŋ] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,

to	**have**	**had**	**such**	**a**	**liberal**	**breeding**	**and**	**education**	**in**	**his**	**youth**	**,**
到	有	有	这样的	一个	自由主义	选育	和	教育	在	他的	青年	,

他年轻时接受了如此自由的教养和教育，

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][fɜːst]['pleɪtoʊz][ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] - ['skɒlə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,

as	**to**	**be**	**first**	**Plato's**	**and**	**afterwards**	**Xenocrates's**	**scholar**	**in**	**the**	**Academy**	**,**
作为	到	是	第一的	柏拉图的	和	然后	-	学者	在	这	学院	,

他先是成为柏拉图的学生，后来又成为克塞诺克拉底的学生，在学院里

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**to**	**have**	**devoted**	**himself**	**from**	**the**	**first**	**to**	**the**	**pursuit**	**of**	**the**
和	到	有	奉献	他自己	从	这	第一的	到	这	追逐	的	这

['nəʊblɪst] ['stʌdiz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] .

noblest	**studies**	**and**	**practices**	**.**
最高贵	研究	和	实践	.

他自始至终致力于追求最高尚的学问和实践。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz][səʊ] [kəm'pəʊzd] [ðæt] ['skeəsli] [wɒz; wəz][hiː; hi]['evə(r)] [siːn] [baɪ] ['eni]

His	**countenance**	**was**	**so**	**composed**	**that**	**scarcely**	**was**	**he**	**ever**	**seen**	**by**	**any**
他的	面容	曾是	所以	由	那	几乎	曾是	他	曾经	已见	经过	任何

[ə'θiːniən] ['aɪðə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ɔː(r)][ɪn] [tɪəz] .

Athenian	**either**	**laughing**	**or**	**in**	**tears**	**.**
雅典	任何一个	笑	或者	在	眼泪	.

他神情镇定，几乎没有哪个雅典人见过他大笑或哭泣。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['reəli] [nəʊn] , [səʊ]['djʊrɪs][hæz; həz] [rɪ'kɔːdɪd] , [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [bɑːθs] ,

He	**was**	**rarely**	**known**	**,**	**so**	**Duris**	**has**	**recorded**	**,**	**to**	**appear**	**in**	**the**	**public**	**baths**	**,**
他	曾是	很少	已知	,	所以	杜里斯	有	记录	,	到	出现	在	这	民众	浴室	,

据杜里斯记载，他很少出现在公共澡堂，因此鲜为人知。

[ɔː(r)][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ɪk'spəʊzd] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [kləʊk] , [wen] [hiː; hi][wɔː(r)][wʌn] .

or	**was**	**observed**	**with**	**his**	**hand**	**exposed**	**outside**	**his**	**cloak**	**,**	**when**	**he**	**wore**	**one**	**.**
或者	曾是	观察到	和	他的	手	裸露	外部	他的	披风	,	什么时候	他	穿着	一	.

或者有人看到他披着斗篷时，将手露在斗篷外面。

[ə'brɔːd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][kæmp] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hɑːdi] [ɪn]['gəʊɪŋ] ['ɔːlweɪz] [θɪn] [klæd][ænd; ənd]

Abroad	**,**	**and**	**in**	**the**	**camp**	**,**	**he**	**was**	**so**	**hardy**	**in**	**going**	**always**	**thin**	**clad**	**and**
国外	,	和	在	这	营	,	他	曾是	所以	耐寒的	在	去	总是	薄的	覆膜	和

['beəfʊt] ,

barefoot	**,**
赤脚	,

无论是在国外还是在难民营里，他都非常强壮，总是衣衫褴褛、赤着脚。

[ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪk'sesɪv] [ænd; ənd][ɪn'tɒlərəb(ə)l][kəʊld] , [ðæt] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [juːst] [tuː; tə]

except	**in**	**a**	**time**	**of**	**excessive**	**and**	**intolerable**	**cold**	**,**	**that**	**the**	**soldiers**	**used**	**to**
除了	在	一个	时间	的	过多的	和	无法容忍	寒冷的	,	那	这	士兵	用过的	到

[seɪ] [ɪn] ['merɪmənt] ,

say	**in**	**merriment**	**,**
说	在	欢乐	,

除非遇到极度寒冷、难以忍受的天气，士兵们常常笑着说：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hɑːd] ['wɪntə(r)] [wen] ['fəusjən] [wɔː(r)][hɪz; ɪz] [kəʊt] .

that	**it**	**was**	**like**	**to**	**be**	**a**	**hard**	**winter**	**when**	**Phocion**	**wore**	**his**	**coat**	**.**
那	它	曾是	喜欢	到	是	一个	难的	冬天	什么时候	福西翁	穿着	他的	外套	.

福西翁穿上外套时，感觉就像身处严冬。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][hjuː'meɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [hɪz; ɪz]['æspekt]

Although	**he**	**was**	**most**	**gentle**	**and**	**humane**	**in**	**his**	**disposition**	**,**	**his**	**aspect**
虽然	他	曾是	最多	温和的	和	人道	在	他的	处置	,	他的	方面

[wɒz; wəz] [stɜːn] [ænd; ənd] [fə'bɪdɪŋ] ,

was	**stern**	**and**	**forbidding**	**,**
曾是	船尾	和	禁止	,

虽然他性情温和仁慈，但外表却严厉而令人畏惧。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seldəm] [ə'kɒstɪd] [ə'ləʊn] [baɪ] ['eni] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɪntɪmət] [wɪð] [hɪm] .

so	**that**	**he**	**was**	**seldom**	**accosted**	**alone**	**by**	**any**	**who**	**were**	**not**	**intimate**	**with**	**him**	**.**
所以	那	他	曾是	很少	被骚扰	独自的	经过	任何	WHO	是	不是	亲密的	和	他	.

因此，除了与他关系亲近的人之外，很少有人会单独接近他。

[wen] ['tʃɛrz] [wʌns] [meɪd] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fraʊnɪŋ] [lʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θiːniənz]

When	**Chares**	**once**	**made**	**some**	**remark**	**on**	**his**	**frowning**	**looks**	**,**	**and**	**the**	**Athenians**
什么时候	角色	一次	制成	一些	评论	在	他的	皱眉	看起来	,	和	这	雅典人

[lɑːft] [æt; ət][ðə; ði][dʒest] ,

laughed	**at**	**the**	**jest**	**,**
笑了	在	这	笑话	,

有一次，卡瑞斯拿他皱眉的表情开了个玩笑，雅典人都笑了。

" [maɪ] ['sʌlənnəs] , " [sed] ['fəusjən] , " ['nevə(r)] [jet] [meɪd] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][sæd] ,

"	**My**	**sullenness**	**,**	**"**	**said**	**Phocion**	**,**	**"**	**never**	**yet**	**made**	**any**	**of**	**you**	**sad**	**,**
"	我的	阴郁	,	"	说	福西翁	,	"	绝不	然而	制成	任何	的	你	伤心	,

“我的阴郁，”福西翁说，“从未让你们任何人感到悲伤。”

[bʌt; bət] [ðiːz] [menz] ['dʒɔləti] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ['sɒrəʊ] [ɪ'nʌf] .

but	**these**	**men's**	**jollities**	**have**	**given**	**you**	**sorrow**	**enough**	**.**
但	这些	男士	欢乐	有	给定	你	悲哀	足够的	.

但这些人的享乐已经给你带来了足够的悲伤。

" [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] - ['læŋgwɪdʒ] , ['ɔːlsəʊ] , [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ə'baʊndɪŋ] [ɪn]

"	**In**	**like**	**manner**	**Phocion's**	**language**	**,**	**also**	**,**	**was**	**full**	**of**	**instruction**	**,**	**abounding**	**in**
"	在	喜欢	方式	-	语言	,	还	,	曾是	满的	的	操作说明	,	丰富	在

['hæpi] ['mæksɪmz][ænd; ənd] [waɪz] [θɔːts] ,

happy	**maxims**	**and**	**wise**	**thoughts**	**,**
快乐的	格言	和	明智的	想法	,

“同样，福西翁的语言也充满了教诲，充满了美好的格言和智慧的思想。”

[bʌt; bət] [əd'mɪtɪd] [nəʊ] [ɪm'belɪʃmənt] [tuː; tə][ɪts] [ɒ'stɪə(r)] [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] ['brevəti] .

but	**admitted**	**no**	**embellishment**	**to**	**its**	**austere**	**and**	**commanding**	**brevity**	**.**
但	承认	不	装饰	到	它是	简朴	和	指挥	简洁	.

但并未对其朴实而有力的简洁进行任何润色。

['ziːnəu] [sed] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [spiːk] [tɪl] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [hæd; həd] [biːn] [stiːpt] [ɪn]

Zeno	**said**	**a**	**philosopher**	**should**	**never**	**speak**	**till**	**his**	**words**	**had**	**been**	**steeped**	**in**
芝诺	说	一个	哲学家	应该	绝不	说话	直到	他的	字	有	到过	浸泡	在

['miːnɪŋ] ;

meaning	**;**
意义	;

芝诺说，哲学家在言语中蕴含深刻意义之前，绝不应该开口说话；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [wɜː(r); wə(r)] - ,

and	**such**	**,**	**it**	**may**	**be**	**said**	**,**	**were**	**Phocion's**	**,**
和	这样的	,	它	可能	是	说	,	是	-	,

可以说，这些就是福西翁的。

['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [sɪg'nɪfɪkəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] [speɪs] .

crowding	**the**	**greatest**	**amount**	**of**	**significance**	**into**	**the**	**smallest**	**allowance**	**of**	**space**	**.**
拥挤	这	最	数量	的	意义	进入	这	最小	津贴	的	空间	.

在最小的空间内塞入最大的意义。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] , ['prɒbəbli] , - , [ðə; ði] - , [rɪ'fɜːd] , [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt]

And	to	this	,	probably	,	Polyeuctus	,	the	Sphettian	,	referred	,	when	he	said	that
和	到	这	,	大概	,	-	,	这	-	,	指	,	什么时候	他	说	那

[dɪ'mɒsθəˌniːz] [wɒz; wəz] ,

Demosthenes	was	,
德摩斯梯尼	曾是	,

而这很可能就是斯菲提亚人波利厄克图斯所说的，他说德摩斯梯尼是.....

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [best] ['ɒrətə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [bʌt; bət]

indeed	,	the	best	orator	of	his	time	,	but
的确	,	这	最好的	演说者	的	他的	时间	,	但

的确，他是他那个时代最优秀的演说家，但是

['fəusjən] [ðə; ði] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['spiːkə(r)] .

Phocion	the	most	powerful	speaker	.
福西翁	这	最多	强大的	扬声器	.

Phocion是最强大的扬声器。

[hɪz; ɪz] ['ɒrətri] , [laɪk] [smɔːl] [kɔɪn] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] , [nɒt] [baɪ] [ɪts]

His	oratory	,	like	small	coin	of	great	value	,	was	to	be	estimated	,	not	by	its
他的	演说	,	喜欢	小的	硬币	的	伟大的	价值	,	曾是	到	是	估计的	,	不是	经过	它是

[bʌlk] ,

bulk	,
大部分	,

他的演说才能，就像一枚价值连城的小硬币，其价值不在于其体积。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɪn'trɪnzɪk] [wɜːθ] .

but	its	intrinsic	worth	.
但	它是	固有的	值得	.

但它的内在价值。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌns] [əb'zɜːvd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , [wen] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [wɒz; wəz] ['fɪlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

He	was	once	observed	,	it	is	said	,	when	the	theatre	was	filling	with	the
他	曾是	一次	观察到	,	它	是	说	,	什么时候	这	剧院	曾是	填充	和	这

['ɔːdiəns] ,

audience	,
观众	,

据说，他曾被人看到在剧院座无虚席的时候。

[tuː; tə] [wɔːk] ['mjuːzɪŋ] [ə'ləʊn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [siːnz] , [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] ['teɪkɪŋ] ['nəʊtɪs]

to	walk	musing	alone	behind	the	scenes	,	which	one	of	his	friends	taking	notice
到	走	沉思	独自的	在后面	这	场景	,	哪个	一	的	他的	朋友们	采取	注意

[ɒv; əv] [sed] ,

of	said	,
的	说	,

他独自一人在幕后沉思，他的一个朋友注意到了这一点，说道：

" ['fəusjən] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['θɔːtf(ə)l] . "

"	Phocion	,	you	seem	to	be	thoughtful	.	"
"	福西翁	,	你	似乎	到	是	周到	.	"

“菲西翁，你看起来很有心思。”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] ,

"	Yes	,	"	replied	he	,
"	是的	,	"	回复	他	,

“是的，”他回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [ai] [meɪ] ['ʃɔːt(ə)n] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

"	I	am	considering	how	I	may	shorten	what	I	am	going	to	say	to	the
"	我	是	考虑	如何	我	可能	缩短	什么	我	是	去	到	说	到	这

[ə'θiːniənz] .

Athenians	.
雅典人	.

“我正在考虑如何才能缩短我要对雅典人说的话。”

" ['iːv(ə)n] [dɪ'mɒsθəˌniːz] [hɪm'self] , [huː] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hə'ræŋərz] ,

"	Even	Demosthenes	himself	,	who	used	to	despise	the	rest	of	the	haranguers	,
"	甚至	德摩斯梯尼	他自己	,	WHO	用过的	到	鄙视	这	休息	的	这	演说家	,

[wen] ['fəusjən] [stʊd] [ʌp] ,

when	Phocion	stood	up	,
什么时候	福西翁	站立	向上	,

“就连一向鄙视其他演说家的德摩斯梯尼，在福西翁站出来时，也……”

[wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [seɪ] ['kwaɪətli][tuː; tə] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɪm] , " [hɪə(r)][ɪz][ðə; ðɪ] ['pruːnɪŋ] - [naɪf] [ɒv; əv]

was	wont	to	say	quietly	to	those	about	him	,	"	Here	is	the	pruning	-	knife	of
曾是	惯于	到	说	悄悄	到	那些	关于	他	,	"	这里	是	这	修剪	-	刀	的

[maɪ][pɪərɪədz] .

my	periods	.
我的	时期	.

他常常悄悄地对身边的人说：“这是我月经的修枝刀。”

" [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [maɪt] [rɪ'fɜː(r)] , [pə'hæps] ,

"	This	,	however	,	might	refer	,	perhaps	,
"	这	,	然而	,	可能	参考	,	也许	,

然而，这或许指的是……

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ,

not	so	much	to	his	eloquence	as	to	the	influence	of	his	character	,
不是	所以	很多	到	他的	口才	作为	到	这	影响	的	他的	特点	,

与其说是他的口才，不如说是他的人格魅力。

[sɪns] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [wɜːd] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ə; eɪ][nɒd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [ɪs'tiːmd] ,

since	not	only	a	word	,	but	even	a	nod	from	a	person	who	is	esteemed	,
自从	不是	仅有的	一个	单词	,	但	甚至	一个	点头	从	一个	人	WHO	是	尊敬的	,

因为不仅仅是一句话，甚至是一位受人尊敬的人的一个点头，

[ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)] [fɔːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːgjʊm(ə)nts][ɔː(r)] ['stʌdid] ['sentənsɪz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)z]

is	of	more	force	than	a	thousand	arguments	or	studied	sentences	from	others
是	的	更多的	力量	比	一个	千	论点	或者	研究	句子	从	其他的

.

:
.

比别人的一千个论点或精心设计的句子更有说服力。

[ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [hiː; hi] ['fɒləʊd] - , [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] , [frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [geɪnd] ['meni]

In	his	youth	he	followed	Chabrias	,	the	general	,	from	whom	he	gained	many
在	他的	青年	他	随后	-	,	这	一般的	,	从	谁	他	获得	许多

['lesnz] [ɪn] ['mɪlətri] ['nɒlɪdʒ] ,

lessons	in	military	knowledge	,
课程	在	军队	知识	,

年轻时，他跟随沙布里亚斯将军，从他那里学到了许多军事知识。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːn] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] [ʌn'iːkwəl] [ænd; ənd] [kə'prɪʃəs] ['hjuːmə(r)] .

and	in	return	did	something	to	correct	his	unequal	and	capricious	humour	.
和	在	返回	做过	某物	到	正确的	他的	不等	和	任性	幽默	.

作为回报，他采取了一些措施来纠正他反复无常的幽默感。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌweər'æz] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] - [wɒz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd] [fleg'mætɪk] ,

For	whereas	at	other	times	Chabrias	was	heavy	and	phlegmatic	,
为了	然而	在	其他	时代	-	曾是	重的	和	黏液质的	,

而其他时候，查布里亚斯则显得沉重而冷漠；

[ɪn] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ['faɪəd] [ænd; ənd] [træns'pɔːtid] [ðæt] [hiː; hi]

in	the	heat	of	battle	he	used	to	be	so	fired	and	transported	that	he
在	这	热	的	战斗	他	用过的	到	是	所以	被解雇	和	运输	那	他

[θruː] [hɪm'self] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː] ['deɪndʒə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['fɔːwəd] ,

threw	himself	headlong	into	danger	beyond	the	forwardest	,
扔	他自己	一头扎	进入	危险	超过	这	最前沿	,

在激烈的战斗中，他常常斗志昂扬、神勇拼搏，一头扎进最前线以外的危险区域。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] , [ɪn] [ðə; ði] [end] , [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['kaɪɔs] ,

which	indeed	,	in	the	end	,	cost	him	his	life	in	the	island	of	Chios	,
哪个	的确	,	在	这	结尾	,	成本	他	他的	生活	在	这	岛	的	希俄斯岛	,

最终，这也让他在希俄斯岛付出了生命的代价。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [prest] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɪp] ['fɔːməʊst] [tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

he	having	pressed	his	own	ship	foremost	to	force	a	landing	.
他	拥有	按下	他的	自己的	船	首先	到	力量	一个	降落	.

他奋力将自己的飞船推向前方，迫使其迫降。

[bʌt; bət] ['fəusjən] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['tempə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kʌrɪdʒ] ,

But	Phocion	,	being	a	man	of	temper	as	well	as	courage	,
但	福西翁	,	存在	一个	男人	的	脾气	作为	出色地	作为	勇气	,

但福西翁既勇敢又脾气暴躁，

[hæd; həd] [ðə; ði] [dek'sterəti] [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪmz] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] , [wen] [ɪn] [hɪz; ɪz]

had	the	dexterity	at	some	times	to	rouse	the	general	,	when	in	his
有	这	灵巧	在	一些	时代	到	唤醒	这	一般的	,	什么时候	在	他的

[prəʊ'kræstəˌneɪtɪŋ] [muːd] ,

procrastinating	mood	,
拖延症	情绪	,

他有时很机敏，能在将军拖延的时候把他叫醒。

[tuː; tə] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] ['mɒdərət] [ænd; ənd] [kuːl] [ðə; ði] [ɪm'petʃʊəsnəs] [ɒv; əv]

to	action	,	and	at	others	to	moderate	and	cool	the	impetuousness	of
到	行动	,	和	在	其他的	到	缓和	和	凉爽的	这	冲动	的

[hɪz; ɪz] [ʌn'siːznəbl] ['fjʊəri] .

his	unseasonable	fury	.
他的	反常的	愤怒	.

在某些情况下，他需要采取行动，而在另一些情况下，他需要缓和并平息自己不合时宜的愤怒。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] - , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , ['kaɪndli] - ['tempəd] [mæn] ,

Upon	which	account	Chabrias	,	who	was	a	good	-	natured	,	kindly	-	tempered	man	,
之上	哪个	帐户	-	,	WHO	曾是	一个	好的	-	自然	,	亲切地	-	淬火	男人	,

[lʌvd] [hɪm] [mʌtʃ] ,

loved	him	much	,
喜爱	他	很多	,

因此，性情温和善良的查布里亚斯非常喜爱他。

[ænd; ənd] [prə'kjʊəd] [hɪm] [kə'mændz] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] , ['gɪvɪŋ] [hɪm] [miːnz]

and	procured	him	commands	and	opportunities	for	action	,	giving	him	means
和	采购	他	命令	和	机会	为了	行动	,	给予	他	方法

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [nəʊn] [ɪn] [griːs] ,

to	make	himself	known	in	Greece	,
到	制作	他自己	已知	在	希腊	,

并为他争取到指挥权和行动机会，使他能够在希腊崭露头角。

[ænd; ənd]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'feəz] [ɒv; əv]['məʊmənt] .

and	using	his	assistance	in	all	his	affairs	of	moment	.
和	使用	他的	协助	在	全部	他的	事务	的	片刻	.

并在他所有重要事务中都得到他的帮助。

[pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [siː] - [faɪt] [ɒv; əv] ['næksɔs] ['ædɪd] [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] - [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

Particularly	the	sea	-	fight	of	Naxos	added	not	a	little	to	Phocion's	reputation	,
特别	这	海	-	斗争	的	纳克索斯岛	额外	不是	一个	小的	到	-	名声	,

尤其是纳克索斯海战，极大地提升了福西翁的声望。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][left] ['skwɒdrən] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ] - ,

when	he	had	the	left	squadron	committed	to	him	by	Chabrias	,
什么时候	他	有	这	左边	中队	坚定的	到	他	经过	-	,

当查布里亚斯将左翼中队交给他指挥时，

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] ['ʃɑːpli] ['kɔntest, kən'test] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd]

as	in	this	quarter	the	battle	was	sharply	contested	,	and	was	decided
作为	在	这	四分之一	这	战斗	曾是	尖锐地	有争议的	,	和	曾是	决定

[baɪ][ə; eɪ] ['spiːdi] ['vɪktəri] .

by	a	speedy	victory	.
经过	一个	迅速	胜利	.

在这个地区，战斗异常激烈，最终以迅速的胜利告终。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['prɒspərəs] [siː] - ['bæt(ə)l][ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wɪð] [ɪts]

And	this	being	the	first	prosperous	sea	-	battle	the	city	had	engaged	in	with	its
和	这	存在	这	第一的	繁荣	海	-	战斗	这	城市	有	已订婚的	在	和	它是

[əʊn] [fɔːs] [sɪns] [ɪts] [kæp'tɪvəti] ,

own	force	since	its	captivity	,
自己的	力量	自从	它是	囚禁	,

这是该城自被俘以来首次以自身兵力参与并取得胜利的海战。

- [wʌn] [greɪt] [ˌpɒpju'lærəti][baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['fəusjən] , ['ɔːlsəʊ] , [gɒt][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Chabrias	won	great	popularity	by	it	,	and	Phocion	,	also	,	got	the	reputation	of
-	韩元	伟大的	人气	经过	它	,	和	福西翁	,	还	,	得到	这	名声	的

[ə; eɪ] [gʊd] [kə'mɑːndə(r)] .

a	good	commander	.
一个	好的	指挥官	.

查布里亚斯因此获得了极大的声望，福西翁也因此获得了优秀指挥官的声誉。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [geɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɪstəriz] ,

The	victory	was	gained	at	the	time	of	the	Great	Mysteries	,
这	胜利	曾是	获得	在	这	时间	的	这	伟大的	谜团	,

这场胜利是在大奥秘时期取得的。

[ænd; ənd] - [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kəˌmemə'reɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [waɪn]

and	Chabrias	used	to	keep	the	commemoration	of	it	by	distributing	wine
和	-	用过的	到	保持	这	纪念	的	它	经过	分发	葡萄酒

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] ,

among	the	Athenians	,
之中	这	雅典人	,

而查布里亚斯过去常常通过向雅典人分发葡萄酒来纪念这一事件。

['jɪəli] , [ɒn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ˌboʊ'drɒmiən] .

yearly	,	on	the	sixteenth	day	of	Boedromion	.
每年	,	在	这	第十六	天	的	波德罗米翁	.

每年在博德罗米翁月的第十六天。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,

After	this	,
后	这	,

此后，

- [sent] ['fəusjən] [tu:; tə] [di'mɑ:nd] [ðeə(r)] ['kwəʊtə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑ:dʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:(r)]

Chabrias	sent	Phocion	to	demand	their	quota	of	the	charges	of	the	war
-	发送	福西翁	到	要求	他们的	配额	的	这	收费	的	这	战争

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪləndəz] ,

from	the	islanders	,
从	这	岛民	,

查布里亚斯派福西翁去向岛民索要他们应承担的战争费用份额。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm] [ə; eɪ] [gɑ:d] [ɒv; əv] ['twenti] [ʃɪps] .

and	offered	him	a	guard	of	twenty	ships	.
和	提供	他	一个	警卫	的	二十	船舶	.

并向他提供了二十艘护卫舰。

['fəusjən] [təʊld] [hɪm] , [ɪf] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [hɪm] [tu:; tə] [gəʊ] [ə'genst] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['enəmɪz] ,

Phocion	told	him	,	if	he	intended	him	to	go	against	them	as	enemies	,
福西翁	讲述	他	,	如果	他	故意的	他	到	去	反对	他们	作为	敌人	,

福西翁告诉他，如果他打算让他与他们为敌，

[ðæt] [fɔ:s] [wɒz; wəz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ; [ɪf] [æz; əz] [tu:; tə] [frendz] [ænd; ənd] ['ælaɪz] , [wʌn] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz]

that	force	was	insignificant	;	if	as	to	friends	and	allies	,	one	vessel	was
那	力量	曾是	微不足道	; 如果	作为	到	朋友们	和	盟国	,	一	血管	曾是	

[sə'fɪʃ(ə)nt] .

sufficient	.
充足的	.

那股力量微不足道；如果是朋友和盟友，一艘船就足够了。

[səʊ] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪŋg(ə)l] ['gæli] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪtɪz] ,

So	he	took	his	own	single	galley	,	and	having	visited	the	cities	,
所以	他	采取	他的	自己的	单身的	厨房	,	和	拥有	到访	这	城市	,

于是他划着自己的单人帆船，游览了各个城市之后，

[ænd; ənd] ['tri:tɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɪn] [æn; ən] ['ekwɪtəb(ə)l] [ænd; ənd] ['əʊpən] ['mænə(r)] ,

and	treated	with	the	magistrates	in	an	equitable	and	open	manner	,
和	治疗	和	这	地方法官	在	一个	公平	和	打开	方式	,

并以公平、公开的方式对待地方法官。

[hi:; hi] [brɔ:t] [bæk] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ʃɪps] , [sent] [baɪ] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [tu:; tə] ['æθənz] , [tu:; tə]

he	brought	back	a	number	of	ships	,	sent	by	the	confederates	to	Athens	,	to
他	带来	后退	一个	数字	的	船舶	,	发送	经过	这	南方邦联	到	雅典	,	到

[kən'veɪ] [ðə; ði] [sə'plaɪz] .

convey	the	supplies	.
传达	这	补给品	.

他带回了南方邦联派往雅典运送补给品的多艘船只。

['naɪðə(r)] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [kləʊz] [wɪð] - [laɪf] ,

Neither	did	his	friendship	and	attention	close	with	Chabrias's	life	,
两者都不	做过	他的	友谊	和	注意力	关闭	和	-	生活	,

他的友谊和关注也并未随着查布里亚斯的去世而结束。

[bʌt; bət] ['ɑ:ftə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'si:s] [hi:; hi] ['keəfəli] [meɪn'teɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'leɪtɪd]

but	after	his	decease	he	carefully	maintained	it	to	all	that	were	related
但	后	他的	死亡	他	小心	维持	它	到	全部	那	是	有关的

[tu:; tə] [hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

但他去世后，却一直小心翼翼地将它传承给所有与他有亲属的人。

[ænd; ənd] ['tʃi:fli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , [tɛ'sɪpəs] , [hu:m] [hi:; hi] ['leɪbəd] [tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm]
and **chiefly** **to** **his** **son** **,** **Ctesippus** **,** **whom** **he** **laboured** **to** **bring** **to** **some**
和 主要 到 他的 儿子 , 克特西普斯 , 谁 他 辛勤劳作 到 带来 到 一些
[gʊd] ,
good **,**
好的 ,

尤其对他的儿子克特西普斯，他竭尽全力使克特西普斯有所成就。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stju:pɪd][ænd; ənd] [ɪn'træktəbl] [jʌŋ] ['feləʊ] , ['ɔ:lweɪz]
and **although** **he** **was** **a** **stupid** **and** **intractable** **young** **fellow** **,** **always**
和 虽然 他 曾是 一个 愚蠢的 和 难以驾驭的 年轻的 同伴 , 总是
[ɪn'devə(r)] ,
endeavoured **,**
努力 ,

虽然他是个愚蠢又固执的年轻人，但他总是努力尝试，

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ɪn][hɪm] [leɪ] , [tu:; tə] [kə'rekt] [ænd; ənd]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [fɔ:lts] [ænd; ənd] ['fɒliz] .
so **far** **as** **in** **him** **lay** **,** **to** **correct** **and** **cover** **his** **faults** **and** **follies** **.**
所以 远的 作为 在 他 躺 , 到 正确的 和 覆盖 他的 故障 和 愚行 .

尽其所能，纠正和掩盖他的过错和愚行。

[wʌns] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'pɜ:tɪnənt] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] [tu:; tə]
Once **,** **however** **,** **when** **the** **youngster** **was** **very** **impertinent** **and** **troublesome** **to**
一次 , 然而 , 什么时候 这 青少年 曾是 非常 无礼 和 麻烦的 到
[hɪm][ɪn][ðə; ði][kæmp] ,
him **in** **the** **camp** **,**
他 在 这 营 ,

然而，有一次，这个年轻人在营地里对他非常无礼，给他带来了很多麻烦。

[ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['aɪd(ə)l] ['kwestʃənz] ,
interrupting **him** **with** **idle** **questions** **,**
打断 他 和 闲置的 问题 ,

用一些无关紧要的问题打断他，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] ['fɔ:wəd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði][wɔ:(r)] [ʃʊd; ʃəd]
and **putting** **forward** **his** **opinions** **and** **suggestions** **of** **how** **the** **war** **should**
和 推杆 向前 他的 意见 和 建议 的 如何 这 战争 应该
[bi:; bi] ['kɒndʌktid] ,
be **conducted** **,**
是 实施 ,

并提出了他对战争应该如何进行的意见和建议，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][fɔ:'beə(r)] [ik'skleim] , " [əʊ] - , - , [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [aɪ] [ʃəʊ] [maɪ'self]
he **could** **not** **forbear** **exclaiming** **,** **"** **O** **Chabrias** **,** **Chabrias** **,** **how** **grateful** **I** **show** **myself**
他 可以 不是 忍耐 惊呼 , " 哦 - , - , 如何 感激的 我 展示 我
[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['frendʃɪp] ,
for **your** **friendship** **,**
为了 你的 友谊 ,

他忍不住惊呼道："哦，查布里亚斯，查布里亚斯，我多么感激你的友谊啊！"

[ɪn] [səb'mɪtɪŋ] [tu:; tə][ɪn'djʊə(r)][jɔ:(r); jə(r)][sʌn] !
in **submitting** **to** **endure** **your** **son** **!**
在 提交 到 忍受 你的 儿子 !

屈服于你儿子的忍耐！

" [ə'pɒn] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:] ['pʌblɪk] ['mætəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ]
" **Upon** **looking** **into** **public** **matters** **,** **and** **the** **way** **in** **which** **they** **were** **now**
" 之上 寻找 进入 民众 事情 , 和 这 方式 在 哪个 他们 是 现在
['kɒndʌktid] ,
conducted **,**
实施 ,

"在考察了公共事务及其目前的处理方式之后，

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'feəz] [wɒz; wəz] [kʌt] [ænd; ənd] [p'ɑːsəld] [aʊt] ,

he	**observed**	**that**	**the**	**administration**	**of**	**affairs**	**was**	**cut**	**and**	**parcelled**	**out**	**,**
他	观察到	那	这	行政	的	事务	曾是	切	和	已打包	出去	,

他观察到，各项事务的管理权被分割和划分了。

[laɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [lænd] [baɪ] [ə'lɒtmənt] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɪlətri] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['spikər] ,

like	**so**	**much**	**land**	**by**	**allotment**	**,**	**between**	**the**	**military**	**men**	**and**	**the**	**public**	**speakers**	**,**
喜欢	所以	很多	土地	经过	分配	,	之间	这	军队	男人	和	这	民众	演讲者	,

就像军人和公众演说家之间分配的大量土地一样，

[səʊ] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ðiːz] [nɔː(r)] [ðəʊz] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

so	**that**	**neither**	**these**	**nor**	**those**	**should**	**interfere**	**with**	**the**	**claims**	**of**	**the**	**others**	**.**
所以	那	两者都不	这些	也不	那些	应该	干扰	和	这	索赔	的	这	其他的	.

因此，这些都不应该干涉其他人的诉求。

[æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [ə'sembliz] , [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [vəʊts] [ænd; ənd]

As	**the**	**one**	**were**	**to**	**address**	**the**	**assemblies**	**,**	**to**	**draw**	**up**	**votes**	**and**
作为	这	一	是	到	地址	这	组件	,	到	画	向上	投票	和

[prɪ'peə(r)] ['məuʃənz] ,

prepare	**motions**	**,**
准备	运动	,

就像要向大会发表讲话、起草投票结果和准备动议一样，

[men] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [laɪk] ['juːbjʊləs] , - , [dɪ'mɒsθəˌniːz] , [laɪ'kɜːgəs] , [ænd; ənd]

men	**,**	**for**	**example**	**,**	**like**	**Eubulus**	**,**	**Aristophon**	**,**	**Demosthenes**	**,**	**Lycurgus**	**,**	**and**
男人	,	为了	例子	,	喜欢	欧布鲁斯	,	-	,	德摩斯梯尼	,	吕库古斯	,	和

- , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [hɪə(r)] ;

Hyperides	**,**	**and**	**were**	**to**	**push**	**their**	**interests**	**here**	**;**
-	,	和	是	到	推	他们的	兴趣	这里	;

例如，像欧布鲁斯、阿里斯托芬、德摩斯梯尼、莱库古和海佩里德斯这样的人，他们要在这里推动他们的利益；

[səʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , - , [mə'nɛsθiəs] , - ,

so	**,**	**in**	**the**	**meantime**	**,**	**Liopithes**	**,**	**Menestheus**	**,**	**Leosthenes**	**,**
所以	,	在	这	与此同时	,	-	,	梅内斯图斯	,	-	,

所以，与此同时，Liopithes、Menestheus、Leosthenes

[ænd; ənd] ['tʃɛrz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['prɒfɪt] [baɪ] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ɪn] ['mɪlətri] [kə'mændz] .

and	**Chares**	**were**	**to**	**make**	**their**	**profit**	**by**	**war**	**and**	**in**	**military**	**commands**	**.**
和	角色	是	到	制作	他们的	利润	经过	战争	和	在	军队	命令	.

而卡瑞斯则通过战争和军事指挥来获取利润。

['fəusjən] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [əʊld]

Phocion	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**was**	**desirous**	**to**	**restore**	**and**	**carry**	**out**	**the**	**old**
福西翁	,	在	这	其他	手	,	曾是	渴望	到	恢复	和	携带	出去	这	老的

['sɪstəm] ,

system	**,**
系统	,

另一方面，福西翁则希望恢复并执行旧制度。

[mɔː(r)] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [hɑː'məʊniəs] [ænd; ənd] ['juːnɪfɔːm] , [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [ɪn]

more	**complete**	**in**	**itself**	**,**	**and**	**more**	**harmonious**	**and**	**uniform**	**,**	**which**	**prevailed**	**in**
更多的	完全的	在	本身	,	和	更多的	和谐	和	制服	,	哪个	最终获胜	在

[ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] ['perikliːz] ,

the	**times**	**of**	**Pericles**	**,**
这	时代	的	伯里克利	,

它在伯里克利时代盛行，本身更加完整，也更加和谐统一。

[ˌæri'staidiːz] , [ænd; ənd]['səʊlən] ; [wen] ['steɪtsmən] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] , [tuː; tə][juːz] -
Aristides , and Solon ; when statesmen showed themselves , to use Archilochus's
阿里斯蒂德斯 , 和 梭伦 ; 什么时候 政治家 显示 他们自己 , 到 使用 -
[wɜːdz] -
words -
字 -

阿里斯提德和梭伦；当政治家们展现出他们的风采时，用阿尔基洛科斯的话来说——

" [mɑːz] - [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪz] - [frendz] [ə'laɪk] [dɪ'zaɪnd] , [tuː; tə] [aːts] [ænd; ənd] [ɑːmz] [ɪn'dɪfrəntli]
" Mars ' and the Muses ' friends alike designed , To arts and arms indifferently
" 火星 - 和 这 缪斯 - 朋友们 同样 设计 , 到 艺术 和 武器 漠不关心
[ɪn'klaɪnd] .
inclined .
倾斜 .

“战神玛尔斯和缪斯女神的朋友们，都对艺术和武器漠不关心。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɒz; wəz] , [hiː; hi][dɪd][nɒt][feɪl][tuː; tə]
" and the presiding goddess of his country was , he did not fail to
" 和 这 主持 女神 的 他的 国家 曾是 , 他 做过 不是 失败 到
[siː] ,
see ,
看 ,

“而他国家的守护女神，他一眼就看穿了。”

[ðə; ði] [ˌpeɪtrə'nes] [ænd; ənd] [prə'tektrəs] [ɒv; əv][bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] ['wɪzdəm] .
the patroness and protectress of both civil and military wisdom .
这 女赞助人 和 保护者 的 两个都 民用 和 军队 智慧 .

她是文武智慧的守护神和保护者。

[wɪð] [ðiːz] [v'juːz] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [æt; ət] [həʊm] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ænd; ənd]
With these views , while his advice at home was always for peace and
和 这些 浏览 , 尽管 他的 建议 在 家 曾是 总是 为了 和平 和
['kwaɪətnəs] ,
quietness ,
寂静 ,

尽管他在家中总是提倡和平与宁静，但他却持有这样的观点。

[hiː; hi] [ˌnevəðə'les] [held] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
he nevertheless held the office of general more frequently than any of the
他 尽管如此 握住 这 办公室 的 一般的 更多的 频繁地 比 任何 的 这
['steɪtsmən] ,
statesmen ,
政治家 ,

然而，他担任将军的次数比任何一位政治家都多。

[nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪmz] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [ðəʊz] [prɪ'siːdɪŋ] , ['nevə(r)] , [ɪn'diːd] , [prə'məʊtɪŋ]
not only of his own times , but of those preceding , never , indeed , promoting
不是 仅有的 的 他的 自己的 时代 , 但 的 那些 前 , 绝不 , 的确 , 推广
[ɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['mɪlətri] [ekspɪ'dɪʃnz] ,
or encouraging military expeditions ,
或者 鼓励 军队 探险 ,

不仅在他所处的时代，而且在他之前的时代，他从未真正提倡或鼓励过军事远征。

[jet] ['nevə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['ʃʌnɪŋ] [ɔː(r)] [dɪ'klaɪnɪŋ] ,
yet never , on the other hand , shunning or declining ,
然而 绝不 , 在 这 其他 手 , 回避 或者 下降 ,

但另一方面，却从不回避或拒绝。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] [vɔɪs] .
when he was called upon by the public voice .
什么时候 他 曾是 称为 之上 经过 这 民众 嗓音 .

当他响应公众的呼声时。

[ðʌs] [mʌtʃ] [ɪz] [wel] [nəʊn] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːti] - [faɪv] ['sevrəl] [taɪmz]
Thus **much** **is** **well** **known** **,** **that** **he** **was** **no** **less** **than** **forty** **-** **five** **several** **times**
因此 很多 是 出色地 已知 , 那 他 曾是 不 较少的 比 四十 - 五 一些 时代
['tʃəʊzn] ['dʒen(ə)rəl] ,
chosen **general** **,**
选定 一般的 ,

众所周知，他曾四十五次被选为将军。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] ['nevə(r)][ɒn] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'keɪʒnz] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
he **being** **never** **on** **any** **one** **of** **those** **occasions** **present** **at** **the** **election** **,**
他 存在 绝不 在 任何 一 的 那些 场合 展示 在 这 选举 ,

他从未出席过任何一次选举，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [baɪ] ['kɒmən] ['sʌfrɪdʒ] , [kən'fəːd] [ɒn] [hɪm] ,
but **having** **the** **command** **,** **in** **his** **absence** **,** **by** **common** **suffrage** **,** **conferred** **on** **him** **,**
但 拥有 这 命令 , 在 他的 缺席 , 经过 常见的 选举权 , 授予 在 他 ,

但由于在他缺席期间，民众投票授予了他指挥权，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
and **he** **sent** **for** **on** **purpose** **to** **undertake** **it** **.**
和 他 发送 为了 在 目的 到 承担 它 .

他特意派人去执行这项任务。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'meɪzd] [ðəʊz] [huː] [dɪd] [nɒt] [wel] [kən'sɪdə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz]
Insomuch **that** **it** **amazed** **those** **who** **did** **not** **well** **consider** **to** **see** **the** **people** **always**
就此而言 那 它 惊叹 那些 WHO 做过 不是 出色地 考虑 到 看 这 人们 总是
[prɪ'fɜː(r)] ['fəusjən] ,
prefer **Phocion** **,**
更喜欢 福西翁 ,

以至于那些没有仔细思考过的人都感到惊讶，他们不明白为什么人们总是更喜欢福西翁。

[huː] [wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['hjuːmə(r)] [ðem; ðəm][ɔː(r)] ['kɔːtɪŋ] [ðeə(r)]['feɪvə(r)] ,
who **was** **so** **far** **from** **humouring** **them** **or** **courting** **their** **favour** **,**
WHO 曾是 所以 远的 从 幽默 他们 或者 求爱 他们的 偏爱 ,

他丝毫没有迎合他们或讨好他们的意思，

[ðæt] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['θwɔːtɪd] [ænd; ənd] [ə'pəʊzd] [ðem; ðəm] .
that **be** **always** **thwarted** **and** **opposed** **them** **.**
那 是 总是 受挫 和 反对 他们 .

总是阻挠和反对他们。

[bʌt; bət][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
But **so** **it** **was** **,**
但 所以 它 曾是 ,

事实就是如此。

[æz; əz] [greɪt] [men] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [kɔːl] [ɪn][ðeə(r)] ['flætərə(r)] [wen] ['dɪnə(r)]
as **great** **men** **and** **princes** **are** **said** **to** **call** **in** **their** **flatterers** **when** **dinner**
作为 伟大的 男人 和 王子们 是 说 到 称呼 在 他们的 奉承者 什么时候 晚餐
[hæz; həz] [biːn] [sɜːvd] ,
has **been** **served** **,**
有 到过 服务 ,

据说，伟人和王子们会在晚餐上桌后召来他们的奉承者。

[səʊ][ðə; ði] [ə'θiːniənz] , [ə'pɒn] [slaɪt] [ə'keɪʒnz] , [entə'teɪnd] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːtɪd] [ðəm'selvz] [wɪð]
so **the** **Athenians** **,** **upon** **slight** **occasions** **,** **entertained** **and** **diverted** **themselves** **with**
所以 这 雅典人 , 之上 轻微 场合 , 娱乐 和 改道 他们自己 和
[ðeə(r)] [spruːs] ['spikər] [ænd; ənd] [trɪm] ['ɔːrətəz] ,
their **spruce** **speakers** **and** **trim** **orators** **,**
他们的 云杉 演讲者 和 修剪 演说家 ,

因此，雅典人在一些小场合会请来能言善辩的演说家和雄辩的演说家，以此来娱乐消遣。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ,

but	**when**	**it**	**came**	**to**	**action**	**,**
但	什么时候	它	来了	到	行动	,

但说到行动，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['səʊbə(r)][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sɪŋg(ə)l] [aʊt] [ðə; ði] [ɒ'stɪə; ɔː-] [ænd; ənd]

they	**were**	**sober**	**and**	**considerate**	**enough**	**to**	**single**	**out**	**the**	**austerest**	**and**
他们	是	清醒	和	周到	足够的	到	单身的	出去	这	最简朴的	和

['waɪzɪst][fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [ɪm'plɔɪmənt] ,

wisest	**for**	**public**	**employment**	**,**
最明智的	为了	民众	就业	,

他们足够冷静和周到，能够挑选出最严谨、最睿智的人担任公职。

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd] ['sentɪmənts] .

however	**much**	**he**	**might**	**be**	**opposed**	**to**	**their**	**wishes**	**and**	**sentiments**	**.**
然而	很多	他	可能	是	反对	到	他们的	愿望	和	情感	.

然而，即便他可能非常反对他们的愿望和感受。

[ðɪs] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ]['skruːp(ə)l][tuː; tə] [əd'mɪt] , [wen] [ðə; ði] ['ɒrəkl] [frɒm; frəm] ['delfaɪ]

This	**,**	**indeed**	**,**	**he**	**made**	**no**	**scruple**	**to**	**admit**	**,**	**when**	**the**	**oracle**	**from**	**Delphi**
这	,	的确	,	他	制成	不	顾忌	到	承认	,	什么时候	这	神谕	从	德尔菲

[wɒz; wəz] [riːd] ,

was	**read**	**,**
曾是	读	,

这一点，在解读德尔斐神谕时，他确实毫不犹豫地承认了。

[wɪtʃ] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][wʌn][maɪnd] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

which	**informed**	**them**	**that**	**the**	**Athenians**	**were**	**all**	**of**	**one**	**mind**	**,**	**a**	**single**
哪个	知情的	他们	那	这	雅典人	是	全部	的	一	头脑	,	一个	单身的

[dɪ'senʃɪənt; dɪ'senʃənt]['əʊnlɪ] [ɪk'septɪd] ,

dissentient	**only**	**excepted**	**,**
持不同意见者	仅有的	例外	,

这让他们明白，雅典人全都意见一致，只有一个持不同意见者例外。

['fræŋkli] ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [lʊk] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ; [hiː; hi][wɒz; wəz]

frankly	**coming**	**forward**	**and**	**declaring**	**that**	**they**	**need**	**look**	**no**	**further**	**;**	**he**	**was**
坦率地说	未来	向前	和	声明	那	他们	需要	看	不	更远	;	他	曾是

[ðə; ði][mæn] ;

the	**man**	**;**
这	男人	;

坦率地站出来宣布，他们无需再四处寻找；他就是那个人；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][bʌt][hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] .

there	**was**	**no**	**one**	**but**	**he**	**who**	**was**	**dissatisfied**	**with**	**everything**	**they**	**did**	**.**
那里	曾是	不	一	但	他	WHO	曾是	不满	和	一切	他们	做过	.

除了他以外，没有人对他们所做的一切都感到不满。

[ænd; ənd] [wen] [wʌns] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

And	**when**	**once**	**he**	**gave**	**his**	**opinion**	**to**	**the**	**people**	**,**
和	什么时候	一次	他	给予	他的	观点	到	这	人们	,

当他向人们表达了自己的观点之后，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [met] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'plɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] ,

and	**was**	**met**	**with**	**the**	**general**	**approbation**	**and**	**applause**	**of**	**the**	**assembly**	**,**
和	曾是	遇见	和	这	一般的	赞许	和	掌声	的	这	集会	,

并赢得了大会的普遍赞许和掌声。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] , " [hæv; həv][ai] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli]

turning	to	some	of	his	friends	,	he	asked	them	,	"	Have	I	inadvertently
转弯	到	一些	的	他的	朋友们	,	他	问	他们	,	"	有	我	无意中

[sed] ['sʌmθɪŋ] ['fuːlɪʃ] ?

said	something	foolish	?
说	某物	愚蠢	?

他转向几个朋友，问他们："我有没有无意中说了什么蠢话？"

" [ə'pɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [fe'stɪvəti] , ['biːɪŋ] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][baɪ]

"	Upon	occasion	of	a	public	festivity	,	being	solicited	for	his	contribution	by
"	之上	场合	的	一个	民众	节日	,	存在	征求意见	为了	他的	贡献	经过

[ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

the	example	of	others	,
这	例子	的	其他的	,

"在一次公众庆祝活动中，他受到他人榜样的启发，被邀请做出贡献，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['presɪŋ] [hɪm] [mʌtʃ] , [hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [ə'plai] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	people	pressing	him	much	,	he	bade	them	apply	themselves	to	the
和	这	人们	紧迫	他	很多	,	他	巴德	他们	申请	他们自己	到	这

['welθi] ;

wealthy	;
富裕	;

人们不断向他施压，他便让他们去争取富人的支持；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [blʌʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][hɪə(r)] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

for	his	part	he	should	blush	to	make	a	present	here	,	rather	than	a
为了	他的	部分	他	应该	脸红	到	制作	一个	展示	这里	,	相当	比	一个

[rɪ'peɪmənt] [ðeə(r)] ,

repayment	there	,
还款	那里	,

就他而言，他应该感到羞愧，因为他宁愿在这里送礼物，而不是在那里偿还债务。

['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['kælə,kliːz] , [ðə; ði] ['mʌni] - ['lendə(r)] .

turning	and	pointing	to	Callicles	,	the	money	-	lender	.
转弯	和	指向	到	胼胝体	,	这	钱	-	贷款机构	.

转身指着放债人卡利克勒斯。

['biːɪŋ] [stɪl] ['klæmə(r)] [ə'pɒn] [ænd; ənd][im'pɔːtjuːn, ˌimpɔː'tjuːn] , [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðɪs] [teɪl] .

Being	still	clamoured	upon	and	importuned	,	he	told	them	this	tale	.
存在	仍然	喧闹	之上	和	恳求	,	他	讲述	他们	这	故事	.

在众人的恳求和纠缠下，他把这个故事讲了出来。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kaʊədli] ['feləʊ] ['setɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [w'ɔːz] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['rævənz] [krəʊk] [ɪn]

A	certain	cowardly	fellow	setting	out	for	the	wars	,	hearing	the	ravens	croak	in
一个	肯定	胆小	同伴	环境	出去	为了	这	战争	,	听力	这	渡鸦	发牢骚	在

[hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] ,

his	passage	,
他的	通道	,

某个胆小鬼即将奔赴战场，途中听到渡鸦的叫声。

[θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [rɪ'zɒlvɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

threw	down	his	arms	,	resolving	to	wait	.
扔	向下	他的	武器	,	解决	到	等待	.

他放下双臂，决定等待。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ventʃəd] [aʊt] [ə'gen] , [bʌt; bət] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['mjuːzɪk]

Presently	he	took	them	and	ventured	out	again	,	but	hearing	the	same	music
目前	他	采取	他们	和	冒险	出去	再次	,	但	听力	这	相同的	音乐

,

,

,

他随即带着它们再次出发，但听到的却是同样的音乐，

[wʌns] [mɔː(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [stɒp] .

once	more	made	a	stop	.
一次	更多的	制成	一个	停止	.

再次停靠。

" [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [hiː; hi] " [juː; jʊ] [meɪ] [krəʊk] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪəd] ,

"	For	,	"	said	he	"	you	may	croak	until	you	are	tired	,
"	为了	,	"	说	他	"	你	可能	发牢骚	直到	你	是	疲劳的	,

“因为，”他说，“你可能会一直活到筋疲力尽为止。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [nəʊ] ['dɪnə(r)] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .

but	you	shall	make	no	dinner	upon	me	.
但	你	将	制作	不	晚餐	之上	我	.

但你们不准拿我当饭吃。

" [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm] [æt; ət] [æn; ən] [ʌn'siːznəbl] [taɪm] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'genst]

"	The	Athenians	urging	him	at	an	unseasonable	time	to	lead	them	out	against
"	这	雅典人	敦促	他	在	一个	反常的	时间	到	带领	他们	出去	反对

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	enemy	,
这	敌人	,

“雅典人在不合时宜的时候敦促他带领他们出兵对抗敌人，

[hiː; hi] [pə'remptrəli] [rɪ'fjuːzd] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌp'breid] [baɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['kaʊədɪs] [ænd; ənd]

he	peremptorily	refused	,	and	being	upbraided	by	them	with	cowardice	and
他	专断地	拒绝	,	和	存在	责备	经过	他们	和	怯懦	和

[ˌpjuːsɪ'lænɪmɪtɪ] , [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] ,

pusillanimity	,	he	told	them	,
懦弱	,	他	讲述	他们	,

他断然拒绝，并因他们的懦弱和胆怯而受到斥责，于是他告诉他们：

" [dʒʌst] [naʊ] , [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [breɪv] ; [ænd; ənd] [duː; də] [wɒt] [ai] [wɪl] ,

"	Just	now	,	do	what	you	will	,	I	shall	not	be	brave	;	and	do	what	I	will	,
"	只是	现在	,	做	什么	你	将要	,	我	将	不是	是	勇敢的	;	和	做	什么	我	将要	,

“现在，你想做什么就做什么吧，我不会勇敢；我想做什么就做什么吧，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['kauəd] .

you	will	not	be	cowards	.
你	将要	不是	是	懦夫	.

你们不会成为懦夫。

[ˌnevəðə'les] , [wiː; wi] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] .

Nevertheless	,	we	know	well	enough	what	we	are	.
尽管如此	,	我们	知道	出色地	足够的	什么	我们	是	.

然而，我们非常清楚自己是什么。

" [ænd; ənd] [wen] [ə'gen] , [ɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [hɑːʃ]

"	And	when	again	,	in	a	time	of	great	danger	,	the	people	were	very	harsh
"	和	什么时候	再次	,	在	一个	时间	的	伟大的	危险	,	这	人们	是	非常	残酷的

[ə'pɒn] [hɪm] ,

upon	him	,
之上	他	,

“而当再次在危难之际，人们又对他非常苛刻时，

[dɪ'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [strɪkt] [ə'kaʊnt] [haʊ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['mʌni] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] , [ænd; ənd]

demanding	a	strict	account	how	the	public	money	had	been	employed	,	and
要求	一个	严格的	帐户	如何	这	民众	钱	有	到过	受雇	,	和

[ðə; ði] [laɪk] ,

the	like	,
这	喜欢	,

要求对公共资金的使用情况进行严格说明，等等。

[hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] , " [fɜːst] , [gʊd] [frendz] , [meɪk] [ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] .

he	bade	them	,	"	First	,	good	friends	,	make	sure	you	are	safe	.
他	巴德	他们	,	"	第一的	,	好的	朋友们	,	制作	当然	你	是	安全的	.

他嘱咐他们："首先，好朋友们，请确保你们的安全。"

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][wɔː(r)] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['veri] ['træktəb(ə)l][ænd; ənd] ['tɪmərəs] , [wen]

"	After	a	war	,	during	which	they	had	been	very	tractable	and	timorous	,	when
"	后	一个	战争	,	期间	哪个	他们	有	到过	非常	易于处理	和	胆怯的	,	什么时候

,

,

,

"在经历了一场战争之后，他们在战争期间一直非常温顺胆怯，当....."

[ə'pɒn] [piːs] ['biːɪŋ] [meɪd] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒnfɪdənt] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'beərɪŋ] ,

upon	peace	being	made	,	they	began	again	to	be	confident	and	overbearing	,
之上	和平	存在	制成	,	他们	开始	再次	到	是	自信的	和	霸道	,

和平缔结后，他们又开始变得自信傲慢。

[ænd; ənd][tuː; tə][kraɪ][aʊt] [ə'pɒn] ['fəusjən] , [æz; əz] ['hævɪŋ] [lɒst] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['vɪktəri] ,

and	to	cry	out	upon	Phocion	,	as	having	lost	them	the	honour	of	victory	,
和	到	哭	出去	之上	福西翁	,	作为	拥有	丢失的	他们	这	荣誉	的	胜利	,

并向福西翁大喊，因为他使他们失去了胜利的荣耀。

[tuː; tə][ɔːl][ðeə(r)]['klæmə(r)][hiː; hi] [meɪd] ['əʊnli] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] , " [maɪ] [frendz] ,

to	all	their	clamour	he	made	only	this	answer	,	"	My	friends	,
到	全部	他们的	叫嚣	他	制成	仅有的	这	回答	,	"	我的	朋友们	,

面对他们所有的喧闹，他只做了这样的回答："我的朋友们，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['liːdə(r)] [huː] [nəʊz] [juː; jʊ] ; ['ʌðəwaɪz] , [juː; jʊ][hæd; həd]

you	are	fortunate	in	having	a	leader	who	knows	you	;	otherwise	,	you	had
你	是	幸运	在	拥有	一个	领导者	WHO	知道	你	;	否则	,	你	有

[lɒŋ] [sɪns] [biːn] [ʌn'dʌn] .

long	since	been	undone	.
长的	自从	到过	未完成	.

你很幸运，拥有一个了解你的领导；否则，你早就失败了。

" ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒntrəvɜːsi] [wɪð] [ðə; ði] [biː'əʊʃiən] [ə'baʊt] ['baʊndriz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kaʊnsld]

"	Having	a	controversy	with	the	Boeotians	about	boundaries	,	which	he	counselled
"	拥有	一个	争议	和	这	波俄提亚人	关于	边界	,	哪个	他	建议

[ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [baɪ] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] ,

them	to	decide	by	negotiation	,
他们	到	决定	经过	谈判	,

"他与波俄提亚人就边界问题发生争执，他建议他们通过谈判解决，

[ðeɪ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bləʊz] .

they	inclined	to	blows	.
他们	倾斜	到	打击	.

他们倾向于动手打人。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	You	had	better	,	"	said	he	,
"	你	有	更好的	,	"	说	他	,

"你最好如此，"他说。

" ['kæri] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntest] [wɪð] [ðə; ði] ['wepənz] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪk'sel] ([jɔː(r); jə(r)] [tʌŋz]) ,

"	carry	on	the	contest	with	the	weapons	in	which	you	excel	(	your	tongues	)	,
"	携带	在	这	竞赛	和	这	武器	在	哪个	你	Excel	(	你的	舌头	)	,

"用你最擅长的武器（你的舌头）继续比赛吧！"

[ænd; ənd] [nɒt] [baɪ][wɔː(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn'fɪəriə(r)] .

and	not	by	war	,	in	which	you	are	inferior	.
和	不是	经过	战争	,	在	哪个	你	是	下	.

而不是通过战争，因为你们在战争中处于劣势。

" [wʌns] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'dresɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][hɪm][ɔː(r)][let]
" **Once** **when** **he** **was** **addressing** **them** **,** **and** **they** **would** **not** **hear** **him** **or** **let**
" 一次 什么时候 他 曾是 解决 他们 , 和 他们 会 不是 听到 他 或者 让
[hɪm][gəʊ][ɒn] ,
him **go** **on** **,**
他 去 在 ,

“有一次，他正在向他们讲话，但他们不听他讲话，也不让他继续说下去，

[sed] [hiː; hi] , " [juː; jʊ] [meɪ] [kəm'pel] [ˌem 'iː][tuː; tə][ækt] [ə'genst] [maɪ] ['wɪʃɪz] ,
said **he** **,** **"** **You** **may** **compel** **me** **to** **act** **against** **my** **wishes** **,**
说 他 , " 你 可能 迫使 我 到 行为 反对 我的 愿望 ,

他说：“你可以强迫我做违背我意愿的事情，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fɔːs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [ə'genst] [maɪ]['dʒʌdʒmənt] .
but **you** **shall** **never** **force** **me** **to** **speak** **against** **my** **judgment** **.**
但 你 将 绝不 力量 我 到 说话 反对 我的 判断 .

但你永远无法强迫我违背自己的判断。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['meni] ['pʌblɪk] ['spikər] [huː] [ə'pəʊzd] [hɪm] , [dɪ'mɒsθəˌniːz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
" **Among** **the** **many** **public** **speakers** **who** **opposed** **him** **,** **Demosthenes** **,** **for** **example** **,**
" 之中 这 许多 民众 演讲者 WHO 反对 他 , 德摩斯梯尼 , 为了 例子 ,
[wʌns][təʊld][hɪm] ,
once **told** **him** **,**
一次 讲述 他 ,

“在众多反对他的公众演说家中，例如德摩斯梯尼就曾对他说：

" [ðə; ðɪ] [ə'θiːniənz] , ['fəusjən] , [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wʌns][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
" **The** **Athenians** **,** **Phocion** **,** **will** **kill** **you** **some** **day** **when** **they** **once** **are** **in** **a** **rage** **.**
" 这 雅典人 , 福西翁 , 将要 杀 你 一些 天 什么时候 他们 一次 是 在 一个 愤怒 .
"
"
"

“福西翁，总有一天，雅典人发怒的时候会杀了你的。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪf] [ðeɪ] [wʌns] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['sensɪz] .
" **And** **you** **,** **"** **said** **he** **,** **"** **if** **they** **once** **are** **in** **their** **senses** **.**
" 和 你 , " 说 他 , " 如果 他们 一次 是 在 他们的 感官 .

“还有你，”他说，“如果他们恢复了理智的话。”

" - , [ðə; ðɪ] - , [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [hɒt] [deɪ] [wɒz; wəz] [ɜːdʒɪŋ] [wɔː(r)] [wɪð] ['fɪlɪp] ,
" **Polyeuctus** **,** **the** **Sphettian** **,** **once** **on** **a** **hot** **day** **was** **urging** **war** **with** **Philip** **,**
" - , 这 - , 一次 在 一个 热的 天 曾是 敦促 战争 和 菲利普 ,

“斯菲提亚人波吕乌克图斯曾在一个炎热的日子里鼓吹与腓力开战，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːpjələnt] [mæn] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [hiːt] [wɪð]
and **being** **a** **corpulent** **man** **,** **and** **out** **of** **breath** **and** **in** **a** **great** **heat** **with**
和 存在 一个 肥胖的 男人 , 和 出去 的 气息 和 在 一个 伟大的 热 和
['spiːkɪŋ] ,
speaking **,**
请讲 ,

他体态肥胖，说话时气喘吁吁，浑身燥热难耐。

[tʊk] ['njuːmərəs] [drɑːfts] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒn] .
took **numerous** **draughts** **of** **water** **as** **he** **went** **on** **.**
采取 很多的 起草 的 水 作为 他 去 在 .

他边走边喝水。

" [hɪə(r)] , [ɪn'diːd] , " [sed] ['fəusjən] , " [ɪz][ə; eɪ][fɪt][mæn][tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ][wɔː(r)] !
" **Here** **,** **indeed** **,** **"** **said** **Phocion** **,** **"** **is** **a** **fit** **man** **to** **lead** **us** **into** **a** **war** **!**
" 这里 , 的确 , " 说 福西翁 , " 是 一个 合身 男人 到 带领 我们 进入 一个 战争 !

“的确，”福西翁说，“有一位适合带领我们出征的英雄！”

[wɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]['kɔːsəlet; ˌkɔːsə'let][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

What	think	you	he	will	do	when	he	is	carrying	his	corselet	and	his
什么	思考	你	他	将要	做	什么时候	他	是	携带	他的	紧身胸衣	和	他的

[ʃiːld] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] ,

shield	to	meet	the	enemy	,
盾	到	见面	这	敌人	,

你觉得当他身披胸甲、手持盾牌迎战敌人时，他会做什么?

[ɪf] ['iːv(ə)n][hɪə(r)] , [dɪ'lɪvərɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ'peəd] [spiːtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [hæz; həz]['ɔːlməʊst] [kɪld] [hɪm] [wɪð]

if	even	here	,	delivering	a	prepared	speech	to	you	,	has	almost	killed	him	with
如果	甚至	这里	,	运送	一个	准备	演讲	到	你	,	有	几乎	被杀	他	和

[ɪg'zɔːstʃən] ?

exhaustion	?
疲惫	?

即使在这里，向你发表一篇准备好的演讲，也几乎让他累得筋疲力尽?

" [wen] [laɪ'kɜːgəs] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [meɪd] ['meni] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn][hɪz; ɪz][pɑːst] [kən'dʌkt] ,

"	When	Lycurgus	in	the	assembly	made	many	reflections	on	his	past	conduct	,
"	什么时候	吕库古斯	在	这	集会	制成	许多	反思	在	他的	过去的	执行	,

“当莱库古在集会上反思自己过去的种种行为时，

[ʌp'breɪdɪŋ] [hɪm] [ə'bʌv] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [ten] ['sɪtəznz]

upbraiding	him	above	all	for	having	advised	them	to	deliver	up	the	ten	citizens
责骂	他	多于	全部	为了	拥有	建议	他们	到	递送	向上	这	十	公民

[huːm] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][hæd; həd][dɪ'mɑːnd, -'mænd] ,

whom	Alexander	had	demanded	,
谁	亚历山大	有	要求	,

尤其斥责他竟然建议他们交出亚历山大要求的十名公民，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [seɪf] [ænd; ənd] ['həʊlsəm]

he	replied	that	he	had	been	the	author	of	much	safe	and	wholesome
他	回复	那	他	有	到过	这	作者	的	很多	安全的	和	健康

['kaʊnsl] ,

counsel	,
法律顾问	,

他回答说，他曾撰写过许多安全有益的建议。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['fɒləʊd] .

which	had	not	been	followed	.
哪个	有	不是	到过	随后	.

但这一点并未得到遵守。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [kɔːld] - , ['nɪkneɪmd] [ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] , [huː] [juːst] [tuː; tə]

There	was	a	man	called	Archibiades	,	nicknamed	the	Lacedaemonian	,	who	used	to
那里	曾是	一个	男人	称为	-	,	绰号	这	拉塞达蒙	,	WHO	用过的	到

[gəʊ] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ,

go	about	with	a	huge	,
去	关于	和	一个	巨大的	,

有一个名叫阿尔基比亚德斯的人，绰号“拉凯代蒙人”，他过去常常带着一个巨大的.....

['əʊvə(r)] - [grəʊn] [bɪəd] , ['weərɪŋ] [æn; ən][əʊld] ['θredbeə(r)] [kləʊk] , [ænd; ənd] [ə'fektɪŋ] [ə; eɪ] ['veri]

over	-	grown	beard	,	wearing	an	old	threadbare	cloak	,	and	affecting	a	very
超过	-	生长	胡须	,	穿着	一个	老的	破旧的	披风	,	和	影响	一个	非常

[stɜːn] ['kaʊntənəns] .

stern	countenance	.
船尾	面容	.

他蓄着浓密的胡须，身穿一件破旧的斗篷，一副非常严肃的表情。

['fəusjən] [wʌns] , [wen] [ə'tækt] [ɪn]['kaʊns(ə)l][baɪ][ðə; ði] [rest] ,

Phocion	once	,	when	attacked	in	council	by	the	rest	,
福西翁	一次	,	什么时候	遭到攻击	在	理事会	经过	这	休息	,

福西翁曾一度在议会中遭到其他人的攻击。

[ə'pi:ld] [tu:; tə] [ðɪs] [mæn][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sə'pɔ:t] [ænd; ənd] ['testɪməni] .

appealed	to	this	man	for	his	support	and	testimony	.
上诉	到	这	男人	为了	他的	支持	和	见证	.

请求此人提供支持和证词。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][gɒt][ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [spi:k] [ɒn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)][saɪd] ,

And	when	he	got	up	and	began	to	speak	on	the	popular	side	,
和	什么时候	他	得到	向上	和	开始	到	说话	在	这	受欢迎的	边	,

当他站起来开始代表民众发言时，

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [bɪəd] , " [əʊ] - , " [sed] [hi:; hi] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [ju:; jʊ]

putting	his	hand	to	his	beard	,	"	O	Archibiades	,	"	said	he	,	"	it	is	time	you
推杆	他的	手	到	他的	胡须	,	"	哦	-	,	"	说	他	,	"	它	是	时间	你

[ʃʊd; ʃəd] [ʃeɪv] .

should	shave	.
应该	刮胡子	.

他把手放在胡须上，说道："哦，阿尔基亚德斯，你该刮胡子了。"

" - , [ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'kju:zə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][mæn][ɒv; əv][wɔ:(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

"	Aristogiton	,	a	common	accuser	,	was	a	terrible	man	of	war	within	the
"	-	,	一个	常见的	原告	,	曾是	一个	糟糕的	男人	的	战争	之内	这

[ə'sembli] ,

assembly	,
集会	,

"阿里斯托吉顿，一个惯于控告的人，是议会中一个可怕的战争者，

['ɔ:lweɪz] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə]['bæt(ə)l] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['mʌstə(r)] - [rəʊl] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi]

always	inflaming	the	people	to	battle	,	but	when	the	muster	-	roll	came	to	be
总是	炎症	这	人们	到	战斗	,	但	什么时候	这	鼓起	-	卷	来了	到	是

[prə'dju:st] ,

produced	,
生产	,

他总是煽动民众参战，但当点名册公布时，

[hi:; hi] [ə'pɪəd] ['lɪmpɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [krʌtʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [ɒn][hɪz; ɪz][leg] ; ['fəusjən] [dɪ'skraɪd]

he	appeared	limping	on	a	crutch	,	with	a	bandage	on	his	leg	;	Phocion	descried
他	出现	跛行	在	一个	拐杖	,	和	一个	绷带	在	他的	腿	;	福西翁	描述

[hɪm] [ə'fɑ:(r)] [ɒf] ,

him	afar	off	,
他	远方	离开	,

他拄着拐杖一瘸一拐地出现，腿上缠着绷带；福西翁远远地就看到了他。

['kʌmɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [klɑ:k] , " [pʊt] [daʊn] - , [tu:] , [æz; əz] [leɪm]

coming	in	,	and	cried	out	to	the	clerk	,	"	Put	down	Aristogiton	,	too	,	as	lame
未来	在	,	和	哭	出去	到	这	职员	,	"	放	向下	-	,	也	,	作为	瘸

[ænd; ənd] ['wɜ:θləs] .

and	worthless	.
和	毫无价值	.

进来后，他大声对店员说："也把阿里斯托吉顿写上，因为他跛脚且没用。"

" [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʌndəf(ə)l] ,

"	So	that	it	is	a	little	wonderful	,
"	所以	那	它	是	一个	小的	精彩的	,

"所以这有点奇妙，"

[haʊ] [ə; eɪ][mæn][səʊ] [sɪ'vɪə(r)] [ænd; ənd] [hɑ:ʃ] [ə'pɒn] [ɔ:l] [ə'keɪʒnz] [ʃʊd; ʃəd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,

how	a	man	so	severe	and	harsh	upon	all	occasions	should	,	notwithstanding	,
如何	一个	男人	所以	严重	和	残酷的	之上	全部	场合	应该	,	虽然	,

然而，一个在任何情况下都如此严厉苛刻的人，怎么可能.....

[əb'teɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] .

obtain	the	name	of	the	Good	.
获得	这	姓名	的	这	好的	.

获得至善之名。

[jet] , [ðəʊ] ['dɪfɪkəlt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [ai] [sə'pəʊz] , [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [menz] ['tempəz] , ['eni]

Yet	,	though	difficult	,	it	is	not	,	I	suppose	,	impossible	for	men's	tempers	,	any
然而	,	尽管	难的	,	它	是	不是	,	我	认为	,	不可能的	为了	男士	脾气	,	任何

[mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [waɪnz] ,

more	than	for	wines	,
更多的	比	为了	葡萄酒	,

然而，虽然困难，但我想，对于人的脾气来说，这并非不可能，就像对于葡萄酒来说一样。

[tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɑːʃ] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] ;

to	be	at	the	same	time	harsh	and	agreeable	to	the	taste	;
到	是	在	这	相同的	时间	残酷的	和	同意	到	这	品尝	;

既辛辣又美味；

[dʒʌst][æz; əz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ['meni] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [swiːt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [teɪst] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd]

just	as	on	the	other	hand	many	that	are	sweet	at	the	first	taste	are	found
只是	作为	在	这	其他	手	许多	那	是	甜的	在	这	第一的	品尝	是	成立

,

,

,

另一方面，也有许多食物初尝起来很甜，

[ɒn] ['fɜːðə(r)] [juːz] , [ɪk'striːmli] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌn'həʊlsəm] .

on	further	use	,	extremely	disagreeable	and	unwholesome	.
在	更远	使用	,	极其	令人不快的	和	不健康的	.

继续使用后，会感到非常不适和有害。

- , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [wʌns] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , " [duː; də][nɒt][ɑːsk] [jɔː'selvz] ,

Hyperides	,	we	are	told	,	once	said	to	the	people	,	"	Do	not	ask	yourselves	,
-	,	我们	是	讲述	,	一次	说	到	这	人们	,	"	做	不是	问	你们自己	,

据说，许珀里德斯曾对人们说："不要问自己，

[men] [ɒv; əv] ['æθənz] , ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ai][ˌeɪ 'em]['bɪtə(r)] ,

men	of	Athens	,	whether	or	not	I	am	bitter	,
男人	的	雅典	,	无论	或者	不是	我	是	苦的	,

雅典的男人们，无论我是否感到痛苦，

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ai][ˌeɪ 'em] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] ,

but	whether	or	not	I	am	paid	for	being	so	,
但	无论	或者	不是	我	是	有薪酬的	为了	存在	所以	,

但无论我是否因此获得报酬，

" [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['kʌvətəs] ['pɜːpəs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [hɑːʃ]

"	as	though	a	covetous	purpose	were	the	only	thing	that	should	make	a	harsh
"	作为	尽管	一个	贪婪的	目的	是	这	仅有的	事物	那	应该	制作	一个	残酷的

['tempə(r)] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] ,

temper	insupportable	,
脾气	站不住脚的	,

"仿佛只有贪婪的目的才会导致脾气暴躁到无法忍受似的。"

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [men] [mait] [nɒt]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['dʒʌstli]['rendə(r)] [ðəm'selvz] [əb'nɒkʃəs] [tuː; tə]

and	as	if	men	might	not	even	more	justly	render	themselves	obnoxious	to
和	作为	如果	男人	可能	不是	甚至	更多的	公正地	使成为	他们自己	令人讨厌的	到

['pɒpjələ(r)] [dɪs'laɪk] [ænd; ənd] ['senʃə(r)] ,

popular	dislike	and	censure	,
受欢迎的	不喜欢	和	谴责	,

仿佛男性就不更应该让自己招致大众的厌恶和谴责似的，

[baɪ] ['juːzɪŋ] [ðeə(r)] ['pəʊə(r)] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['praɪvət] ['pæʃ(ə)nz]

by	using	their	power	and	influence	in	the	indulgence	of	their	own	private	passions
经过	使用	他们的	力量	和	影响	在	这	放纵	的	他们的	自己的	私人的	激情

[ɒv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] ,

of	pride	and	jealousy	,
的	自豪	和	妒忌	,

他们利用自己的权力和影响力，满足自己骄傲和嫉妒等私人欲望，

['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [ˌænɪ'mɒsəti] .

anger	and	animosity	.
愤怒	和	敌意	.

愤怒和敌意。

['fəusjən] ['nevə(r)] [ə'laʊd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['eni] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] [hɒ'stɪləti] [tuː; tə] [duː; də] [hɜːt]

Phocion	never	allowed	himself	from	any	feeling	of	personal	hostility	to	do	hurt
福西翁	绝不	允许	他自己	从	任何	感觉	的	个人的	敌意	到	做	伤害

[tuː; tə] ['eni] ['feləʊ] - ['sɪtɪz(ə)n] ,

to	any	fellow	-	citizen	,
到	任何	同伴	-	公民	,

福西翁从未因任何个人敌意而伤害过任何同胞。

[nɔː(r)] , [ɪn'diːd] , [rɪ'pjuːtɪd] ['eni] [mæn] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

nor	,	indeed	,	reputed	any	man	his	enemy	,
也不	,	的确	,	知名	任何	男人	他的	敌人	,

他也不认为任何人是他的敌人。

[ɪk'sept] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [kən'tend] ['ʃɑːpli] [wɪð] [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'pəʊzd] [ðə; ði]

except	so	far	as	he	could	not	but	contend	sharply	with	such	as	opposed	the
除了	所以	远的	作为	他	可以	不是	但	抗衡	尖锐地	和	这样的	作为	反对	这

['meʒəz] [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] ;

measures	he	urged	for	the	public	good	;
措施	他	敦促	为了	这	民众	好的	;

除非他不得不与那些反对他为公共利益而力主的措施的人进行激烈的辩论；

[ɪn] [wɪtʃ] ['ɑːgjumənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [ruːd] , ['ɒbstɪnət] , [ænd; ənd] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ]

in	which	argument	he	was	,	indeed	,	a	rude	,	obstinate	,	and	uncompromising
在	哪个	争论	他	曾是	,	的确	,	一个	粗鲁的	,	顽固	,	和	毫不妥协

['ædvəsəri] .

adversary	.
对手	.

在这场争论中，他确实是一位粗鲁、固执、毫不妥协的对手。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] , ['kɜːtiəs] , [ænd; ənd] [ə'blaɪdʒɪŋ] [tuː; tə]

For	his	general	conversation	,	it	was	easy	,	courteous	,	and	obliging	to
为了	他的	一般的	对话	,	它	曾是	简单的	,	有礼貌	,	和	乐于助人	到

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

他平时说话轻松自如，待人彬彬有礼，乐于助人。

[tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'frend] [hɪz; ɪz] ['veri] [ə'pəʊnənts] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'stres] ,

to	that	point	that	he	would	befriend	his	very	opponents	in	their	distress	,
到	那	观点	那	他	会	交朋友	他的	非常	对手	在	他们的	痛苦	,

甚至到了在对手陷入困境时与他们交朋友的地步。

[ænd; ənd] [ɪ'spaʊz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['difə] [məʊst] [frɒm; frəm] [hɪm] , [wen] [ðeɪ]

and	espouse	the	cause	of	those	who	differed	most	from	him	,	when	they
和	支持	这	原因	的	那些	WHO	不同	最多	从	他	,	什么时候	他们

['niːdɪd] [hɪz; ɪz] ['pætrənɪdʒ] .

needed	his	patronage	.
需要	他的	赞助	.

当那些与他意见相左的人需要他的庇护时，他会支持他们的事业。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ri'prəutʃ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['pliːdɪŋ] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪn'dɪfrənt]

His	friends	reproaching	him	for	pleading	in	behalf	of	a	man	of	indifferent
他的	朋友们	责备	他	为了	恳求	在	代表	的	一个	男人	的	冷漠

['kærəktə(r)] ,

character	,
特点	,

他的朋友们责备他为一个品行不端的人求情。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [hæd; həd][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][æn; ən] ['ædvəkeɪt] .

he	told	them	the	innocent	had	no	need	of	an	advocate	.
他	讲述	他们	这	清白的	有	不	需要	的	一个	提倡	.

他告诉他们，无辜者不需要辩护人。

- , [ðə; ði] ['sɪkəfænt] , [huːm] [wiː; wi] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] , ['hævɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['sentəns]

Aristogiton	,	the	sycophant	,	whom	we	mentioned	before	,	having	,	after	sentence
-	,	这	马屁精	,	谁	我们	提及	前	,	拥有	,	后	句子

[pɑːst] [ə'pɒn] [hɪm] ,

passed	upon	him	,
通过了	之上	他	,

我们之前提到的那个阿谀奉承之徒阿里斯托吉顿，在被判刑之后，

[sent] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə] ['fəusjən] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] , [hɪz; ɪz] [frendz] [dɪ'sweɪdɪd]

sent	earnestly	to	Phocion	to	speak	with	him	in	the	prison	,	his	friends	dissuaded
发送	切实	到	福西翁	到	说话	和	他	在	这	监狱	,	他的	朋友们	劝阻

[hɪm] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] ;

him	from	going	;
他	从	去	;

他诚挚地派人去监狱与福西翁交谈，但他的朋友们劝他不要去；

" [neɪ] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ]['rɑːðə(r)] [tʃuːz] [tuː; tə] [peɪ]

"	Nay	,	by	your	favour	,	"	said	he	,	"	where	should	I	rather	choose	to	pay
"	不	,	经过	你的	偏爱	,	"	说	他	,	"	在哪里	应该	我	相当	选择	到	支付

- [ə; eɪ]['vɪzɪt] ?

Aristogiton	a	visit	?
-	一个	访问	?

“不，请您帮忙，”他说，“我应该选择去哪里拜访阿里斯托吉顿呢？”

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ælaɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'θiːniənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪləndəz] , [wen'evə(r)] ['eni]

"	As	for	the	allies	of	the	Athenians	,	and	the	islanders	,	whenever	any
"	作为	为了	这	盟国	的	这	雅典人	,	和	这	岛民	,	每当	任何

['ædmərəl] [bɪ'saɪdz] ['fəusjən] [wɒz; wəz] [sent] ,

admiral	besides	Phocion	was	sent	,
上将	除了	福西翁	曾是	发送	,

“至于雅典人的盟友和岛民，每当派出福基翁以外的任何海军将领时，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [hɪm] [æz; əz][æn; ən] ['enəmi] [sə'spekt] , [ˌbærɪ'keɪd] [ðeə(r)] ['geɪts] , [blɒkt] [ʌp] [ðeə(r)]

they	treated	him	as	an	enemy	suspect	,	barricaded	their	gates	,	blocked	up	their
他们	治疗	他	作为	一个	敌人	怀疑	,	路障	他们的	大门	,	已屏蔽	向上	他们的

['heɪvnz] ,

havens	,
避难所	,

他们把他当作敌方嫌疑犯对待，封锁了城门，堵塞了避难所。

[brɔːt] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeə(r)]['kæt(ə)l] , [sleɪvz] , [waɪvz] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]

brought	in	from	the	country	their	cattle	,	slaves	,	wives	,	and	children	,	and
带来	在	从	这	国家	他们的	牛	,	奴隶	,	妻子们	,	和	孩子们	,	和

[pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] ['gærɪsn] ;

put	them	in	garrison	;
放	他们	在	驻军	;

他们从乡下把牲畜、奴隶、妻子和孩子带进来，安置在兵营里；

[bʌt; bət] [ə'pɒn] - [ə'raɪv(ə)l] , [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] [ɪn] [ðeə(r)] ['praɪvət] [boʊts]

but	upon	Phocion's	arrival	,	they	went	out	to	welcome	him	in	their	private	boats
但	之上	-	到达	,	他们	去	出去	到	欢迎	他	在	他们的	私人的	船

[ænd; ənd] ['bɑːrdʒɪz] ,

and	barges	,
和	驳船	,

但当福西翁抵达时，他们便乘着自己的船只和驳船去迎接他。

[wɪð] ['strɪmər] [ænd; ənd] ['gɑːləndz] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪm] [æt; ət] ['lændɪŋ] [wɪð] ['evri]

with	streamers	and	garlands	,	and	received	him	at	landing	with	every
和	主播	和	花环	,	和	已收到	他	在	降落	和	每一个

[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .

demonstration	of	joy	and	pleasure	.
示范	的	喜悦	和	乐趣	.

用彩带和花环迎接他，并在他登陆时表现出极大的喜悦和快乐。

[wen] [kɪŋ] ['fɪlɪp] [wɒz; wəz] [i'fekt] [hɪz; ɪz] ['entri] ['ɪntuː] [juː'bɪə] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)]

When	King	Philip	was	effecting	his	entry	into	Euboea	,	and	was	bringing	over
什么时候	国王	菲利普	曾是	产生影响	他的	入口	进入	优卑亚岛	,	和	曾是	带来	超过

[truːps] [frɒm; frəm] [ˌmæsɪ'dəʊnɪə] ,

troops	from	Macedonia	,
军队	从	马其顿	,

当腓力国王进入优卑亚岛，并从马其顿调集军队时，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪz] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tairənt] [huː] [ruːld]

and	making	himself	master	of	the	cities	,	by	means	of	the	tyrants	who	ruled
和	制作	他自己	掌握	的	这	城市	,	经过	方法	的	这	暴君	WHO	裁决

[ɪn] [ðem; ðəm] ,

in	them	,
在	他们	,

他通过统治这些城市的暴君，使自己成为这些城市的统治者。

['pluːtɑːk] [ɒv; əv] [ə'ɹiːtɹiə] [sent] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv]

Plutarch	of	Eretria	sent	to	request	aid	of	the	Athenians	for	the	relief	of
普鲁塔克	的	埃雷特里亚	发送	到	要求	援助	的	这	雅典人	为了	这	宽慰	的

[ðə; ði] ['aɪlənd] ,

the	island	,
这	岛	,

埃雷特里亚的普鲁塔克派人请求雅典人援助，以解救该岛。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['həʊlli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

which	was	in	imminent	danger	of	falling	wholly	into	the	hands	of	the
哪个	曾是	在	迫在眉睫	危险	的	坠落	完全	进入	这	双手	的	这

[ˌmæsɪ'doʊniənz] .

Macedonians	.
马其顿人	.

当时，这片土地随时都有可能完全落入马其顿人手中。

['fəusjən] [wɒz; wəz] [sent] ['ðɪðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] ,

Phocion	was	sent	thither	with	a	handful	of	men	in	comparison	,
福西翁	曾是	发送	那里	和	一个	少数	的	男人	在	比较	,

相比之下，福西翁被派往那里的人寥寥无几。

[ɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ðəm'selvz] [wʊd] [flɒk] [ɪn] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [hɪm] .

in	expectation	that	the	Euboeans	themselves	would	flock	in	and	join	him	.
在	期待	那	这	优卑亚人	他们自己	会	群	在	和	加入	他	.

他期望优卑亚人自己也能蜂拥而至，加入他的行列。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] , [hiː; hi] [faʊnd] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [kən'fjuːʒn] , [ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːl] [bɪ'treɪd] ,

But	when	he	came	,	he	found	all	things	in	confusion	,	the	country	all	betrayed	,
但	什么时候	他	来了	,	他	成立	全部	事物	在	困惑	,	这	国家	全部	背叛	,

但他到来时，却发现一片混乱，整个国家都遭到了背叛。

[ðə; ði] [həʊl] [graʊnd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , ['ʌndə'maind] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] , [baɪ][ðə; ði]['siːkrət]

the	whole	ground	,	as	it	were	,	undermined	under	his	feet	,	by	the	secret
这	所有的	地面	,	作为	它	是	,	被削弱	在下面	他的	脚	,	经过	这	秘密

['penʃənəz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['fɪlɪp] ,

pensioners	of	King	Philip	,
退休人员	的	国王	菲利普	,

仿佛整个大地都被菲利普国王的秘密支持者们掏空了，动摇了他的根基。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪsk] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

so	that	he	was	in	the	greatest	risk	imaginable	.
所以	那	他	曾是	在	这	最	风险	可以想象的	.

因此，他处于难以想象的巨大风险之中。

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [hɪm'self] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] ,

To	secure	himself	as	far	as	he	could	,	he	seized	a	small	rising	ground	,
到	安全的	他自己	作为	远的	作为	他	可以	,	他	查获	一个	小的	上升	地面	,

为了尽可能地巩固自己的位置，他占领了一小块地势较高的区域。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['lev(ə)l] [pleɪnz] [ə'baʊt] - [baɪ][ə; eɪ] [diːp] ['wɔːtəkɔːs] ,

which	was	divided	from	the	level	plains	about	Tamynae	by	a	deep	watercourse	,
哪个	曾是	分割	从	这	等级	平原	关于	-	经过	一个	深的	河道	,

它与塔米奈周围的平坦平原之间隔着一条深水沟，

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi] [ɪn'kləʊzd] [ænd; ənd] ['fɔːtɪfaɪd] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .

and	here	he	enclosed	and	fortified	the	choicest	of	his	army	.
和	这里	他	内	和	强化	这	精选	的	他的	军队	.

他在这里围困并加固了他最精锐的军队。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['tɔːkə] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːdəli] [bæd] ['sɪtəznz] [huː] [ræn] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

As	for	the	idle	talkers	and	disorderly	bad	citizens	who	ran	off	from	his
作为	为了	这	闲置的	谈话者	和	乱	坏的	公民	WHO	跑	离开	从	他的

[kæmp][ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] ,

camp	and	made	their	way	back	,
营	和	制成	他们的	方式	后退	,

至于那些从他的营地逃跑又返回的闲言碎语者和扰乱秩序的恶民，

[hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [ðem; ðəm] ,

he	bade	his	officers	not	regard	them	,
他	巴德	他的	警官	不是	看待	他们	,

他命令部下不要理会他们，

[sɪns] [hɪə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nɒt] ['əʊnli] ['juːsləs] [ænd; ənd] [ʌn'gʌvənəbl] [ðəm'selvz] ,

since	here	they	would	have	been	not	only	useless	and	ungovernable	themselves	,
自从	这里	他们	会	有	到过	不是	仅有的	无用	和	无法治理的	他们自己	,

因为在这里，他们不仅自身毫无用处且难以治理，

[bʌt; bət][æn; ən]['æktʃuəl] ['hɪndrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] : [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] ,

but	an	actual	hindrance	to	the	rest	:	and	further	,
但	一个	实际的	障碍	到	这	休息	:	和	更远	,

但实际上却对其他方面造成了阻碍：而且，

['biːɪŋ] ['kɒnʃəs] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['djuːti] ,

being	conscious	to	themselves	of	the	neglect	of	their	duty	,
存在	有意识的	到	他们自己	的	这	忽视	的	他们的	责任	,

他们意识到自己疏忽了职责，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [les] ['redi] [tuː; tə] [ˌmɪsˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,

they	would	be	less	ready	to	misrepresent	the	action	,
他们	会	是	较少的	准备好	到	歪曲	这	行动	,

他们会更不愿意歪曲事实。

[ɔː(r)] [reɪz] [ə; eɪ][kraɪ] [ə'genst] [ðem; ðəm][æt; ət][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

or	raise	a	cry	against	them	at	their	return	home	.
或者	增加	一个	哭	反对	他们	在	他们的	返回	家	.

或者在他们回家时对他们大加指责。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [druː] [naɪ] , [hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] [men] [stænd][tuː; tə][ðeə(r)] [ɑːmz] ,

When	the	enemy	drew	nigh	,	he	bade	his	men	stand	to	their	arms	,
什么时候	这	敌人	画	夜	,	他	巴德	他的	男人	站立	到	他们的	武器	,

敌人逼近时，他命令士兵们拿起武器。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,

until	he	had	finished	the	sacrifice	,	in	which	he	spent	a	considerable	time	,
直到	他	有	完成的	这	牺牲	,	在	哪个	他	花费	一个	大量	时间	,

直到他完成献祭，而他为此花费了相当长的时间。

['aɪðə(r)][baɪ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] , [ɔː(r)][ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['enəmi]

either	by	some	difficulty	of	the	thing	itself	,	or	on	purpose	to	invite	the	enemy
任何一个	经过	一些	困难	的	这	事物	本身	,	或者	在	目的	到	邀请	这	敌人

['nɪərə(r)] .

nearer	.
更近	.

要么是因为事情本身的困难，要么是故意引诱敌人靠近。

['pluːtɑːk] , [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [ðɪs] ['tɑːdinəs] [æz; əz][ə; eɪ]['feɪljə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] , [fel] [ɒn] [ə'ləʊn] [wɪð]

Plutarch	,	interpreting	this	tardiness	as	a	failure	in	his	courage	,	fell	on	alone	with
普鲁塔克	,	翻译	这	迟到	作为	一个	失败	在	他的	勇气	,	跌倒	在	独自的	和

[ðə; ði] ['mɜːrsəneriz] ,

the	mercenaries	,
这	雇佣兵	,

普鲁塔克将他的迟到解读为勇气不足的表现，于是独自一人与雇佣兵们展开了战斗。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [pə'siːvɪŋ] , [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [kən'teɪnd] , [bʌt; bət] ['ɪʃuːɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [aʊt] [ɒv; əv]

which	the	cavalry	perceiving	,	could	not	be	contained	,	but	issuing	also	out	of
哪个	这	骑兵	感知	,	可以	不是	是	包含	,	但	发行	还	出去	的

[ðə; ði][kæmp] ,

the	camp	,
这	营	,

骑兵察觉到这一点，便无法阻止，也冲出了营地。

[kən'fjuːzədli] [ænd; ənd][ɪn][dɪs'ɔːdə(r)] , [spɜːd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

confusedly	and	in	disorder	,	spurred	up	to	the	enemy	.
困惑地	和	在	紊乱	,	受到刺激	向上	到	这	敌人	.

混乱无序地冲向敌人。

[ðə; ði][fɜːst] [huː] [keɪm] [ʌp][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] , [ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [raʊt] .

The	first	who	came	up	were	defeated	,	the	rest	were	put	to	the	rout	.
这	第一的	WHO	来了	向上	是	战败	,	这	休息	是	放	到	这	路线	.

最先冲上来的人被打败了，其余的人都被击溃了。

['pluːtɑːk] [hɪm'self] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] ,

Plutarch	himself	took	to	flight	,
普鲁塔克	他自己	采取	到	航班	,

普鲁塔克本人也逃走了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [əd'vɑːnst] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][kæmp] ,

and	a	body	of	the	enemy	advanced	in	the	hope	of	carrying	the	camp	,
和	一个	身体	的	这	敌人	先进的	在	这	希望	的	携带	这	营	,

敌军的一部分兵力向前推进，企图攻占营地。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

supposing	themselves	to	have	secured	the	victory	.
假如	他们自己	到	有	安全	这	胜利	.

他们以为自己已经取得了胜利。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][kæmp] [keɪm]

But	by	this	time	,	the	sacrifice	being	over	,	the	Athenians	within	the	camp	came
但	经过	这	时间	,	这	牺牲	存在	超过	,	这	雅典人	之内	这	营	来了

['fɔːwəd] ,

forward	,
向前	,

但此时，献祭仪式已经结束，营地里的雅典人走了出来。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm][pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə] [flaɪt] ,

and	falling	upon	them	put	them	to	flight	,
和	坠落	之上	他们	放	他们	到	航班	,

扑向他们，将他们击溃。

[ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [fled] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] , [waɪl]

and	killed	the	greater	number	as	they	fled	among	the	intrenchments	,	while
和	被杀	这	更大的	数字	作为	他们	逃亡	之中	这	防御工事	,	尽管

['fəusjən] ,

Phocion	,
福西翁	,

并在他们逃入战壕时杀死了更多的人，而福西翁，

['ɔːdərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [ænd; ənd] ['ræli] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm]

ordering	his	infantry	to	keep	on	the	watch	and	rally	those	who	came	in	from
订购	他的	步兵	到	保持	在	这	手表	和	集会	那些	WHO	来了	在	从

[ðə; ði] ['priːviəs] [flaɪt] ,

the	previous	flight	,
这	以前的	航班	,

他命令步兵保持警惕，并召集之前航班上归来的人员。

[hɪm'self] , [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] [men] , [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ænd; ənd]

himself	,	with	a	body	of	his	best	men	,	engaged	the	enemy	in	a	sharp	and
他自己	,	和	一个	身体	的	他的	最好的	男人	,	已订婚的	这	敌人	在	一个	锋利的	和

['blʌdi] [faɪt] ,

bloody	fight	,
血腥	斗争	,

他本人率领精锐部队与敌人展开了一场激烈而血腥的战斗。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'heɪvd] [wɪð] ['sɪgnəl] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['gæləntri] .

in	which	all	of	them	behaved	with	signal	courage	and	gallantry	.
在	哪个	全部	的	他们	表现	和	信号	勇气	和	英勇	.

他们全都表现出了非凡的勇气和英勇。

['θæləs] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['glɔːkəs] [ɒv; əv] - , [huː] [fɔːt] [nɪə(r)][ðə; ði]

Thallus	,	the	son	of	Cineas	,	and	Glaucus	of	Polymedes	,	who	fought	near	the
菌体	,	这	儿子	的	-	,	和	青光眼	的	-	,	WHO	战斗	靠近	这

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

西涅阿斯的儿子塔洛斯和波吕墨得斯的格劳科斯，他们曾与将军并肩作战。

[geɪnd] [ðə; ði] ['ɒnəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

gained	the	honours	of	the	day	.
获得	这	荣誉	的	这	天	.

荣获当日荣誉。

- , ['ɔːlsəʊ] , [dɪd] [gʊd] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

Cleophanes	,	also	,	did	good	service	in	the	battle	.
-	,	还	,	做过	好的	服务	在	这	战斗	.

克利奥芬尼斯在战斗中也立下了汗马功劳。

[rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][frɒm; frəm][ɪts] [dɪ'fiːt] ,
Recovering the cavalry from its defeat ,
恢复中 这 骑兵 从 它是 击败 ,

从战败中恢复骑兵力量

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə] ['sʌkə(r)] [ðə; ði]
and with his shouts and encouragement bringing them up to succour the
和 和 他的 喊叫 和 鼓励 带来 他们 向上 到 救助 这
['dʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

在他的呐喊和鼓励下，他们冲上前去支援将军。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] , [hiː; hi] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfəntri] .
who was in danger , he confirmed the victory obtained by the infantry .
WHO 曾是 在 危险 , 他 确认的 这 胜利 获得 经过 这 步兵 .

他确认了步兵取得的胜利，并指出了身处险境的人。

['fəusjən] [naʊ] [ɪk'speld] ['pluːtɑːk] [frɒm; frəm] [ə'ɹiːtɹiə] , [ænd; ənd] [pə'zest] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri]
Phocion now expelled Plutarch from Eretria , and possessed himself of the very
福西翁 现在 被驱逐 普鲁塔克 从 埃雷特里亚 , 和 拥有 他自己 的 这 非常
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɔːt] [ɒv; əv] - ,
important fort of Zaretra ,
重要的 堡 的 - ,

福西翁将普鲁塔克逐出埃雷特里亚，并占领了非常重要的扎雷特拉要塞。

['sɪtʃueɪtɪd] [weə(r)] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] [pɪntʃt] [ɪn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [baɪ][ðə; ði] ['siːz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd]
situated where the island is pinched in , as it were , by the seas on each side
位于 在哪里 这 岛 是 捏 在 , 作为 它 是 , 经过 这 海域 在 每个 边
,
,
,

它位于岛屿两侧被海水挤压的地方，

[ænd; ənd][ɪts] [bredθ] [məʊst] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nærəʊ] [gɜːθ] .
and its breadth most reduced to a narrow girth .
和 它是 宽度 最多 减少 到 一个 狭窄的 周长 .

它的宽度几乎缩减成一条细长的腰带。

[hiː; hi] [rɪ'liːst] [ɔːl][ðə; ði] [griːks] [huːm] [hiː; hi] [tʊk] , [aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['spikər]
He released all the Greeks whom he took , out of fear of the public speakers
他 发布 全部 这 希腊人 谁 他 采取 , 出去 的 害怕 的 这 民众 演讲者
[æt; ət] ['æθənz] ,
at Athens ,
在 雅典 ,

他因为害怕雅典的公众演说家而释放了所有被他俘虏的希腊人。

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [mait] ['veri] ['laɪkli] [pə'sweɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðeə(r)]['æŋgə(r)]['ɪntuː] [kə'mɪtɪŋ]
thinking they might very likely persuade the people in their anger into committing
思维 他们 可能 非常 可能 说服 这 人们 在 他们的 愤怒 进入 提交
[sʌm; səm][ækt][ɒv; əv] ['kruːəlti] .
some act of cruelty .
一些 行为 的 残酷 .

他们认为，他们很可能会煽动愤怒的人们做出一些残忍的行为。

[ðɪs] [ə'feə(r)] [ðʌs] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd]['set(ə)ld] , ['fəusjən] [set] [seɪl] ['həʊmwədz] ,
This affair thus despatched and settled , Phocion set sail homewards ,
这 事务 因此 已派送 和 定居 , 福西翁 放 帆 回家 ,

此事处理完毕后，福西翁启程回家了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ælaɪz][hæd; həd] [suːn] [æz; əz] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒʌst]

and	the	allies	had	soon	as	good	reason	to	regret	the	loss	of	his	just
和	这	盟国	有	很快	作为	好的	原因	到	后悔	这	损失	的	他的	只是

[ænd; ənd][hjuː'meɪn] ['diːlɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .

and	humane	dealing	as	the	Athenians	that	of	his	experience	and	courage	.
和	人道	处理	作为	这	雅典人	那	的	他的	经验	和	勇气	.

盟军很快就后悔失去了他公正人道的处事方式，就像雅典人后悔失去了他的经验和勇气一样。

[mə'lɒsəs] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [huː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

Molossus	,	the	commander	who	took	his	place	,
獒	,	这	指挥官	WHO	采取	他的	地方	,

接替他的指挥官莫洛苏斯

[hæd; həd][nəʊ]['betə(r)] [sək'ses] [ðæn; ðən][tuː; tə][fɔːl] [ə'laɪv]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [hændz] .

had	no	better	success	than	to	fall	alive	into	the	enemy's	hands	.
有	不	更好的	成功	比	到	落下	活	进入	这	敌人的	双手	.

他们最好的结果也只是活着落入了敌人手中。

['fɪlɪp] , [fʊl] [ɒv; əv] [greɪt] [θɔːts] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] , [naʊ] [əd'vɑːnst] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] ['ɪntuː]

Philip	,	full	of	great	thoughts	and	designs	,	now	advanced	with	all	his	forces	into
菲利普	,	满的	的	伟大的	想法	和	设计	,	现在	先进的	和	全部	他的	力量	进入

[ðə; ði] ['helispɔnt] ,

the	Hellespont	,
这	赫勒斯滂海峡	,

菲利普满怀雄心壮志，率领全部兵力进入赫勒斯滂海峡。

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˌhɜːrsə'niːsəs] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [bɪ'zæntɪəm] .

to	seize	the	Chersonesus	and	Perinthus	,	and	after	them	Byzantium	.
到	抢占	这	克尔松尼苏斯	和	-	,	和	后	他们	拜占庭	.

夺取赫尔松尼索斯和佩林图斯，然后夺取拜占庭。

[ðə; ði] [ə'θiːniənz] [reɪzd] [ə; eɪ] [fɔːs] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm] ,

The	Athenians	raised	a	force	to	relieve	them	,
这	雅典人	提高	一个	力量	到	缓解	他们	,

雅典人集结军队去解救他们。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['liːdəz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə][prɪ'fɜː(r)] ['tʃɛrz] [tuː; tə][biː; bi]

but	the	popular	leaders	made	it	their	business	to	prefer	Chares	to	be
但	这	受欢迎的	领导人	制成	它	他们的	商业	到	更喜欢	角色	到	是

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

但那些受民众拥戴的领导人却偏偏选择让查雷斯担任将军。

[huː] , ['seɪlɪŋ] ['ðɪðə(r)] , [ɪ'fektɪd] ['nʌθɪŋ] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

who	,	sailing	thither	,	effected	nothing	worthy	of	the	means	placed	in	his	hands	.
WHO	,	帆船	那里	,	受影响	没有什么	值得	的	这	方法	放置	在	他的	双手	.

他航行到那里，却没有取得任何配得上他所拥有的资源的成就。

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['hɑːbə(r)] ,

The	cities	were	afraid	,	and	would	not	receive	his	ships	into	their	harbours	,
这	城市	是	害怕的	,	和	会	不是	收到	他的	船舶	进入	他们的	港口	,

各城市都感到恐惧，不愿让他的船只进入港口。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['wɒndə(r)] [ə'baʊt] , ['reɪzɪŋ] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [frendz] ,

so	that	he	did	nothing	but	wander	about	,	raising	money	from	their	friends	,
所以	那	他	做过	没有什么	但	漫步	关于	,	提高	钱	从	他们的	朋友们	,

所以他除了四处游荡，向朋友们募捐之外，什么也没做。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

and	despised	by	their	enemies	.
和	被鄙视的	经过	他们的	敌人	.

并被敌人鄙视。

[wen] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] , [tʃeɪft] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ɔ:rətəz] , [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stri:mli] [ɪn'dɪgnənt] ,

When	the	people	,	chafed	by	the	orators	,	were	extremely	indignant	,
什么时候	这	人们	,	擦伤	经过	这	演说家	,	是	极其	愤怒	,

当民众对演说家感到厌烦，极度愤慨时，

[ænd; ənd] [ri'pent] ['hævɪŋ] ['evə(r)] [sent] ['eni] [help] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['bɪzənˌti:nz] ,

and	repented	having	ever	sent	any	help	to	the	Byzantines	,
和	悔改	拥有	曾经	发送	任何	帮助	到	这	拜占庭人	,

他后悔曾经向拜占庭人提供过任何帮助。

['fəusjən] [rəʊz] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɔ:t] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['æŋgri] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ælaɪz]

Phocion	rose	and	told	them	they	ought	not	to	be	angry	with	the	allies
福西翁	玫瑰	和	讲述	他们	他们	应该	不是	到	是	生气的	和	这	盟国

[fɔ:(r); fə(r)] [di'strʌst] ,

for	distrusting	,
为了	不信任	,

福西翁站起来告诉他们，不应该因为盟友的不信任而生气。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðeə(r)] ['dʒenərəlz] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [di'strʌst] .

but	with	their	generals	for	being	distrusted	.
但	和	他们的	将军们	为了	存在	不信任	.

但他们的将军们却不被信任。

" [ðeɪ] [meɪk] [ju:; jʊ] [sə'spektɪd] , " [hi:; hi] [sed] , " ['i:v(ə)n] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [səb'sɪst]

"	They	make	you	suspected	,	"	he	said	,	"	even	by	those	who	cannot	possibly	subsist
"	他们	制作	你	怀疑	,	"	他	说	,	"	甚至	经过	那些	WHO	不能	可能	生存

[wɪ'ðaʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['sʌkə(r)] .

without	your	succour	.
没有	你的	救助	.

“他们会让你受到怀疑，”他说，“甚至那些没有你的帮助就无法生存的人也会怀疑你。”

" [ðə; ðɪ] [ə'sembli] ['bi:ɪŋ] [mu:vd] [wɪð] [ðɪs] [spi:tʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [maɪndz] [ɒn] [ðə; ðɪ]

"	The	assembly	being	moved	with	this	speech	of	his	,	changed	their	minds	on	the
"	这	集会	存在	已搬	和	这	演讲	的	他的	,	已更改	他们的	思想	在	这

['sʌd(ə)n] ,

sudden	,
突然	,

“他的这番演讲感动了在场的所有人，他们突然改变了主意，

[ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] [hɪm] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [reɪz] [ə'nʌðə(r)] [fɔ:s] ,

and	commanded	him	immediately	to	raise	another	force	,
和	命令	他	立即地	到	增加	其他	力量	,

并立即命令他再招募一支军队。

[ænd; ənd] [gəʊ] [hɪm'self] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðeə(r)] [kən'fedərɪts] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['helispɔnt] ; [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt]

and	go	himself	to	assist	their	confederates	in	the	Hellespont	;	an	appointment
和	去	他自己	到	协助	他们的	南方邦联	在	这	赫勒斯滂海峡	;	一个	预约

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

他亲自前往赫勒斯滂海峡协助他们的盟友；这是一项任命，

[ɪn] [ɪ'fekt] , [kən'trɪbju:tɪd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [rɪ'li:f] [ɒv; əv] [bɪ'zæntɪəm] .

in	effect	,	contributed	more	than	anything	to	the	relief	of	Byzantium	.
在	影响	,	贡献	更多的	比	任何事物	到	这	宽慰	的	拜占庭	.

实际上，它对拜占庭的解救做出了比任何其他因素都更大的贡献。

[fɔː(r); fə(r)] - [neɪm] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['ɒnərəbli] [nəʊn] ; [ænd; ənd][æn; ən][əʊld]

For	Phocion's	name	was	already	honourably	known	;	and	an	old
为了	-	姓名	曾是	已经	光荣地	已知	;	和	一个	老的

[ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

acquaintance	of	his	,
熟人	的	他的	,

因为福西翁的名字早已广为人知；而且他的一位老相识，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['stjuːd(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] , ['liːɔn] ,

who	had	been	his	fellow	-	student	in	the	Academy	,	Leon	,
WHO	有	到过	他的	同伴	-	学生	在	这	学院	,	莱昂	,

曾是他在学院的同学，莱昂

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [haɪ] [rɪ'naʊn] [fɔː(r); fə(r)]['vɜːtʃuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɪzən,tiːnz] , ['hævɪŋ] [vautʃ]

a	man	of	high	renown	for	virtue	among	the	Byzantines	,	having	vouched
一个	男人	的	高的	名声	为了	美德	之中	这	拜占庭人	,	拥有	担保

[fɔː(r); fə(r)] ['fəusjən] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

for	Phocion	to	the	city	,
为了	福西翁	到	这	城市	,

一位在拜占庭人中享有极高美德声誉的人，曾向城邦担保福西翁的合法性。

[ðeɪ] ['əʊpənd] [ðeə(r)] ['geɪts] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm] , [nɒt] [pə'mitɪŋ] [hɪm] , [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] ,

they	opened	their	gates	to	receive	him	,	not	permitting	him	,	though	he	desired	it	,
他们	打开	他们的	大门	到	收到	他	,	不是	允许	他	,	尽管	他	想要的	它	,

他们敞开城门迎接他，却不让他进去，尽管他很想进去。

[tuː; tə] [ɪn'kæmp] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] , [bʌt; bət] [entə'teɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [wɪð]

to	encamp	without	the	walls	,	but	entertained	him	and	all	the	Athenians	with
到	扎营	没有	这	墙壁	,	但	娱乐	他	和	全部	这	雅典人	和

['pɜːfɪkt] [rɪ'laɪəns] ,

perfect	reliance	,
完美的	依赖	,

他们没有在城墙内扎营，却以绝对的信任款待了他和所有雅典人。

[waɪl] [ðeɪ] , [tuː; tə] [rɪ'kweɪt] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] , [bɪ'heɪvd] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [njuː] [hoʊsts] ['səʊbəli]

while	they	,	to	requite	their	confidence	,	behaved	among	their	new	hosts	soberly
尽管	他们	,	到	报答	他们的	信心	,	表现	之中	他们的	新的	主持人	清醒地

[ænd; ənd] [ˌinə'fensivli] ,

and	inoffensively	,
和	无害地	,

为了回报主人的信任，他们在新的主人面前举止得体，毫无冒犯之意。

[ænd; ənd] [ig'zɜːtid] [ðəm'selvz] [ɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ziːl] [ænd; ənd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n]

and	exerted	themselves	on	all	occasions	with	the	greatest	zeal	and	resolution
和	施加	他们自己	在	全部	场合	和	这	最	热情	和	解决

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'fens] .

for	their	defence	.
为了	他们的	防御	.

他们在任何情况下都以最大的热情和决心捍卫自己的权利。

[ðʌs] [kɪŋ] ['fɪlɪp] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['helispɔnt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'spaɪzd] [tuː; tə]

Thus	King	Philip	was	driven	out	of	the	Hellespont	,	and	was	despised	to
因此	国王	菲利普	曾是	驱动	出去	的	这	赫勒斯滂海峡	,	和	曾是	被鄙视的	到

[buːt] ,

boot	,
启动	,

因此，菲利普国王被逐出了赫勒斯滂海峡，而且还遭到了人们的鄙视。

[huːm] , [tɪl] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [θɔːt] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [mætʃ] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə]

whom	,	till	now	,	it	had	been	thought	impossible	to	match	,	or	even	to
谁	,	直到	现在	,	它	有	到过	想法	不可能的	到	匹配	,	或者	甚至	到

[ə'pəʊz] .

oppose	.
反对	.

此前，人们一直认为不可能与他匹敌，甚至不可能与之对抗。

['fəusjən] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [ˌriː'kæptʃə] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pleɪsɪz]

Phocion	also	took	some	of	his	ships	,	and	recaptured	some	of	the	places
福西翁	还	采取	一些	的	他的	船舶	,	和	重新捕获	一些	的	这	地方

[hiː; hɪ][hæd; həd] ['gærɪsn] ,

he	had	garrisoned	,
他	有	驻军	,

福西翁还夺回了他的一些船只，并重新占领了他驻扎的一些地方。

['meɪkɪŋ] [bɪ'saɪdz] ['sevrəl] ['ɪnrəʊdz]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [hiː; hɪ] ['plʌndə] [ænd; ənd][ˌəʊvə'ræn] ,

making	besides	several	inroads	into	the	country	,	which	he	plundered	and	overran	,
制作	除了	一些	入口	进入	这	国家	,	哪个	他	掠夺	和	超出范围	,

除了多次入侵该国，并对其进行劫掠和占领之外，

[ʌn'tɪl][hiː; hɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [wuːnd] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

until	he	received	a	wound	from	some	of	the	enemy	who	came	to	the
直到	他	已收到	一个	伤口	从	一些	的	这	敌人	WHO	来了	到	这

[dɪ'fens] ,

defence	,
防御	,

直到他被前来防守的敌军击伤为止。

[ænd; ənd] , [ˌðeərə'pɒn] , [seɪld] [ə'weɪ] [həʊm] .

and	,	thereupon	,	sailed	away	home	.
和	,	于是	,	航行	离开	家	.

于是，他们扬帆起航，返回家乡。

[ðə; ðɪ] [mɪ'gɛrɪənz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['praɪvətli] [preŋ] [eɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'θiːniənz] , ['fəusjən] ,

The	Megarians	at	this	time	privately	praying	aid	of	the	Athenians	,	Phocion	,
这	墨伽拉人	在	这	时间	私下	祈祷	援助	的	这	雅典人	,	福西翁	,

此时，墨伽拉人私下里祈求雅典人福西翁的援助。

['fɪrɪŋ] [lest] [ðə; ðɪ] [biː'əʊʃiən] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðem; ðəm] , [kɔːld]

fearing	lest	the	Boeotians	should	hear	of	it	,	and	anticipate	them	,	called
害怕	免得	这	波俄提亚人	应该	听到	的	它	,	和	预料	他们	,	称为

[æn; ən] [ə'sembli] [æt; ət] ['sʌnraɪz] ,

an	assembly	at	sunrise	,
一个	集会	在	日出	,

为了防止波俄提亚人听到这个消息并抢先行动，他们在日出时召集了一次集会。

[ænd; ənd] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ðə; ðɪ] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mɪ'gɛrɪənz] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)]

and	brought	forward	the	petition	of	the	Megarians	,	and	immediately	after
和	带来	向前	这	请愿	的	这	墨伽拉人	,	和	立即地	后

[ðə; ðɪ] [vəʊt] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] ,

the	vote	had	been	put	,
这	投票	有	到过	放	,

并呈递了墨伽拉人的请愿书，投票结束后，

[ænd; ənd] ['kærɪd] [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] , [hiː; hɪ] ['saʊndɪd] [ðə; ðɪ] ['trʌmpɪt] , [ænd; ənd][led][ðə; ðɪ] [ə'θiːniənz]

and	carried	in	their	favour	,	he	sounded	the	trumpet	,	and	led	the	Athenians
和	携带	在	他们的	偏爱	,	他	听起来	这	喇叭	,	和	引领	这	雅典人

[streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ə'sembli] ,

straight	from	the	assembly	,
直的	从	这	集会	,

他吹响号角，宣布胜利，带领雅典人直接离开了集会场。

[tuː; tə] [ɑːm] [ænd; ənd] [pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn] ['pɒstʃə(r)] .

to	arm	and	put	themselves	in	posture	.
到	手臂	和	放	他们自己	在	姿势	.

武装自己并摆好姿势。

[ðə; ði] [mɪ'gɛriənz] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ['dʒɔɪfəli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['fɔːtɪfaɪ] ,

The	Megarians	received	them	joyfully	,	and	he	proceeded	to	fortify	Nisaea	,
这	墨伽拉人	已收到	他们	欣喜地	,	和	他	继续	到	强化	尼赛亚	,

墨伽拉人欣然接待了他们，于是他着手加固尼赛亚城。

[ænd; ənd] [bɪlt] [tuː] [njuː] [lɒŋ] [wɔːlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːsənl] ,

and	built	two	new	long	walls	from	the	city	to	the	arsenal	,
和	建造	二	新的	长的	墙壁	从	这	城市	到	这	兵工厂	,

并从城市到军械库修建了两道新的长城。

[ænd; ənd] [səʊ] [dʒɔɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ,

and	so	joined	it	to	the	sea	,
和	所以	加入	它	到	这	海	,

于是，它便与大海相连。

[səʊ] [ðæt] ['hævɪŋ] [naʊ] ['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] [saɪd] ,

so	that	having	now	little	reason	to	regard	the	enemies	on	the	land	side	,
所以	那	拥有	现在	小的	原因	到	看待	这	敌人	在	这	土地	边	,

因此，既然现在几乎没有理由把陆上敌人放在眼里，

[ˌaɪ 'tiː] [pleɪst] [ɪts] [dɪ'pendəns] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] .

it	placed	its	dependence	entirely	on	the	Athenians	.
它	放置	它是	依赖性	完全	在	这	雅典人	.

它完全依赖于雅典人。

[wen] ['faɪn(ə)l] [hɑː'stɪlətiz] [wɪð] ['fɪlɪp] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['sɜːt(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn] - ['æbsəns]

When	final	hostilities	with	Philip	were	now	certain	,	and	in	Phocion's	absence
什么时候	最终的	敌对行动	和	菲利普	是	现在	肯定	,	和	在	-	缺席

['ʌðə(r)] ['dʒenərəlz] [hæd; həd] [biːn] ['nɒmɪneɪtɪd] ,

other	generals	had	been	nominated	,
其他	将军们	有	到过	提名	,

当与腓力二世的最终敌对行动已成定局，而福西翁又不在位，其他将领已被提名接任时，

[hiː; hi] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪləndz] , [delt] ['ɜːnɪstli] [wɪð] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] ,

he	,	on	his	arrival	from	the	islands	,	dealt	earnestly	with	the	Athenians	,
他	,	在	他的	到达	从	这	岛屿	,	已处理	切实	和	这	雅典人	,

他从岛上回来后，就认真地与雅典人打交道。

[ðæt] [sɪns] ['fɪlɪp] [ʃəʊd] ['piːsəbl] [ˌɪnkli'neɪʃən] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['greɪtli]

that	since	Philip	showed	peaceable	inclinations	towards	them	,	and	greatly
那	自从	菲利普	显示	和平的	倾向	向	他们	,	和	非常

[ˌæpri'hend] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] ,

apprehended	the	danger	,
被捕	这	危险	,

鉴于腓力对他们表现出和平的倾向，并且非常担心危险，

[ðeɪ] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['triːti] .

they	would	consent	to	a	treaty	.
他们	会	同意	到	一个	条约	.

他们会同意缔结条约。

['biːɪŋ] [ˌkɔntrə'diktid] [ɪn] [ðɪs] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [frik'wentə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv]

Being	contradicted	in	this	by	one	of	the	ordinary	frequenters	of	the	courts	of
存在	矛盾	在	这	经过	一	的	这	普通的	常客	的	这	法院	的

['dʒʌstɪs] ,

justice	,
正义	,

然而，一位经常出入法庭的人却对此提出了异议。

[ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'kjuːzə(r)] , [huː] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [dɜːst] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði]

a	common	accuser	,	who	asked	him	if	he	durst	presume	to	persuade	the
一个	常见的	原告	,	WHO	问	他	如果	他	杜斯特	怙	到	说服	这

[ə'θiːniənz] [tuː; tə] [piːs] ,

Athenians	to	peace	,
雅典人	到	和平	,

一个普通的控告者问他是否敢妄想说服雅典人媾和，

[naʊ] [ðeə(r)] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)][hændz] , " [jes] , " [sed] [hiː; hi] ,

now	their	arms	were	in	their	hands	,	"	Yes	,	"	said	he	,
现在	他们的	武器	是	在	他们的	双手	,	"	是的	,	"	说	他	,

现在他们双手抱臂，他说："是的。"

" [ðəʊ] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi][wɔː(r)] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] ['ɒfɪs] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd]

"	though	I	know	that	if	there	be	war	,	I	shall	be	in	office	over	you	,	and
"	尽管	我	知道	那	如果	那里	是	战争	,	我	将	是	在	办公室	超过	你	,	和

"虽然我知道，如果发生战争，我将统治你们，而且

[ɪf] [piːs] , [juː; jʊ]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .

if	peace	,	you	over	me	.
如果	和平	,	你	超过	我	.

如果和平，你凌驾于我之上。

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [prɪ'veɪl] , [ænd; ənd] - [ə'pɪnjən] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	But	when	he	could	not	prevail	,	and	Demosthenes's	opinion	carried	it	,
"	但	什么时候	他	可以	不是	占上风	,	和	-	观点	携带	它	,

"但是当他无法取得胜利，而德摩斯梯尼的意见占了上风时，

[əd'vaɪzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)][æz; əz][fɑː(r)] [ɒf] [frɒm; frəm] [həʊm] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

advising	them	to	make	war	as	far	off	from	home	as	possible	,
建议	他们	到	制作	战争	作为	远的	离开	从	家	作为	可能的	,

建议他们尽可能在远离家乡的地方发动战争，

[ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] ['ætɪkə] , " [gʊd] [frendz] , " [sed] ['fəusjən] ,

and	fight	the	battle	out	of	Attica	,	"	Good	friends	,	"	said	Phocion	,
和	斗争	这	战斗	出去	的	阿提卡	,	"	好的	朋友们	,	"	说	福西翁	,

"好朋友，"福西翁说道，"我们要打出阿提卡之战。"

" [let] [juː 'es] [nɒt] [ɑːsk] [weə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [faɪt] , [bʌt; bət] [haʊ] [wiː; wi] [meɪ] ['kɒŋkə(r)] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] .

"	let	us	not	ask	where	we	shall	fight	,	but	how	we	may	conquer	in	the	war	.
"	让	我们	不是	问	在哪里	我们	将	斗争	,	但	如何	我们	可能	征服	在	这	战争	.

我们不要问在哪里战斗，而要问如何在战争中取得胜利。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

That	will	be	the	way	to	keep	it	at	a	distance	.
那	将要	是	这	方式	到	保持	它	在	一个	距离	.

这样才能保持距离。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['biːt(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['kwɪkli] [æt; ət]['aʊə(r)] [dɔːz] .

If	we	are	beaten	,	it	will	be	quickly	at	our	doors	.
如果	我们	是	被打败	,	它	将要	是	迅速地	在	我们的	门	.

如果我们战败，战败很快就会降临到我们头上。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'fiːt] ,

"	After	the	defeat	,
"	后	这	击败	,

战败之后，

[wen] [ðə; ðɪ] [ænd; ənd] [ɪn'sendjəri] [ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ʌp]

when	the	clamourers	and	incendiaries	in	the	town	would	have	brought	up
什么时候	这	喧闹者	和	燃烧剂	在	这	镇	会	有	带来	向上

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hʌstɪŋz] ,

Charidemus	to	the	hustings	,
-	到	这	竞选	,

当城里的喧嚣者和煽动者准备把卡里德姆斯带到辩论台上时，

[tuː; tə][biː; bi] ['nɒmɪneɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'mɑːnd] , [ðə; ðɪ][best][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]

to	be	nominated	to	the	command	,	the	best	of	the	citizens	were	in	a
到	是	提名	到	这	命令	,	这	最好的	的	这	公民	是	在	一个

['pænɪk] ,

panic	,
恐慌	,

为了争取指挥官的职位，最优秀的市民都惊慌失措。

[ænd; ənd] [sə'pɔːtɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ðɪ][eɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌæri'ɒpəgəs] , [wɪð]

and	supporting	themselves	with	the	aid	of	the	council	of	the	Areopagus	,	with
和	支持	他们自己	和	这	援助	的	这	理事会	的	这	阿瑞俄帕戈斯	,	和

[ɪn'triːti] [ænd; ənd] [tɪəz] ,

entreaties	and	tears	,
恳求	和	眼泪	,

他们依靠亚略巴古议会的帮助，以恳求和眼泪来维持自己的地位。

['hɑːdli] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] ['fəusjən] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ][keə(r)][ɒv; əv]

hardly	prevailed	upon	the	people	to	have	Phocion	entrusted	with	the	care	of
几乎	最终获胜	之上	这	人们	到	有	福西翁	受托	和	这	关心	的

[ðə; ðɪ] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

几乎没能说服民众将城市的管理权委托给福西翁。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

He	was	of	opinion	,	in	general	,
他	曾是	的	观点	,	在	一般的	,

他总体上是有自己见解的。

[ðæt] [ðə; ðɪ][feə(r)] [tɜːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] ['fɪlɪp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ək'septɪd] ,

that	the	fair	terms	to	be	expected	from	Philip	should	be	accepted	,
那	这	公平的	条款	到	是	预期的	从	菲利普	应该	是	公认	,

应该接受菲利普提出的合理条件。

[jet] ['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ] ['kɒmən]

yet	after	Demades	had	made	a	motion	that	the	city	should	receive	the	common
然而	后	-	有	制成	一个	运动	那	这	城市	应该	收到	这	常见的

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [piːs] [ɪn] [kən'kʌrəns] [wɪð] [ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [steɪts] [ɒv; əv] [griːs] ,

conditions	of	peace	in	concurrence	with	the	rest	of	the	states	of	Greece	,
状况	的	和平	在	一致	和	这	休息	的	这	各州	的	希腊	,

然而，在德马德斯提议该城邦应与其他希腊城邦一样享有共同的和平条件之后，

[hiː; hi] [ə'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [wɒt] [ðə; ðɪ] [pə'tɪkjələz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪtʃ] ['fɪlɪp]

he	opposed	it	,	till	it	were	known	what	the	particulars	were	which	Philip
他	反对	它	,	直到	它	是	已知	什么	这	细节	是	哪个	菲利普

[di'mɑːnd, -'mænd] .

demanded	.
要求	.

他一开始反对，直到菲利普提出的要求的具体细节被揭晓。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'bɔːn] [ɪn] [ðɪs] [əd'vaɪs] , ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][taɪm] ,

He	was	overborne	in	this	advice	,	under	the	pressure	of	the	time	,
他	曾是	压倒	在	这	建议	,	在下面	这	压力	的	这	时间	,

在当时的形势下，他被这种建议冲昏了头脑。

[bʌt; bət]['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ri'pent] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	almost	immediately	after	the	Athenians	repented	it	,
但	几乎	立即地	后	这	雅典人	悔改	它	,

但雅典人几乎立刻就忏悔了。

[wen] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [baɪ] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['fɪlɪp]

when	they	understood	that	by	these	articles	they	were	obliged	to	furnish	Philip
什么时候	他们	理解	那	经过	这些	文章	他们	是	有义务	到	提供	菲利普

[bəuθ] [wɪð] [hɔːs] [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] .

both	with	horse	and	shipping	.
两个都	和	马	和	船运	.

当他们明白根据这些条款，他们有义务为菲利普提供马匹和船只时。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] , " [sed] ['fəusjən] , " [ðæt] [ə'keɪzənd] [maɪ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

"	It	was	the	fear	of	this	,	"	said	Phocion	,	"	that	occasioned	my	opposition	.
"	它	曾是	这	害怕	的	这	,	"	说	福西翁	,	"	那	引发	我的	反对	.

“正是出于对这件事的恐惧，”福西翁说，“我才反对这件事。”

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] , [let][ˌjuː 'es] [meɪk] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][nɒt][biː; bi]

But	since	the	thing	is	done	,	let	us	make	the	best	of	it	,	and	not	be
但	自从	这	事物	是	完毕	,	让	我们	制作	这	最好的	的	它	,	和	不是	是

[dɪs'kʌrɪdʒd] .

discouraged	.
灰心	.

但既然事情已经发生，我们就应该尽力做到最好，不要灰心丧气。

['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

Our	forefathers	were	sometimes	in	command	,	and	sometimes	under	it	;
我们的	祖先	是	有时	在	命令	,	和	有时	在下面	它	;

[ænd; ənd][baɪ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)]['djuːti] ,

and	by	doing	their	duty	,
和	经过	正在做	他们的	责任	,

我们的先辈有时是领导者，有时是领导者；他们尽职尽责，

['weðə(r)] [æz; əz]['ruːlə(r)z][ɔː(r)][æz; əz]['sʌbdʒɪkts] , [seɪvd] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

whether	as	rulers	or	as	subjects	,	saved	their	own	country	and	the	rest	of
无论	作为	统治者	或者	作为	主题	,	已保存	他们的	自己的	国家	和	这	休息	的

[griːs] .

Greece	.
希腊	.

无论作为统治者还是臣民，他们都拯救了自己的国家和希腊其他地区。

" [ə'pɒn] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] ['fɪlɪps] [deθ] , [hiː; hi] [ə'pəʊzd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['eni] ['pʌblɪk]

"	Upon	the	news	of	Philip's	death	,	he	opposed	himself	to	any	public
"	之上	这	消息	的	菲利普的	死亡	,	他	反对	他自己	到	任何	民众

[ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd]['dʒuːbɪli:; ˌdʒuːbɪ'liː] ,

demonstrations	of	joy	and	jubilee	,
示威游行	的	喜悦	和	禧年	,

“得知菲利普去世的消息后，他反对任何公开的庆祝和欢庆活动，

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪg'nəʊb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] ['mælɪs] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

saying	it	would	be	ignoble	to	show	malice	upon	such	an	occasion	,
说	它	会	是	卑鄙的	到	展示	恶意	之上	这样的	一个	场合	,

他说，在这种场合表现出恶意是可耻的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ðæt] [hæd; həd] [fɔːt] [ðem; ðəm][æt; ət] [ˌkɛrə'niːə] [wɒz; wəz]['əʊnli]

and	that	the	army	that	had	fought	them	at	Chaeronea	was	only
和	那	这	军队	那	有	战斗	他们	在	喀罗尼亚	曾是	仅有的

[dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] .

diminished	by	a	single	man	.
减少	经过	一个	单身的	男人	.

而与他们交战于喀罗尼亚的军队，仅仅减少了一人。

[wen] [dɪ'mɒsθəˌniːz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [in'vektiv] [ə'genst] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [naʊ] [ɒn][hɪz; ɪz]

When	Demosthenes	made	his	invectives	against	Alexander	,	now	on	his
什么时候	德摩斯梯尼	制成	他的	谩骂	反对	亚历山大	,	现在	在	他的

[wei] [tuː; tə] [ə'tæk] [θiːbz] ,

way	to	attack	Thebes	,
方式	到	攻击	底比斯	,

当德摩斯梯尼对正准备进攻底比斯的亚历山大进行猛烈抨击时，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðəʊz] ['vɜːrsəz][ɒv; əv]['həʊmə(r)] : -

he	repeated	those	verses	of	Homer	:	-
他	重复	那些	诗句	的	荷马	:	-

他复述了荷马的诗句：

" [ˌʌn'waɪz] [wʌn] , ['weəfɔː(r)] [tuː; tə][ə; eɪ]['sekənd] [strəʊk] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][biː; bi] ['fuːlhɑːdi] [tuː; tə] [prə'vəʊk]

"	Unwise	one	,	wherefore	to	a	second	stroke	His	anger	be	foolhardy	to	provoke
"	失策	一	,	因此	到	一个	第二	中风	他的	愤怒	是	蛮干	到	惹

?

?
?

“愚昧之人，为何竟鲁莽地再次激怒他？”

" [ænd; ənd] [ɑːskt] " [waɪ] ['stɪmjuleɪt] [hɪz; ɪz] [ɔːl'redi] ['iːgə(r)] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['glɔːri] ?

"	and	asked	"	Why	stimulate	his	already	eager	passion	for	glory	?
"	和	问	"	为什么	刺激	他的	已经	渴望的	热情	为了	荣耀	?

“并问道：‘为什么要激发他已经渴望的荣耀之情呢？’

[waɪ] [teɪk] [peɪnz] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][ðə; ðɪ] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [naʊ] [səʊ][nɪə(r)] ?

Why	take	pains	to	expose	the	city	to	the	terrible	conflagration	now	so	near	?
为什么	拿	疼痛	到	暴露	这	城市	到	这	糟糕的	大火	现在	所以	靠近	?

为什么要费尽心思让这座城市暴露在即将到来的可怕火灾之中呢?

[wiː; wi] , [huː] [ək'septɪd] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] , [wɪl] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] [ðeɪ]

We	,	who	accepted	office	to	save	our	fellow	-	citizens	,	will	not	,	however	they
我们	,	WHO	公认	办公室	到	节省	我们的	同伴	-	公民	,	将要	不是	,	然而	他们

[dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

desire	it	,
欲望	它	,

我们这些接受官职是为了拯救同胞的人，无论他们多么希望我们这样做，我们都不会这样做。

[biː; bi] [kən'sentɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

be	consenting	to	their	destruction	.
是	同意	到	他们的	破坏	.

默许它们的毁灭。

" ['ɑːftə(r)] [θiːbz] [wɒz; wəz] [lɒst] , [ænd; ənd][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][hæd; həd][diˈmɑːnd, -'mænd]

"	After	Thebes	was	lost	,	and	Alexander	had	demanded
"	后	底比斯	曾是	丢失的	,	和	亚历山大	有	要求

[dɪ'mɒsθəˌniːz] , [laɪ'kɜːgəs] , - , [ænd; ənd] - [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [ʌp] ,

Demosthenes	,	Lycurgus	,	Hyperides	,	and	Charidemus	to	be	delivered	up	,
德摩斯梯尼	,	吕库古斯	,	-	,	和	-	到	是	发表	向上	,

“底比斯陷落后，亚历山大要求交出德摩斯梯尼、莱库古、希佩里德斯和卡里德莫斯，

[ðə; ðɪ] [həʊl] [ə'sembli] ['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə][hɪm] ,

the	whole	assembly	turning	their	eyes	to	him	,
这	所有的	集会	转弯	他们的	眼睛	到	他	,

全体会众都看向他，

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][hɪm][baɪ] [neɪm] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][rəʊz] [ʌp] ,

and	calling	on	him	by	name	to	deliver	his	opinion	,	at	last	he	rose	up	,
和	呼叫	在	他	经过	姓名	到	递送	他的	观点	,	在	最后的	他	玫瑰	向上	,

人们点名请他发表意见，他终于站了起来。

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] ,

and	showing	them	one	of	his	most	intimate	friends	,
和	显示	他们	一	的	他的	最多	亲密的	朋友们	,

并向他们展示了他最亲密的朋友之一，

[huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [ænd; ənd] [kən'faid] [ɪn] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] , [təʊld][ðem; ðəm] ,

whom	he	loved	and	confided	in	above	all	others	,	told	them	,
谁	他	喜爱	和	坦白	在	多于	全部	其他的	,	讲述	他们	,

他最爱、最信任的人告诉了他们：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [θɪŋz] [ə'mʌŋst] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðæt] [pɑːs] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] ,

"	You	have	brought	things	amongst	you	to	that	pass	,	that	for	my	part	,
"	你	有	带来	事物	在	你	到	那	经过	,	那	为了	我的	部分	,

“你们把一些事情带到了那个境地，就我而言，

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [dɪ'mɑːnd] [ðɪs] [maɪ] [frend] - , [ai] [wʊd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ʌp] .

should	he	demand	this	my	friend	Nicocles	,	I	would	not	refuse	to	give	him	up	.
应该	他	要求	这	我的	朋友	-	,	我	会	不是	拒绝	到	给	他	向上	.

如果他提出这样的要求，我的朋友尼科克勒斯，我不会拒绝交出他。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,

For	as	for	myself	,
为了	作为	为了	我	,

至于我自己，

[tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][maɪ] [əʊn] [laɪf][ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

to	have	it	in	my	power	to	sacrifice	my	own	life	and	fortune	for	the
到	有	它	在	我的	力量	到	牺牲	我的	自己的	生活	和	财富	为了	这

['kɒmən] ['seɪfti] ,

common	safety	,
常见的	安全	,

我有权为了公共安全牺牲自己的生命和财产。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

I	should	think	the	greatest	of	good	fortune	.
我	应该	思考	这	最	的	好的	财富	.

我认为这是莫大的幸运。

['truːli] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

Truly	,	"	he	added	,
真的	,	"	他	额外	,

“的确如此，”他补充道。

" [ˌaɪ 'tiː] [piəs] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [siː] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [fled] ['hɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sʌkə(r)] [frɒm; frəm]

"	it	pierces	my	heart	to	see	those	who	are	fled	hither	for	succour	from
"	它	穿孔	我的	心	到	看	那些	WHO	是	逃亡	这里	为了	救助	从

[ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ɒv; əv] [θiːbz] .

the	desolation	of	Thebes	.
这	荒凉	的	底比斯	.

“看到那些为了逃离底比斯的荒凉而逃到这里寻求庇护的人们，我的心都碎了。”

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [griːs] [tuː; tə][hæv; həv] [θiːbz] [tuː; tə] [dɪ'plɔː(r)] .

Yet	it	is	enough	for	Greece	to	have	Thebes	to	deplore	.
然而	它	是	足够的	为了	希腊	到	有	底比斯	到	遗憾	.

然而，对于希腊来说，拥有底比斯就足以让他们感到悲痛。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['deprəkeɪt] [ðə; ði]

It	will	be	more	for	the	interest	of	all	that	we	should	deprecate	the
它	将要	是	更多的	为了	这	兴趣	的	全部	那	我们	应该	已弃用	这

['kɑːŋkərərz] ['æŋgə(r)] ,

conqueror's	anger	,
征服者的	愤怒	,

为了所有人的利益，我们应该谴责征服者的愤怒。

[ænd; ənd] [ˌɪntə'siːd] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] , [ðæn; ðən] [rʌn] [ðə; ðɪ] ['hæzəd] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['bæt(ə)l] .

and	intercede	for	both	,	than	run	the	hazard	of	another	battle	.
和	说情	为了	两个都	,	比	跑步	这	冒险	的	其他	战斗	.

与其冒着再次开战的风险，不如为他们双方求情。

" [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'kriːd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ,

"	When	this	was	decreed	by	the	people	,
"	什么时候	这	曾是	颁布	经过	这	人们	,

“当人民颁布这项法令时，

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][rɪ'dʒektɪd][ðeə(r)] [fɜːst] [ə'dres] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Alexander	is	said	to	have	rejected	their	first	address	when	it	was
亚历山大	是	说	到	有	拒绝	他们的	第一的	地址	什么时候	它	曾是

[prɪ'zentɪd] ,

presented	,
呈现	,

据说亚历山大在收到他们的第一份提案时就予以拒绝了。

['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] ['skɔːnfəli] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [ˌdepju'teɪʃn] ,

throwing	it	from	him	scornfully	,	and	turning	his	back	upon	the	deputation	,
投掷	它	从	他	轻蔑地	,	和	转弯	他的	后退	之上	这	代表团	,

[huː] [left] [hɪm][ɪn] [ə'fraɪt] .

who	left	him	in	affright	.
WHO	左边	他	在	恐惧	.

他轻蔑地将那东西扔掉，然后转身背对着代表团，代表团吓得魂飞魄散。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['sekənd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['fəusjən] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ,

But	the	second	,	which	was	presented	by	Phocion	,	he	received	,
但	这	第二	,	哪个	曾是	呈现	经过	福西翁	,	他	已收到	,

但他收到了福西翁赠送的第二份礼物。

[ˌʌndə'stændɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['əʊldə][ˌmæsɪ'doʊniənz] [haʊ] [mʌtʃ] ['fɪlɪp] [hæd; həd][əd'maɪəd][ænd; ənd]

understanding	from	the	older	Macedonians	how	much	Philip	had	admired	and
理解	从	这	老	马其顿人	如何	很多	菲利普	有	钦佩	和

[ɪs'tiːmd] [hɪm] .

esteemed	him	.
尊敬的	他	.

从年长的马其顿人那里了解到腓力是多么钦佩和尊敬他。

[ænd; ənd][hiː; hi][nɒt]['əʊnli] [geɪv] [hɪm] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] [ænd; ənd]

And	he	not	only	gave	him	audience	and	listened	to	his	memorial	and
和	他	不是	仅有的	给予	他	观众	和	听着	到	他的	纪念馆	和

[pə'tɪʃn] ,

petition	,
请愿	,

他不仅接见了他，还听取了他的请愿书和诉求，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [pə'mɪtɪd] [hɪm][tuː; tə][əd'vaɪz] [hɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] ,

but	also	permitted	him	to	advise	him	,	which	he	did	to	this	effect	,
但	还	允许	他	到	建议	他	,	哪个	他	做过	到	这	影响	,

但也允许他给自己提建议，而他也确实这样做了。

[ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kwaɪətnəs] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [piːs] [æt; ət][wʌns] ;

that	if	his	designs	were	for	quietness	,	he	should	make	peace	at	once	;
那	如果	他的	设计	是	为了	寂静	,	他	应该	制作	和平	在	一次	;

如果他的目的是为了和平，他就应该立即缔造和平；

[ɪf] ['glɔ:ri] [wɜ:(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [eɪm] , [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [wɔ:(r)] , [nɒt] [ə'pɒn] [gri:s] , [bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði]

if	glory	were	his	aim	,	he	should	make	war	,	not	upon	Greece	,	but	on	the
如果	荣耀	是	他的	目的	,	他	应该	制作	战争	,	不是	之上	希腊	,	但	在	这

[bɑ:r'beriənz] .

barbarians	.
野蛮人	.

如果他的目标是荣耀，他就应该向蛮族开战，而不是向希腊开战。

[wɪð] ['veəriəs] ['kaunsəl] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] , ['hæpɪli] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['dʒi:niəs]

With	various	counsels	and	suggestions	,	happily	designed	to	meet	the	genius
和	各种各样的	律师	和	建议	,	快乐地	设计	到	见面	这	天才

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,

and	feelings	of	Alexander	,
和	情怀	的	亚历山大	,

经过各种劝告和建议，这些建议都旨在满足亚历山大的才华和情感，

[hi:; hi] [səʊ] [wʌn] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] ['sɔfənd] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] ,

he	so	won	upon	him	,	and	softened	his	temper	,
他	所以	韩元	之上	他	,	和	软化	他的	脾气	,

他就这样赢得了他的好感，软化了他的脾气。

[ðæt] [hi:; hi] [beɪd] [ðə; ði] [ə'θi:niənz] [nɒt] [fə'get] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ɪf] ['eniθɪŋ] [went] [rɒŋ]

that	he	bade	the	Athenians	not	forget	their	position	,	as	if	anything	went	wrong
那	他	巴德	这	雅典人	不是	忘记	他们的	位置	,	作为	如果	任何事物	去	错误的

[wɪð] [hɪm] ,

with	him	,
和	他	,

他告诫雅典人不要忘记自己的地位，仿佛他自己出了什么问题似的。

[ðə; ði] [su:'preməsi; sju:'preməsi] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

the	supremacy	belonged	to	them	.
这	霸权	属于	到	他们	.

至高无上的权力属于他们。

[ænd; ənd] [tu:; tə] ['fəusjən] [hɪm'self] , [hu:m] [hi:; hi] [ə'dɒptɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [gest] , [hi:; hi]

And	to	Phocion	himself	,	whom	he	adopted	as	his	friend	and	guest	,	he
和	到	福西翁	他自己	,	谁	他	已采用	作为	他的	朋友	和	客人	,	他

[ʃəʊd] [ə; eɪ] [rɪ'spekt] ,

showed	a	respect	,
显示	一个	尊重	,

而对于他视为朋友和客人的福西翁本人，他也表现出了尊重。

[ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [hɪm] [tu:; tə] [dɪs'tɪŋkʃənz] , [wɪtʃ] [fju:] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli]

and	admitted	him	to	distinctions	,	which	few	of	those	who	were	continually
和	承认	他	到	区别	,	哪个	很少	的	那些	WHO	是	持续

[nɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɜ:s(ə)n] ['evə(r)] [rɪ'si:vd] .

near	his	person	ever	received	.
靠近	他的	人	曾经	已收到	.

并授予他诸多荣誉，而那些经常与他亲近的人中，很少有人能获得这些荣誉。

['djʊrɪs] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [telz] [ˌju: 'es] , [ðæt] [wen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [greɪt] , [ænd; ənd] [hæd; həd]

Duris	,	at	any	rate	,	tells	us	,	that	when	he	became	great	,	and	had
杜里斯	,	在	任何	速度	,	讲述	我们	,	那	什么时候	他	成为	伟大的	,	和	有

['kɔŋkə] [də'raɪəs] ,

conquered	Darius	,
征服	达里厄斯	,

总之，杜里斯告诉我们，当他功成名就，征服了大流士之后，

[ɪn] [ðə; ði] ['hedɪŋ] [ɒv; əv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [hi:; hi] [left] [ɒf] [ðə; ði] [wɜ:d] ['gri:tɪŋ] ,

in	the	heading	of	all	his	letters	he	left	off	the	word	Greeting	,
在	这	标题	的	全部	他的	信件	他	左边	离开	这	单词	问候	,

他所有信件的抬头都省略了“问候”二字。

[ɪk'sept] [ɪn] [ðəʊz] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] ['fəusjən] .

except	in	those	he	wrote	to	Phocion	.
除了	在	那些	他	写道	到	福西翁	.

除了他写给福西翁的那些信之外。

[tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [æn'tɪpətər] [ə'ləʊn] , [hiː; hi] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

To	him	,	and	to	Antipater	alone	,	he	condescended	to	use	it	.
到	他	,	和	到	安提帕特	独自的	,	他	居高临下的	到	使用	它	.

他只屈尊对安提帕特使用了它。

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ][ɪz]['steɪtɪd] [baɪ] ['tʃɛrz] .

This	also	is	stated	by	Chares	.
这	还	是	声明	经过	角色	.

查尔斯也表达了同样的观点。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][mjuː'nɪfɪs(ə)ns][tuː; tə][hɪm] ,

As	for	his	munificence	to	him	,
作为	为了	他的	慷慨	到	他	,

至于他对他的慷慨，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [hiː; hi] [sent] [hɪm] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['tælənts] ;

it	is	well	known	he	sent	him	a	present	at	one	time	of	one	hundred	talents	;
它	是	出色地	已知	他	发送	他	一个	展示	在	一	时间	的	一	百	天赋	;

众所周知，他曾送给他一百塔兰特作为礼物；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə] ['æθənz] ,

and	this	being	brought	to	Athens	,
和	这	存在	带来	到	雅典	,

并将此物运至雅典后，

['fəusjən] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beərəz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ə'θiːniənz]

Phocion	asked	of	the	bearers	how	it	came	to	pass	that	among	all	the	Athenians
福西翁	问	的	这	持有者	如何	它	来了	到	经过	那	之中	全部	这	雅典人

[hiː; hi] [ə'ləʊn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['baʊnti] .

he	alone	should	be	the	object	of	this	bounty	.
他	独自的	应该	是	这	目的	的	这	赏金	.

福西翁问送礼物的人，为什么在所有雅典人中，只有他一个人获得了这份恩惠。

['biːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ɪs'tiːmd] [hɪm] [ə'ləʊn] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['ɒnə(r)]

Being	told	that	Alexander	esteemed	him	alone	a	person	of	honour
存在	讲述	那	亚历山大	尊敬的	他	独自的	一个	人	的	荣誉

[ænd; ənd] [wɜːθ] ,

and	worth	,
和	值得	,

得知亚历山大只把他视为一位有荣誉感和价值的人后，

" [let] [hɪm] , [ðen] , " [sed] [hiː; hi] , " [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [səʊ][ænd; ənd][biː; bi] [stɪl] [səʊ]

"	Let	him	,	then	,	"	said	he	,	"	permit	me	to	continue	so	and	be	still	so
"	让	他	,	然后	,	"	说	他	,	"	允许	我	到	继续	所以	和	是	仍然	所以

[rɪ'pjuːtɪd] .

reputed	.
知名	.

“那么，”他说，“就让他允许我继续这样下去，继续保持这样的名声吧。”

" ['fɒləʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][pleɪn] [weɪ] [ɒv; əv]

"	Following	him	to	his	house	,	and	observing	his	simple	and	plain	way	of
"	下列的	他	到	他的	房子	,	和	观察	他的	简单的	和	清楚的	方式	的

['lɪvɪŋ] ,

living	,
活的	,

“跟着他到他家，观察他简朴的生活方式，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [niːdɪŋ] [bred] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] , [hɪm'self] ['drɔːɪŋ] ['wɔːtə(r)]

his	wife	employed	in	kneading	bread	with	her	own	hands	,	himself	drawing	water
他的	妻子	受雇	在	揉捏	面包	和	她	自己的	双手	,	他自己	绘画	水

[tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

to	wash	his	feet	,
到	洗	他的	脚	,

他的妻子靠亲手揉面做面包为生，而他自己则负责打水洗脚。

[ðeɪ] [prest] [hɪm] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɪð] [sʌm; səm] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] [ə'ʃeɪmd] , [æz; əz] [ðeɪ]

they	pressed	him	to	accept	it	,	with	some	indignation	,	being	ashamed	,	as	they
他们	按下	他	到	接受	它	,	和	一些	愤慨	,	存在	羞愧	,	作为	他们

[sed] ,

said	,
说	,

他们带着些许愤慨和羞愧，敦促他接受这个事实，正如他们所说：

[ðæt] [ˌælɪgˈzændərz] [frend] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [səʊ] ['pɔːli; 'pʊəli] [ænd; ənd] ['pɪtɪfəli] .

that	Alexander's	friend	should	live	so	poorly	and	pitifully	.
那	亚历山大的	朋友	应该	居住	所以	差	和	可怜地	.

亚历山大的朋友竟然过着如此贫困凄惨的生活。

[səʊ] ['fəusjən] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] ['feləʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['dɜːti] [wɔːn] - [aʊt]

So	Phocion	,	pointing	out	to	them	a	poor	old	fellow	,	in	a	dirty	worn	-	out
所以	福西翁	,	指向	出去	到	他们	一个	贫穷的	老的	同伴	,	在	一个	肮脏的	磨损	-	出去

[kəʊt] ,

coat	,
外套	,

于是，福西翁指着一个穿着脏兮兮破旧外套的可怜老人，向他们说道：

['pɑːsɪŋ] [baɪ] , [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [hɪm] [ɪn] [wɜːs] [kənˈdɪʃn] [ðæn; ðən] [ðɪs] [mæn] .

passing	by	,	asked	them	if	they	thought	him	in	worse	condition	than	this	man	.
通过	经过	,	问	他们	如果	他们	想法	他	在	更糟	状况	比	这	男人	.

路过时，我问他们是否认为他的处境比这个人更糟。

[ðeɪ] [beɪd] [hɪm] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəmˈpærɪs(ə)n] .

They	bade	him	not	mention	such	a	comparison	.
他们	巴德	他	不是	提到	这样的	一个	比较	.

他们叮嘱他不要提及这样的比较。

" [jet] , " [sed] ['fəusjən] , " [hiː; hi] , [wɪð] [les] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [əˈpɒn] [ðæn; ðən] [ai] , [faindz] [ˌaɪ ˈtiː] [səˈfɪʃ(ə)nt]

"	Yet	,	"	said	Phocion	,	"	he	,	with	less	to	live	upon	than	I	,	finds	it	sufficient
"	然而	,	"	说	福西翁	,	"	他	,	和	较少的	到	居住	之上	比	我	,	发现	它	充足的

,

,
,

“然而，”福西翁说，“他虽然生活拮据，却觉得足够了。”

[ænd; ənd] [ɪn] [briːf] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , " [ɪf] [ai] [duː; də] [nɒt] [juːz] [ðɪs] ['mʌni] ,

and	in	brief	,	"	he	continued	,	"	if	I	do	not	use	this	money	,
和	在	简短的	,	"	他	持续	,	"	如果	我	做	不是	使用	这	钱	,

简而言之，”他继续说道，“如果我不使用这笔钱，

[wɒt] [gʊd] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] [maɪ] ['hævɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [duː; də] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] ,

what	good	is	there	in	my	having	it	;	and	if	I	do	use	it	,
什么	好的	是	那里	在	我的	拥有	它	;	和	如果	我	做	使用	它	,

我拥有它有什么用呢？即使我用了它，

[ai][ʃæl; ʃəl][prə'kjʊə(r)][æn; ən] [ɪl] [neɪm] , [bəuθ][fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]
I **shall** **procure** **an** **ill** **name** **,** **both** **for** **myself** **and** **for**
我 将 采购 一个 患病的 姓名 , 两个都 为了 我 和 为了
[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ə'mʌŋ] [maɪ] ['kʌntrimən] .
Alexander **,** **among** **my** **countrymen** **.**
亚历山大 , 之中 我的 同胞们 .

我将使自己和亚历山大在同胞中蒙受恶名。

" [səʊ][ðə; ðɪ] ['treʒə(r)] [went] [bæk] [ə'gen] [frɒm; frəm] ['æθənz] , [tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə] [gri:s] , [baɪ][ə; eɪ]
" **So** **the** **treasure** **went** **back** **again** **from** **Athens** **,** **to** **prove** **to** **Greece** **,** **by** **a**
" 所以 这 宝藏 去 后退 再次 从 雅典 , 到 证明 到 希腊 , 经过 一个
['sɪgnəl] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
signal **example** **,**
信号 例子 ,

“于是，这批宝藏又从雅典送回了希腊，以此作为对希腊的一个有力警示，

[ðæt] [hi:; hi] [hu:] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [gɪv] [səʊ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ,
that **he** **who** **could** **afford** **to** **give** **so** **magnificent** **a** **present** **,**
那 他 WHO 可以 买得起 到 给 所以 壮丽 一个 展示 ,

能够送出如此贵重礼物的人，

[wɒz; wəz] [jet] [nɒt] [səʊ] [rɪtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [hu:] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [ˌaɪ 'ti:] .
was **yet** **not** **so** **rich** **as** **he** **who** **could** **afford** **to** **refuse** **it** **.**
曾是 然而 不是 所以 富有的 作为 他 WHO 可以 买得起 到 拒绝 它 .

但他还不如那个能够拒绝的人富有。

[ænd; ənd] [wen] [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][wɒz; wəz] [dɪs'pli:zd] ,
And **when** **Alexander** **was** **displeased** **,**
和 什么时候 亚历山大 曾是 不高兴 ,

当亚历山大不高兴时，

[ænd; ənd] [rəʊt] [bæk] [tu:; tə] [hɪm] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'sti:m] [ðəʊz] [hɪz; ɪz] [frendz]
and **wrote** **back** **to** **him** **to** **say** **that** **he** **could** **not** **esteem** **those** **his** **friends**
和 写道 后退 到 他 到 说 那 他 可以 不是 尊重 那些 他的 朋友们
[hu:] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][baɪ] [hɪm] ,
who **would** **not** **be** **obliged** **by** **him** **,**
WHO 会 不是 是 有义务 经过 他 ,

他回信告诉他，他无法尊重那些不肯接受他恩惠的朋友。

[nɒt] ['i:v(ə)n] [wʊd] [ðɪs] [ɪn'dju:s] ['fəusjən] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['mʌni] ,
not **even** **would** **this** **induce** **Phocion** **to** **accept** **the** **money** **,**
不是 甚至 会 这 诱导 福西翁 到 接受 这 钱 ,

即使这样也无法促使菲西翁接受这笔钱。

[bʌt; bət][hi:; hi] [begd] [li:v] [tu:; tə] [ˌɪntə'si:d] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] - , [ðə; ði]
but **he** **begged** **leave** **to** **intercede** **with** **him** **in** **behalf** **of** **Echecratides** **,** **the**
但 他 乞求 离开 到 说情 和 他 在 代表 的 - , 这
['sɒfɪst] ,
sophist **,**
诡辩家 ,

但他恳求允许他为诡辩家埃切克拉提德斯向他求情。

[ænd; ənd] [æθɛnədɔɤəs] , [ðə; ði] - , [æz; əz]['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)] [də'mærətəs] [ænd; ənd]['spɑ:rtən] , [tu:]
and **Athenodorus** **,** **the** **Imbrian** **,** **as** **also** **for** **Demaratus** **and** **Sparton** **,** **two**
和 阿特诺多罗斯 , 这 - , 作为 还 为了 德玛拉图斯 和 斯巴顿 , 二
['rəudiən] ,
Rhodians **,**
罗德岛人 ,

还有伊姆布里亚人阿特诺多罗斯，以及罗德岛的两位居民德玛拉图斯和斯巴顿。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [əˈrestɪd] [əˈpɒn] [sʌm; səm] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ˈkʌstədi] [æt; ət]

who	**had**	**been**	**arrested**	**upon**	**some**	**charges**	**,**	**and**	**were**	**in**	**custody**	**at**
WHO	有	到过	被捕	之上	一些	收费	,	和	是	在	保管	在

[ˈsɑːrdɪs] .

Sardis	**.**
萨迪斯	.

他们因某些指控被捕，并被关押在萨迪斯监狱。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈɪnstəntli] [ˈgrɑːntɪd] [baɪ] [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [set] [æt; ət]

This	**was**	**instantly**	**granted**	**by**	**Alexander**	**,**	**and**	**they**	**were**	**set**	**at**
这	曾是	即刻	的确	经过	亚历山大	,	和	他们	是	放	在

[ˈlɪbəti] .

liberty	**.**
自由	.

亚历山大立即批准了这一请求，他们获得了自由。

[ˈɑːftəwədz] , [wen] [ˈsendɪŋ] [krəˈtɪrəs] [ˈɪntuː] [ˌmæsɪˈdəʊnɪə] ,

Afterwards	**,**	**when**	**sending**	**Craterus**	**into**	**Macedonia**	**,**
然后	,	什么时候	发送	克拉特鲁斯	进入	马其顿	,

之后，当派克拉特鲁斯前往马其顿时，

[hiː; hi] [kəˈmɑːnd] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [æn; ən] [ˈɒfə(r)] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [ˈsɪtɪz] [ɪn] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] ,

he	**commanded**	**him**	**to**	**make**	**him**	**an**	**offer**	**of**	**four**	**cities**	**in**	**Asia**	**,**
他	命令	他	到	制作	他	一个	提供	的	四	城市	在	亚洲	,

他命令他拿出亚洲的四座城市来作为交换。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

福基翁传(PHOCION)
第2/3页

[sːus] , - , - , [ænd; ənd] - , ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] , [ʃʊd; ʃəd]
Cius , Gergithus , Mylasa , and Elaea , any one of which , at his choice , should
丘斯 , - , - , 和 - , 任何 一 的 哪个 , 在 他的 选择 , 应该
[biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [hɪm] ;
be delivered to him ;
是 发表 到 他 ;

基乌斯、格尔吉图斯、米拉萨和埃莱亚，由他选择其中任何一人交付给他；

[ɪn'sɪstɪŋ] [jet] [mɔː(r)] ['pɒzətɪvli] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [dɪkl'eəɹɪŋ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] ,
insisting yet more positively with him , and declaring he should resent it ,
坚持 然而 更多的 积极地 和 他 , 和 声明 他 应该 怨恨 它 ,

他更加肯定地坚持，并宣称他应该对此感到愤慨。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [kən'tɪnjuː] ['ɒbstɪnət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'fjuːz(ə)l] .
should he continue obstinate in his refusal .
应该 他 继续 顽固 在 他的 拒绝 .

如果他继续固执地拒绝。

[bʌt; bət] ['fəusjən] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'veɪld] [wɪð] [æt; ət] [ɔːl] , [ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ,
But Phocion was not to be prevailed with at all , and shortly after ,
但 福西翁 曾是 不是 到 是 最终获胜 和 在 全部 , 和 不久 后 ,
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [daɪd] .
Alexander died .
亚历山大 死亡 .

但福西翁丝毫没有被说服，不久之后，亚历山大就去世了。

- [haʊs] [ɪz] [ʃəʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] ['mɛlɪtə] , ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [smɔːl] [pleɪts] [ɒv; əv]
Phocion's house is shown to this day in Melita , ornamented with small plates of
- 房子 是 所示 到 这 天 在 梅利塔 , 装饰 和 小的 盘子 的
['kɒpə(r)] ,
copper ,
铜 ,

时至今日，在梅利塔仍然可以看到福西翁的故居，故居上装饰着小块铜片。

[bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [pleɪn] [ænd; ənd] ['həʊmli] .
but otherwise plain and homely .
但 否则 清楚的 和 家常的 .

但除此之外，它还很朴素，很家常。

[kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪvz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [sed] ,
Concerning his wives , of the first of them there is little said ,
有关 他的 妻子们 , 的 这 第一的 的 他们 那里 是 小的 说 ,

关于他的妻子们，尤其是第一任妻子，鲜有记载。

[ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['stætʃuəri] .
except that she was sister of Cephisodotus , the statuary .
除了 那 她 曾是 姐姐 的 - , 这 雕像 .

只不过她是雕像制作者刻菲索多托斯的妹妹。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['meɪtrən] [ɒv; əv] [nəʊ] [les] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd]
The other was a matron of no less reputation for her virtues and
这 其他 曾是 一个 护士长 的 不 较少的 名声 为了 她 美德 和
['sɪmp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ðæn; ðən] ['fəusjən] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['prəʊbəti] .
simple living among the Athenians than Phocion was for his probity .
简单的 活的 之中 这 雅典人 比 福西翁 曾是 为了 他的 廉洁 .

另一位是位妇人，她在雅典人中以美德和简朴的生活方式而闻名，其声望丝毫不亚于福西翁的正直。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [wʌns] [wen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [entəˈteɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [ˈtrædʒədi] , [ðæt]

It	happened	once	when	the	people	were	entertained	with	a	new	tragedy	,	that
它	发生	一次	什么时候	这	人们	是	娱乐	和	一个	新的	悲剧	,	那

[ðə; ði][ˈæktə(r)] ,

the	actor	,
这	演员	,

有一次，当人们沉浸在一部新的悲剧中时，演员.....

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] ,

just	as	he	was	to	enter	the	stage	to	perform	the	part	of	a	queen	,
只是	作为	他	曾是	到	进入	这	阶段	到	履行	这	部分	的	一个	女王	,

正当他准备登台扮演女王角色时，

[diˈmɑːnd, -ˈmænd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [əˈtendənts] [ˈsʌmptʃuəsli] [drest] , [tuː; tə]

demanded	to	have	a	number	of	attendants	sumptuously	dressed	,	to
要求	到	有	一个	数字	的	服务员	奢华地	穿着	,	到

[ˈfɒləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [treɪn] ,

follow	in	his	train	,
跟随	在	他的	火车	,

他要求配备若干身着华丽服饰的侍从，跟随在他的随行队伍中。

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [prəˈvaɪdɪd] , [wɒz; wəz] [ˈsʌlən] [ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][ækt] , [ˈkiːpɪŋ]

and	on	their	not	being	provided	,	was	sullen	and	refused	to	act	,	keeping
和	在	他们的	不是	存在	假如	,	曾是	忧郁	和	拒绝	到	行为	,	保持

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ˈweɪtɪŋ] ,

the	audience	waiting	,
这	观众	等待	,

当观众没有得到所需物品时，他闷闷不乐，拒绝表演，让观众久等了。

[tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [məˈlænθiəs] , [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] , [pʊʃt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]

till	at	last	Melanthius	,	who	had	to	furnish	the	chorus	,	pushed	him	on	the
直到	在	最后的	梅兰修斯	,	WHO	有	到	提供	这	合唱	,	推动	他	在	这

[steɪdʒ] ,

stage	,
阶段	,

最后，负责安排合唱队的墨兰修斯把他推上了舞台。

[ˈkraɪɪŋ] [aʊt] , " [wɒt] ,

crying	out	,	"	What	,
哭泣	出去	,	"	什么	,

大喊：“什么，

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] - [waɪf] [ɪz][ˈnevə(r)] [əˈtendɪd] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['weɪtɪŋ]

don't	you	know	that	Phocion's	wife	is	never	attended	by	more	than	a	single	waiting
不	你	知道	那	-	妻子	是	绝不	参加	经过	更多的	比	一个	单身的	等待

- ['wʊmən] ,

-	woman	,
-	女士	,

难道你不知道福西翁的妻子身边从来没有超过一个侍女吗?

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][grænd] , [ænd; ənd] [fɪl] ['aʊə(r)] ['wɪmɪnz] [hedz] [wɪð] ['vænəti] ?

but	you	must	needs	be	grand	,	and	fill	our	women's	heads	with	vanity	?
但	你	必须	需求	是	盛大	,	和	充满	我们的	女性的	头部	和	虚荣	?

但你必须显得高大上，让我们的女人们充满虚荣心?

" [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , ['spəʊkən] [laʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] , [wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð]

"	This	speech	of	his	,	spoken	loud	enough	to	be	heard	,	was	received	with
"	这	演讲	的	他的	,	说	大声	足够的	到	是	听到	,	曾是	已收到	和

[greɪt] [əˈplɔːz] ,

great	applause	,
伟大的	掌声	,

“他这番慷慨激昂的演讲，赢得了热烈的掌声。”

[ænd; ənd] [klæpt] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

and	clapped	all	round	the	theatre	.
和	鼓掌	全部	圆形的	这	剧院	.

全场观众都鼓掌欢呼。

[ʃiː; ʃi] [hɜːˈself] , [wen] [wʌns] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][aɪˈəʊnɪə] , [huː] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl]

She	herself	,	when	once	entertaining	a	visitor	out	of	Ionia	,	who	showed	her	all
她	她自己	,	什么时候	一次	娱乐	一个	游客	出去	的	爱奥尼亚	,	WHO	显示	她	全部

[hɜː(r); hə(r)] [rɪtʃ] ['ɔːrnəmənts] ,

her	rich	ornaments	,
她	富有的	装饰品	,

她本人曾有一次招待一位来自爱奥尼亚的客人，客人向她展示了她所有华丽的饰品。

[meɪd] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [set] [wɪð] ['dʒuːəlz] , [hɜː(r); hə(r)][riːðz; riːθs] , ['nekləsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk]

made	of	gold	and	set	with	jewels	,	her	wreaths	,	necklaces	,	and	the	like
制成	的	金子	和	放	和	珠宝	,	她	花圈	,	项链	,	和	这	喜欢

,

,

,

用黄金制成并镶嵌宝石的饰品，包括她的花环、项链等等。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ɔːl][maɪ] ['ɔːnəmənt] [ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] , ['fəusjən] ,

"	For	my	part	,	"	said	she	,	"	all	my	ornament	is	my	husband	,	Phocion	,
"	为了	我的	部分	,	"	说	她	,	"	全部	我的	装饰品	是	我的	丈夫	,	福西翁	,

“至于我，”她说，“我所有的装饰就是我的丈夫，福西翁。”

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['twentiəθ] [jɪə(r)] [ɪn] ['ɒfɪs] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl][æt; ət] ['æθənz] .

now	for	the	twentieth	year	in	office	as	general	at	Athens	.
现在	为了	这	第二十	年	在	办公室	作为	一般的	在	雅典	.

如今已是他担任驻雅典总司令的第二十年。

" [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] [foʊkəs] ,

"	He	had	a	son	named	Phocus	,
"	他	有	一个	儿子	命名	PhoCus	,

他有个儿子名叫福克斯，

[huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [geɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [fiːst] [ɒv; əv] [mɪˈnɜːvə] .

who	wished	to	take	part	in	the	games	at	the	great	feast	of	Minerva	.
WHO	希望	到	拿	部分	在	这	游戏	在	这	伟大的	盛宴	的	米涅瓦	.

那些希望参加密涅瓦盛宴上竞技比赛的人。

[hiː; hi] [pəˈmɪtɪd] [hɪm][səʊ][tuː; tə][duː; də] , [ɪn][ðə; ði] ['kɒntest] [ɒv; əv] ['liːpɪŋ] ,

He	permitted	him	so	to	do	,	in	the	contest	of	leaping	,
他	允许	他	所以	到	做	,	在	这	竞赛	的	跳跃	,

在跳跃比赛中，他允许他这样做。

[nɒt] [wɪð] ['eni] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktəri] ,

not	with	any	view	to	the	victory	,
不是	和	任何	看法	到	这	胜利	,

并非出于任何胜利的目的，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ]

but	in	the	hope	that	the	training	and	discipline	for	it	would	make	him	a
但	在	这	希望	那	这	训练	和	纪律	为了	它	会	制作	他	一个

['betə(r)][mæn] ,

better	man	,
更好的	男人	,

但希望通过训练和纪律，他能成为一个更好的人。

[ðə; ði] [juːθ] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪl] -

the	youth	being	in	a	general	way	a	lover	of	drinking	,	and	ill	-
这	青年	存在	在	一个	一般的	方式	一个	情人	的	喝	,	和	患病的	-

['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪts] .

regulated	in	his	habits	.
受监管	在	他的	习惯	.

这个年轻人普遍喜欢喝酒，生活习惯很差。

[ɒn][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [sək'siːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [spɔːts] ,

On	his	having	succeeded	in	the	sports	,
在	他的	拥有	成功了	在	这	运动的	,

在他于体育运动中取得成功之后，

['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [æt; ət] ['bæŋkwɪt] [ɪn]

many	were	eager	for	the	honour	of	his	company	at	banquets	in
许多	是	渴望的	为了	这	荣誉	的	他的	公司	在	宴会	在

[ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] .

celebration	of	the	victory	.
庆典	的	这	胜利	.

在庆祝胜利的宴会上，许多人都渴望为他的公司赢得荣誉。

['fəusjən] [dɪ'klaɪnd] [ɔːl] [ðiːz] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [bʌt; bət][wʌn] ,

Phocion	declined	all	these	invitations	but	one	,
福西翁	拒绝	全部	这些	邀请函	但	一	,

福西翁拒绝了除一个以外的所有邀请。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌentə'teɪnmənt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['kɒstli] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,

and	when	he	came	to	this	entertainment	and	saw	the	costly	preparations	,
和	什么时候	他	来了	到	这	娱乐	和	锯	这	昂贵	准备工作	,

当他来到这场娱乐活动现场，看到如此昂贵的准备工作时，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [gests] - [fiːt] ['biːɪŋ] ['mɪŋgld] [wɪð] [waɪn] [ænd; ənd]

even	the	water	brought	to	wash	the	guests	'	feet	being	mingled	with	wine	and
甚至	这	水	带来	到	洗	这	客人	-	脚	存在	混合	和	葡萄酒	和

[s'paɪsɪz] ,

spices	,
香料	,

就连用来洗客人脚的水都掺入了酒和香料。

[hiː; hi]['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

he	reprimanded	his	son	,
他	训斥	他的	儿子	,

他训斥了儿子，

['ɑːskɪŋ] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi] [wʊd] [səʊ][fɑː(r)] [pə'mɪt] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] ['sʌli] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

asking	him	why	he	would	so	far	permit	his	friend	to	sully	the	honour	of	his
问	他	为什么	他	会	所以	远的	允许	他的	朋友	到	玷污	这	荣誉	的	他的

['vɪktəri] .

victory	.
胜利	.

问他为什么会允许他的朋友玷污他胜利的荣誉。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][həʊp] [ɒv; əv] ['həʊlli] ['wiːnɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['hæbɪts][ænd; ənd]

And	in	the	hope	of	wholly	weaning	the	young	man	from	such	habits	and
和	在	这	希望	的	完全	断奶	这	年轻的	男人	从	这样的	习惯	和

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

为了彻底使这个年轻人摆脱这些习惯和朋友，

[hiː; hi] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [ˌlæsi'diːmən] ,

he	sent	him	to	Lacedaemon	,
他	发送	他	到	拉塞达蒙	,

他把他送到了拉凯代蒙，

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [juːðz] [ðen] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɑːt(ə)n] ['dɪsəplɪn] .

and	placed	him	among	the	youths	then	under	the	course	of	the	Spartan	discipline	.
和	放置	他	之中	这	青年	然后	在下面	这	课程	的	这	斯巴达	纪律	.

并将他安排在当时接受斯巴达纪律训练的青年之中。

[ðɪs] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [tʊk] [ə'fens] [æt; ət] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [slait] [ænd; ənd] [kən'tem]

This	the	Athenians	took	offence	at	,	as	though	he	slighted	and	contemned
这	这	雅典人	采取	罪行	在	,	作为	尽管	他	轻视	和	蔑视

[ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [æt; ət] [həʊm] :

the	education	at	home	:
这	教育	在	家	:

雅典人对此感到不满，仿佛他轻视并蔑视了家庭教育：

[ænd; ənd] - [twit] [hɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌblɪkli] .

and	Demades	twitted	him	with	it	publicly	.
和	-	推特	他	和	它	公开	.

德马德斯还在推特上公开转发了这条消息。

" [sə'pəʊz] , ['fəusjən] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [əd'vaɪz] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['spɑːt(ə)n] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

"	Suppose	,	Phocion	,	you	and	I	advise	the	Athenians	to	adopt	the	Spartan	constitution	.
"	认为	,	福西翁	,	你	和	我	建议	这	雅典人	到	采纳	这	斯巴达	宪法	.

“福西翁，假设你我建议雅典人采纳斯巴达宪法。”

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ,

If	you	like	,	I	am	ready	to	introduce	a	bill	to	that	effect	,
如果	你	喜欢	,	我	是	准备好	到	介绍	一个	账单	到	那	影响	,

如果你愿意，我准备提出一项相关法案。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ɪts] ['feɪvə(r)] . "

and	to	speak	in	its	favour	.	"
和	到	说话	在	它是	偏爱	.	"

并为其辩护。”

" [ɪn'diːd] , " [sed] ['fəusjən] , " [juː; jʊ] , [wɪð] [ðæt] [strɒŋ] [sent] [ɒv; əv] ['pəːfjuːmz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,

"	Indeed	,	"	said	Phocion	,	"	you	,	with	that	strong	scent	of	perfumes	about	you	,
"	的确	,	"	说	福西翁	,	"	你	,	和	那	强的	香味	的	香水	关于	你	,

“的确，”福西翁说道，“你身上散发着浓烈的香水味，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['mænt(ə)l] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəuldəz] ,

and	with	that	mantle	on	your	shoulders	,
和	和	那	地幔	在	你的	肩膀	,

肩负起这份重任，

[ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [ðə; ði] ['veri] [mæn] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [laɪ'kɜːgəs] , [ænd; ənd] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['spɑːt(ə)n] ['teɪb(ə)l] .

are	just	the	very	man	to	speak	in	honour	of	Lycurgus	,	and	recommend	the	Spartan	table	.
是	只是	这	非常	男人	到	说话	在	荣誉	的	吕库古斯	,	和	推荐	这	斯巴达	桌子	.

正是最适合赞扬莱库古的人选，并推荐斯巴达餐桌。

" [wen] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [rəʊt] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['gæliz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

"	When	Alexander	wrote	to	demand	a	supply	of	galleys	,	and	the
"	什么时候	亚历山大	写道	到	要求	一个	供应	的	厨房	,	和	这

['pʌblɪk] ['spikər] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] ,

public	speakers	objected	to	sending	them	,
民众	演讲者	反对	到	发送	他们	,

“当亚历山大写信要求提供战船时，公众演说家们反对运送战船，

['fəusjən] , [ɒn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [rɪ'kwestɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [təʊld][ðem; ðəm] ['friːli] , " [s'ɜːz] ,

Phocion	,	on	the	council	requesting	his	opinion	,	told	them	freely	,	"	Sirs	,
福西翁	,	在	这	理事会	请求	他的	观点	,	讲述	他们	自由	,	"	先生们	,

当委员会征求他的意见时，福西翁坦率地告诉他们：“先生们，

[ai] [wʊd] ['aɪðə(r)][hæv; həv][juː; jʊ] [vɪk'tɔːriəs] [jɔː'selvz] , [ɔː(r)] [frendz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] .

I	would	either	have	you	victorious	yourselves	,	or	friends	of	those	who	are	so	.
我	会	任何一个	有	你	胜利者	你们自己	,	或者	朋友们	的	那些	WHO	是	所以	.

我希望你们自己能够取得胜利，或者让那些已经取得胜利的人的朋友们能够取得胜利。

" [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] ['piθiəs] , [huː] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [fɜːst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [ə'sembli] ,

"	He	took	up	Pytheas	,	who	about	this	time	first	began	to	address	the	assembly	,
"	他	采取	向上	皮提亚斯	,	WHO	关于	这	时间	第一的	开始	到	地址	这	集会	,

“他提到了皮提亚斯，皮提亚斯大约在这个时候开始在集会上发表讲话，

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ʃəʊd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdənt] , ['tɔːkɪŋ] ['feləʊ] ,

and	already	showed	himself	a	confident	,	talking	fellow	,
和	已经	显示	他自己	一个	自信的	,	说	同伴	,

他已经展现出自信和健谈的一面。

[baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [sleɪv] [huːm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][bʌt; bət] [bɔːt] ['jestədeɪ] [ɔːt]

by	saying	that	a	young	slave	whom	the	people	had	but	bought	yesterday	ought
经过	说	那	一个	年轻的	奴隶	谁	这	人们	有	但	买	昨天	应该

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mænəz] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

to	have	the	manners	to	hold	his	tongue	.
到	有	这	礼仪	到	抓住	他的	舌头	.

他说，人们昨天才买来的一个年轻奴隶，应该有礼貌地闭嘴。

[ænd; ənd] [wen] ['hɑːrpələs] , [huː] [hæd; həd] [fled] [frɒm; frəm][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

And	when	Harpalus	,	who	had	fled	from	Alexander	out	of
和	什么时候	哈帕鲁斯	,	WHO	有	逃亡	从	亚历山大	出去	的

['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

Asia	,
亚洲	,

而哈尔帕罗斯，这位从亚洲逃离亚历山大的将领，

['kæriɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] , [keɪm] [tuː; tə] ['ætɪkə] ,

carrying	off	a	large	sum	of	money	,	came	to	Attica	,
携带	离开	一个	大的	和	的	钱	,	来了	到	阿提卡	,

他们劫走了一大笔钱，来到了阿提卡。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [reɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pʌblɪk] [men] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	there	was	a	perfect	race	among	the	ordinary	public	men	of	the
和	那里	曾是	一个	完美的	种族	之中	这	普通的	民众	男人	的	这

[ə'sembli] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [peɪ] ,

assembly	who	should	be	the	first	to	take	his	pay	,
集会	WHO	应该	是	这	第一的	到	拿	他的	支付	,

于是，议会里的普通公职人员之间展开了一场激烈的竞赛，看谁能最先领取薪水。

[hiː; hi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋst] [ðiːz] [sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] [sʌmz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] [beɪt]

he	distributed	amongst	these	some	trifling	sums	by	way	of	a	bait
他	分布式	在	这些	一些	琐事	总和	经过	方式	的	一个	饵

[ænd; ənd] [prə'vɒkətɪv] ,

and	provocative	,
和	挑衅	,

他向这些人分发了一些微不足道的钱财，以此作为诱饵和挑衅。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['fəusjən] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən]['ɒfə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['tæləns]

but	to	Phocion	he	made	an	offer	of	no	less	than	seven	hundred	talents
但	到	福西翁	他	制成	一个	提供	的	不	较少的	比	七	百	天赋

[ænd; ənd][ɔːl] ['mænə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [əd'væntɪdʒ] [hiː; hi] [pliːzd] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd] ;

and	all	manner	of	other	advantages	he	pleased	to	demand	;
和	全部	方式	的	其他	优势	他	高兴	到	要求	;

但他向福西翁提出，愿意支付七百塔兰特，并满足他所要求的各种其他好处；

[wɪð] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'taɪəli] [kə'mɪt] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'feəz]

with	the	compliment	that	he	would	entirely	commit	himself	and	all	his	affairs
和	这	赞扬	那	他	会	完全	犯罪	他自己	和	全部	他的	事务

[tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] .

to	his	disposal	.
到	他的	处理	.

他称赞道，他将完全把自己和所有事务都托付给他。

['fəusjən] ['ɑːnsə(r)d] ['ʃɑːpli] , ['hɑːrpələs] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pent] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Phocion	answered	sharply	,	Harpalus	should	repent	of	it	,
福西翁	回答	尖锐地	,	哈帕鲁斯	应该	悔改	的	它	,

福西翁厉声回答道：“哈帕鲁斯应该为此忏悔。”

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['kwɪkli] [liːv] [ɒf] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] [di'bɔːtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] ,

if	he	did	not	quickly	leave	off	corrupting	and	debauching	the	city	,
如果	他	做过	不是	迅速地	离开	离开	腐败	和	放荡	这	城市	,

如果他不尽快停止腐蚀和败坏这座城市，

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['saɪlənst] [hɪm] , [ænd; ənd] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [prə'siːdɪŋz] .

which	for	the	time	silenced	him	,	and	checked	his	proceedings	.
哪个	为了	这	时间	沉默	他	,	和	已检查	他的	诉讼程序	.

这暂时让他噤声，并阻止了他的行动。

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] , [wen] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [wɜː(r); wə(r)] [di'libərət] [ɪn]['kaʊns(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm] ,

But	afterwards	,	when	the	Athenians	were	deliberating	in	council	about	him	,
但	然后	,	什么时候	这	雅典人	是	深思熟虑	在	理事会	关于	他	,

但后来，当雅典人在议会中商议他的事情时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['mʌni] [frɒm; frəm][hɪm][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst]

he	found	those	that	had	received	money	from	him	to	be	his	greatest
他	成立	那些	那	有	已收到	钱	从	他	到	是	他的	最

['enəmɪz] ,

enemies	,
敌人	,

他发现那些曾从他那里收受过钱财的人，成了他最大的敌人。

[ɜːdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['ægrəveɪtɪŋ] ['mætəz] [ə'genst] [hɪm] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðəm'selvz] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd]

urging	and	aggravating	matters	against	him	,	to	prevent	themselves	being	discovered
敦促	和	加重	事情	反对	他	,	到	防止	他们自己	存在	发现

, [ˌweər'æz] ['fəusjən] ,

,	whereas	Phocion	,
,	然而	福西翁	,

为了防止自己被发现，他们煽动并加重对他的指控，而福西翁，

[huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [peɪ] , [naʊ] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [wʊd]
who **had** **never** **touched** **his** **pay** **,** **now** **,** **so** **far** **as** **the** **public** **interest** **would**
WHO 有 绝不 感动 他的 支付 , 现在 , 所以 远的 作为 这 民众 兴趣 会
[əd'mɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
admit **of** **it** **,**
承认 的 它 ,

他从未动用过自己的薪水，现在，只要公共利益允许，他就要这么做了。

[ʃəʊd] [sʌm; səm] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'tɪkjələ(r)] [sɪ'kjʊərətɪ] .
showed **some** **regard** **to** **his** **particular** **security** **.**
显示 一些 看待 到 他的 特别的 安全 .

对他的个人安全表现出一定的重视。

[ðɪs] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [ˌinkli'neiʃən] ,
This **encouraged** **him** **once** **more** **to** **try** **his** **inclinations** **,**
这 鼓励 他 一次 更多的 到 尝试 他的 倾向 ,

这再次鼓励他去尝试自己的喜好。

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['fɜːðə(r)] ['sɜːveɪ] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːtrəs] ,
and **upon** **further** **survey** **finding** **that** **he** **himself** **was** **a** **fortress** **,**
和 之上 更远 民意调查 寻找 那 他 他自己 曾是 一个 堡垒 ,

进一步调查发现，他自己就是一座堡垒。

[ˌɪnæk'sesəb(ə)l][ɒn] ['evri] ['kwɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [hiː; hi] [prə'fest] [ə; eɪ]
inaccessible **on** **every** **quarter** **to** **the** **approaches** **of** **corruption** **,** **he** **professed** **a**
无法进入 在 每一个 四分之一 到 这 方法 的 腐败 , 他 声称 一个
[pə'tɪkjələ(r)] ['frendʃɪp] [tuː; tə] - [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
particular **friendship** **to** **Phocion's** **son** **-** **in** **-** **law** **,**
特别的 友谊 到 - 儿子 - 在 - 法律 ,

他完全不受腐败的侵蚀，并与福西翁的女婿建立了特殊的友谊。

- .
Charicles **.**
- .

查里克尔斯。

[ænd; ənd] [əd'mɪtɪŋ] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'feəz] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli]
And **admitting** **him** **into** **his** **confidence** **in** **all** **his** **affairs** **,** **and** **continually**
和 承认 他 进入 他的 信心 在 全部 他的 事务 , 和 持续
[rɪ'kwestɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ,
requesting **his** **assistance** **,**
请求 他的 协助 ,

他将所有事务都告知他，并不断请求他的帮助。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪm]['ʌndə(r)][sʌm; səm] [sə'spɪʃ(ə)n] .
he **brought** **him** **under** **some** **suspicion** **.**
他 带来 他 在下面 一些 怀疑 .

他让他受到了一些怀疑。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - , [huː] [wɒz; wəz]
Upon **the** **occasion** **,** **for** **example** **,** **of** **the** **death** **of** **Pythonice** **,** **who** **was**
之上 这 场合 , 为了 例子 , 的 这 死亡 的 - , WHO 曾是
- ['mɪstrəs] ,
Harpalus's **mistress** **,**
- 情妇 ,

例如，在哈帕鲁斯的情妇皮托尼斯去世之际，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['fɒndnəs] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][tʃaɪld][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,
for **whom** **he** **had** **a** **great** **fondness** **,** **and** **had** **a** **child** **by** **her** **,**
为了 谁 他 有 一个 伟大的 喜爱 , 和 有 一个 孩子 经过 她 ,

他非常喜爱她，并与她育有一子。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [bɪld] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] ['mɒnjumənt] ,

he	resolved	to	build	her	a	sumptuous	monument	,
他	已解决	到	建造	她	一个	豪华	纪念碑	,

他决心为她建造一座宏伟的纪念碑。

[ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] - .

and	committed	the	care	of	it	to	his	friend	Charicles	.
和	坚定的	这	关心	的	它	到	他的	朋友	-	.

并将它托付给了他的朋友查理克斯照看。

[ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] , [dɪs'repjətəbl] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ɪt'self] ,

This	commission	,	disreputable	enough	in	itself	,
这	委员会	,	声名狼藉的	足够的	在	本身	,

这个委员会本身就声名狼藉，

[wɒz; wəz] [jet] ['fɜːðə(r)] [dɪ'spærɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['wɜːkmənʃɪp] [meɪd] ['ɑːftə(r)]

was	yet	further	disparaged	by	the	figure	the	piece	of	workmanship	made	after
曾是	然而	更远	贬低	经过	这	数字	这	片	的	做工	制成	后

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

it	was	finished	.
它	曾是	完成的	.

这件工艺品完成后所呈现的形象，更是让它蒙上了一层贬损的色彩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] - , [æz; əz][juː; jʊ][gəʊ][frɒm; frəm] ['æθənz] [tuː; tə]

It	is	yet	to	be	seen	in	the	Hermenum	,	as	you	go	from	Athens	to
它	是	然而	到	是	已见	在	这	-	,	作为	你	去	从	雅典	到

[i'luːsis] ,

Eleusis	,
埃琉西斯	,

在从雅典到埃琉西斯的途中，你还无法在赫尔梅努姆看到它。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ɪts] [ə'pɪərəns] ['ɑːnsərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ['θɜːti] ['tæləntz] ,

with	nothing	in	its	appearance	answerable	to	the	sum	of	thirty	talents	,
和	没有什么	在	它是	外貌	可回答的	到	这	和	的	三十	天赋	,

它的外观丝毫不值三十塔兰特，

[wɪð] [wɪtʃ] - [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃɑːdʒd] ['hɑːrpələs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪ'rekʃn] .

with	which	Charicles	is	said	to	have	charged	Harpalus	for	its	erection	.
和	哪个	-	是	说	到	有	带电	哈帕鲁斯	为了	它是	勃起	.

据说查理克斯以此罪名指控哈帕鲁斯建造了它。

['ɑːftə(r)] - [əʊn] [dɪ'siːs] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][baɪ] ['fəusjən] [ænd; ənd]

After	Harpalus's	own	decease	,	his	daughter	was	educated	by	Phocion	and
后	-	自己的	死亡	,	他的	女儿	曾是	受过教育	经过	福西翁	和

- [wɪð] [greɪt] [keə(r)] .

Charicles	with	great	care	.
-	和	伟大的	关心	.

哈帕鲁斯去世后，他的女儿由福西翁和卡里克勒斯精心抚养长大。

[bʌt; bət] [wen] - [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [wɪð] ['hɑːrpələs] ,

But	when	Charicles	was	called	to	account	for	his	dealings	with	Harpalus	,
但	什么时候	-	曾是	称为	到	帐户	为了	他的	交易	和	哈帕鲁斯	,

[ænd; ənd] [in'triːt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [prə'tekʃ(ə)n] ,

and	entreated	his	father	-	in	-	law's	protection	,
和	恳求	他的	父亲	-	在	-	法律的	保护	,

但当查理克斯被要求为他与哈帕鲁斯的交易负责，并恳求岳父的庇护时，

['begɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] , ['fəusjən] [rɪ'fjuːzd] , ['telɪŋ] [hɪm] ,

begging	that	he	would	appear	for	him	in	the	court	,	Phocion	refused	,	telling	him	,
乞讨	那	他	会	出现	为了	他	在	这	法庭	,	福西翁	拒绝	,	讲述	他	,

福西翁恳求他出庭为他作证，但福西翁拒绝了，并告诉他：

" [ai][dɪd][nɒt] [tʃuːz] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [fɔː(r); fə(r)]['eni][bʌt; bət] ['ɒnərəb(ə)l] [p'ɜːpəsɪz]
" I did not choose you for my son - in - law for any but honourable purposes
" 我 做过 不是 选择 你 为了 我的 儿子 - 在 - 法律 为了 任何 但 光荣的 目的
.
:
.

“我选择你做我的女婿，绝无其他私心，纯粹是出于荣誉感。”

" [ˌæˌskliː'ædiːz] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [hɪ'pɑːkəs] , [brɔːt] [ðə; ði][fɜːst]['taɪdɪŋz][ɒv; əv][ˌælɪg'zændərz] [deθ]
" Asclepiades , the son of Hipparchus , brought the first tidings of Alexander's death
" 阿斯克勒庇俄斯 , 这 儿子 的 希帕克斯 , 带来 这 第一的 消息 的 亚历山大的 死亡
[tuː; tə] ['æθənz] ,
to Athens ,
到 雅典 ,

“希帕克斯之子阿斯克勒庇亚德斯将亚历山大的死讯第一个带回雅典。”

[wɪtʃ] - [təʊld][ðem; ðəm][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['kredɪtɪd] ; [fɔː(r); fə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [truː]
which Demades told them was not to be credited ; for were it true
哪个 - 讲述 他们 曾是 不是 到 是 已认可 ; 为了 是 它 真的
,
,
,

德马德斯告诉他们的那些话不可信；因为如果那是真的，

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wʊd] [eə(r)] [ðɪs] [hæv; həv] [stʌŋk] [wɪð] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi] .
the whole world would ere this have stunk with the dead body .
这 所有的 世界 会 埃雷 这 有 臭 和 这 死的 身体 .

全世界都会被这具尸体的恶臭熏得睁不开眼。

[bʌt; bət] ['fəusjən] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] [ˌrevə'luːʃn] ,
But Phocion , seeing the people eager for an instant revolution ,
但 福西翁 , 看到 这 人们 渴望的 为了 一个 立即的 革命 ,

但福西翁看到民众渴望立即发动革命，

[dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə]['kwaɪət][ænd; ənd] [rɪ'pres] [ðem; ðəm] .
did his best to quiet and repress them .
做过 他的 最好的 到 安静的 和 抑 他们 .

他竭尽全力让他们安静下来并压制他们。

[ænd; ənd] [wen] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌstɪŋz] [tuː; tə] [spiːk] ,
And when numbers of them rushed up to the hustings to speak ,
和 什么时候 数字 的 他们 匆忙 向上 到 这 竞选 到 说话 ,

当许多人涌上讲台发表演讲时，

[ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] [truː] , [ænd; ənd][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][wɒz; wəz]
and cried out that the news was true , and Alexander was
和 哭 出去 那 这 消息 曾是 真的 , 和 亚历山大 曾是
[ded] , " [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ded] [tuː; tə] - [deɪ] ,
dead , " If he is dead to - day ,
死的 , " 如果 他 是 死的 到 - 天 ,

他大声喊道，消息属实，亚历山大死了，“如果他今天就死了，

" [sed] , " [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][səʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ]['ɑːftə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['iːkwəli]
" said , " he will be so to - morrow and the day after to - morrow equally
" 说 , " 他 将要 是 所以 到 - 明天 和 这 天 后 到 - 明天 同样地
.
:
.

他说：“他明天和后天都会是这样。”

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] ['kaʊnsl] ['heɪstɪli] [ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [seɪf] .

So	that	there	is	no	need	to	take	counsel	hastily	or	before	it	is	safe	.
所以	那	那里	是	不	需要	到	拿	法律顾问	草草	或者	前	它	是	安全的	.

因此，无需仓促或在安全之前寻求建议。

" [wen] - [naʊ] [hæd; həd] [em'bɑːk, im-] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] , ['greɪtli] [ə'genst]

"	When	Leosthenes	now	had	embarked	the	city	in	the	Lamian	war	,	greatly	against
"	什么时候	-	现在	有	启航	这	城市	在	这	拉米安	战争	,	非常	反对

- ['wɪʃɪz] ,

Phocion's	wishes	,
-	愿望	,

“当利奥斯提尼违背福西翁的意愿，率领城邦投入拉米亚战争时，

[tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [lɑːf] [ə'genst] ['fəusjən] , [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] ['skɔːfɪŋli] ,

to	raise	a	laugh	against	Phocion	,	he	asked	him	scoffingly	,
到	增加	一个	笑	反对	福西翁	,	他	问	他	轻蔑地	,

为了取笑福西翁，他讥讽地问他：

[wɒt] [ðə; ði] [steɪt] [hæd; həd] [biːn] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [naʊ] [səʊ] ['meni] [j'iəz] [biːn] ['dʒen(ə)rəl]

what	the	state	had	been	benefited	by	his	having	now	so	many	years	been	general
什么	这	状态	有	到过	受益	经过	他的	拥有	现在	所以	许多	年	到过	一般的

.

:
.

多年来，他给国家带来的益处已普遍存在。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , " [sed] ['fəusjən] ,

"	It	is	not	a	little	,	"	said	Phocion	,
"	它	是	不是	一个	小的	,	"	说	福西翁	,

“这可不是小事，”福西翁说道。

" [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [hæv; həv] [biːn] ['berid] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['sepəlkə] .

"	that	the	citizens	have	been	buried	in	their	own	sepulchres	.
"	那	这	公民	有	到过	埋葬	在	他们的	自己的	墓穴	.

“公民们已被埋葬在他们自己的坟墓里。”

" [ænd; ənd] [wen] - [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [spiːk] ['bəʊldli] [ænd; ənd] ['bəustfəli] [ɪn] [ðə; ði]

"	And	when	Leosthenes	continued	to	speak	boldly	and	boastfully	in	the
"	和	什么时候	-	持续	到	说话	大胆地	和	自豪地	在	这

[ə'sembli] , " [jʌŋ] [mæn] ,

assembly	,	"	Young	man	,
集会	,	"	年轻的	男人	,

“当利奥斯提尼继续在集会上大胆自夸时，他说：‘年轻人，

" [hiː; hi] [sed] , " [jɔː(r); jə(r)] ['spiːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['saɪprəs] - [triːz] , ['steɪtli] [ænd; ənd] [tɔːl] ,

"	he	said	,	"	your	speeches	are	like	cypress	-	trees	,	stately	and	tall	,
"	他	说	,	"	你的	演讲	是	喜欢	柏	-	树木	,	庄严	和	高的	,

他说：“你的演讲就像柏树，庄严高大。”

[ænd; ənd] [nəʊ] [fruːt] [tuː; tə] [kʌm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and	no	fruit	to	come	of	them	.
和	不	水果	到	来	的	他们	.

它们没有结出任何果实。

" [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'tækt] [baɪ] - ,

"	When	he	was	then	attacked	by	Hyperides	,
"	什么时候	他	曾是	然后	遭到攻击	经过	-	,

“当时他遭到了海佩里德斯的攻击，

[huː] [ɑːskt] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [kʌm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ədˈvaɪz] [ðə; ði] [əˈθiːniənz] [tuː; tə]
who asked him when the time would come that he would advise the Athenians to
WHO 问 他 什么时候 这 时间 会 来 那 他 会 建议 这 雅典人 到
[meɪk] [wɔː(r)] .
make war .
制作 战争 .

他问他何时会建议雅典人发动战争。

" [æz; əz] [suːn] , " [sed] [hiː; hi] , " [æz; əz][aɪ][faɪnd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [kiːp] [ðeə(r)][ræŋks] ,
" As soon , " said he , " as I find the young men keep their ranks ,
" 作为 很快 , " 说 他 , " 作为 我 寻找 这 年轻的 男人 保持 他们的 排名 ,

“只要，”他说，“我发现这些年轻人保持着他们的队伍，

[ðə; ði] [rɪtʃ] [men] [kənˈtrɪbjuːt] [ðeə(r)] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːrətəz] [liːv] [ɒf] [ˈrɒbɪŋ] [ðə; ði]
the rich men contribute their money , and the orators leave off robbing the
这 富有的 男人 贡献 他们的 钱 , 和 这 演说家 离开 离开 抢劫 这
[ˈtreʒəri] .
treasury .
财政部 .

富人们捐献了他们的钱财，演说家们也停止了劫富济贫。

" [ˈɑːftəwədz] , [wen] [ˈmeni] [ədˈmaɪəd] [ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [reɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]
" Afterwards , when many admired the forces raised , and the preparations for
" 然后 , 什么时候 许多 钦佩 这 力量 提高 , 和 这 准备工作 为了
[wɔː(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] - ,
war that were made by Leosthenes ,
战争 那 是 制成 经过 - ,

“后来，当许多人钦佩利奥斯提尼所征召的军队和所做的战争准备时，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ˈfəusjən] [haʊ] [hiː; hi] [əˈpruːvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈleviz] .
they asked Phocion how he approved of the new levies .
他们 问 福西翁 如何 他 得到正式认可的 的 这 新的 税费 .

他们问福西翁对新税收有何看法。

" [ˈveri] [wel] , " [sed] [hiː; hi] , " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔːt] [kɔːs] ; [bʌt; bət] [wɒt] [aɪ][fɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [lɒŋ]
" Very well , " said he , " for the short course ; but what I fear is the long
" 非常 出色地 , " 说 他 , " 为了 这 短的 课程 ; 但 什么 我 害怕 是 这 长的
[reɪs] .
race .
种族 .

“很好，”他说，“短途赛程如此；但我担心的是长远赛程。”

[sɪns] , [haʊˈevə(r)] [leɪt] [ðə; ði][wɔː(r)] [meɪ] [lɑːst] , [ðə; ði] [ˈsɪti] [hæz; həz] [ˈnaɪðə(r)] [ˈmʌni] , [ʃɪps] , [nɔː(r)]
Since , however late the war may last , the city has neither money , ships , nor
自从 , 然而 晚的 这 战争 可能 最后的 , 这 城市 有 两者都不 钱 , 船舶 , 也不
[ˈsəʊldʒəz] , [bʌt; bət] [ðiːz] .
soldiers , but these .
士兵 , 但 这些 .

因为无论战争持续多久，这座城市既没有金钱，也没有船只和士兵，只有这些。

" [ðə; ði] [ɪˈvent] [ˈdʒʌstɪfaɪd][hɪz; ɪz] [prɒgˈnɒstɪks] .
" The event justified his prognostics .
" 这 事件 合理的 他的 预后 .

“这一事件证实了他的预言。”

[æt; ət] [fɜːst] [ɔːl] [θɪŋz] [əˈpɪəd] [feə(r)][ænd; ənd] [ˈprɒmɪsɪŋ] .
At first all things appeared fair and promising .
在 第一的全部 事物 出现 公平的 和 有前途 .

起初一切看起来都很美好，充满希望。

- [geɪnd] [greɪt] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][baɪ] [wɜːst] [ðə; ði] [biˈəʊʃiən] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
Leosthenes gained great reputation by worsting the Boeotians in battle ,
- 获得 伟大的 名声 经过 最坏 这 波俄提亚人 在 战斗 ,

利奥斯提尼在战场上击败波俄提亚人，赢得了极高的声誉。

[ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [æn'tɪpətər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['leɪmɪə] ,
and driving Antipater within the walls of Lamia ,
和 驾驶 安提帕特 之内 这 墙壁 的 拉米亚 ,

并将安提帕特驱赶到拉米亚城墙内，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [trænsˈpɔːtid] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [sək'sesɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [kept]
and the citizens were so transported with the first successes , that they kept
和 这 公民 是 所以 运输 和 这 第一的 成功 , 那 他们 保留
['sɒləm] [fes'tiviti] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
solemn festivities for them ,
庄严 庆祝活动 为了 他们 ,

市民们对最初的成功欣喜若狂，为此举行了隆重的庆祝活动。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] ['pʌblɪk] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] .
and offered public sacrifices to the gods .
和 提供 民众 牺牲 到 这 神 .

他们向神灵公开献祭。

[səʊ] [ðæt] [sʌm; səm] , ['θɪŋkɪŋ] ['fəusjən] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['erə(r)] ,
So that some , thinking Phocion must now be convinced of his error ,
所以 那 一些 , 思维 福西翁 必须 现在 是 确信 的 他的 错误 ,

因此，一些人，认为福西翁现在一定已经意识到自己的错误了。

[ɑːskt] [hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [sək'sesf(ə)l]
asked him whether he would not willingly have been author of these successful
问 他 无论 他 会 不是 心甘情愿 有 到过 作者 的 这些 成功的
['ækʃ(ə)nz] .
actions .
行动 .

问他是否愿意成为这些成功行动的策划者。

" [jes] , " [sed] [hiː; hi] , " [məʊst] ['glædli] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['kaʊnsl] .
" Yes , " said he , " most gladly , but also of the former counsel .
" 是的 , " 说 他 , " 最多 乐意 , 但 还 的 这 以前的 法律顾问 .

“是的，”他说，“非常乐意，但也包括前任律师。”

" [ænd; ənd] [wen] [wʌn] [ɪk'spres] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] , [kən'fəːmɪŋ] [ænd; ənd]
" And when one express after another came from the camp , confirming and
" 和 什么时候 一 表达 后 其他 来了 从 这 营 , 确认 和
['mægnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktəriz] ,
magnifying the victories ,
放大 这 胜利 ,

“当一则又一则消息从营地传来，证实并夸大了这些胜利时，

" [wen] , " [sed] [hiː; hi] , " [wɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] ? " - , [suːn] ['ɑːftə(r)] ,
" When , " said he , " will the end of them come ? " Leosthenes , soon after ,
" 什么时候 , " 说 他 , " 将要 这 结尾 的 他们 来 ? " - , 很快 后 ,
[wɒz; wəz] [kɪld] ,
was killed ,
曾是 被杀 ,

“他们何时才能灭亡？”他问道。不久之后，利奥斯梯尼就被杀了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðəʊz] [huː] [fɪəd] [lest] [ɪf] ['fəusjən] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt]
and **now** **those** **who** **feared** **lest** **if** **Phocion** **obtained** **the** **command** **he** **would** **put**
和 现在 那些 WHO 害怕 免得 如果 福西翁 获得 这 命令 他 会 放
[æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
an **end** **to** **the** **war** **,**
一个 结尾 到 这 战争 ,

现在，那些担心如果福西翁获得指挥权，他会结束战争的人，

[ə'reɪndʒd] [wɪð] [æn; ən] [əb'skjʊə(r)] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sembli] ,
arranged **with** **an** **obscure** **person** **in** **the** **assembly** **,**
安排 和 一个 朦胧 人 在 这 集会 ,

与议会中一位名不见经传的人达成协议，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [prə'fes] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [əʊld] ['kɒnfɪdænt]
who **should** **stand** **up** **and** **profess** **himself** **to** **be** **a** **friend** **and** **old** **confidant**
WHO 应该 站立 向上 和 宣称 他自己 到 是 一个 朋友 和 老的 知己
[ɒv; əv] - ,
of **Phocion's** **,**
的 - ,

谁应该站出来，自称是福西翁的朋友和老知己?

[ænd; ənd] [pə'sweɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [speə(r)] [hɪm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
and **persuade** **the** **people** **to** **spare** **him** **at** **this** **time** **,**
和 说服 这 人们 到 空闲的 他 在 这 时间 ,

并劝说民众在这个时候饶恕他。

[ænd; ənd] [rɪ'zɜːv] [hɪm] ([wɪð] [huːm] [nʌn] [kʊd; kəd] [kəm'peə(r)]) [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['presɪŋ]
and **reserve** **him** **(** **with** **whom** **none** **could** **compare** **)** **for** **a** **more** **pressing**
和 预订 他 (和 谁 没有任何 可以 比较) 为了 一个 更多的 紧迫
[ə'keɪʒ(ə)n] ,
occasion **,**
场合 ,

把他（无人能及的人）留到更紧迫的场合使用。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [gɪv] - [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
and **now** **to** **give** **Antiphilus** **the** **command** **of** **the** **army** **.**
和 现在 到 给 - 这 命令 的 这 军队 .

现在要将军队的指挥权交给安提菲卢斯。

[ðɪs] [pliːzd] [ðə; ði] [ˌdʒenə'rælәti] ,
This **pleased** **the** **generality** **,**
这 高兴 这 概论 ,

这令大多数人感到满意。

[bʌt; bət] ['fəusjən] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['eni] ['frendʃɪp] [wɪð]
but **Phocion** **made** **it** **appear** **he** **was** **so** **far** **from** **having** **any** **friendship** **with**
但 福西翁 制成 它 出现 他 曾是 所以 远的 从 拥有 任何 友谊 和
[hɪm] [ɒv; əv] [əʊld] ['stændɪŋ] ,
him **of** **old** **standing** **,**
他 的 老的 常设 ,

但福西翁却表现得好像他和他之间没有任何旧时的友谊。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [liːst] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [hɪm] ; " [jet] [naʊ] ,
that **he** **had** **not** **so** **much** **as** **the** **least** **familiarity** **with** **him** **;** **"** **Yet** **now** **,**
那 他 有 不是 所以 很多 作为 这 至少 熟悉 和 他 ; " 然而 现在 ,

他之前对他甚至连一丝熟悉都没有；“然而现在，

[sɜː(r)] , " [sez] [hiː; hi] ,
sir **,** **"** **says** **he** **,**
先生 , " 说道 他 ,

“先生，”他说。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [wel] -
" give me leave to put you down among the number of my friends and well -
" 给 我 离开 到 放 你 向下 之中 这 数字 的 我的 朋友们 和 出色地 -
['wɪʃə] ,
wishers ,
许愿者 ,

请允许我将您列入我的朋友和支持者之列。

[æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [maɪ] [əd'vɑːntɪdʒ] .
as you have given a piece of advice so much to my advantage .
作为 你 有 给定 一个 片 的 建议 所以 很多 到 我的 优势 .

你给我的建议对我非常有帮助。

" [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [biˈəʊʃiən] ,
" When the people were eager to make an expedition against the Boeotians ,
" 什么时候 这 人们 是 渴望的 到 制作 一个 远征 反对 这 波俄提亚人 ,
[hiː; hi] [æt; ət] [fɜːst] [ə'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ;
he at first opposed it ;
他 在 第一的 反对 它 ;

“当人民渴望对波俄提亚人发动远征时，他起初是反对的；

[ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [frendz] ['telɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [kɪl] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlweɪz] ['rʌnɪŋ]
and on his friends telling him the people would kill him for always running
和 在 他的 朋友们 讲述 他 这 人们 会 杀 他 为了 总是 跑步
['kaʊntə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
counter to them ,
柜台 到 他们 ,

他的朋友们告诉他，人们会因为他总是与人民作对而杀了他。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌn'dʒʌst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [ai] [gɪv] [ðem; ðəm] ['ɒnɪst] [əd'vaɪs] ,
" That will be unjust of them , " he said , " if I give them honest advice ,
" 那 将要 是 不公正 的 他们 , " 他 说 , " 如果 我 给 他们 诚实的 建议 ,

“如果我给他们真诚的建议，那对他们是不公平的，”他说。

[ɪf] [nɒt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
if not , it will be just of them .
如果 不是 , 它 将要 是 只是 的 他们 .

否则，就只有他们几个了。

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [pər'sɪst] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [liːd]
" But when he found them persisting and shouting to him to lead
" 但 什么时候 他 成立 他们 持续 和 喊叫 到 他 到 带领
[ðem; ðəm] [aʊt] ,
them out ,
他们 出去 ,

“但当他发现他们坚持不懈，大声呼喊着让他带领他们出去时，

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['kraɪə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ,
he commanded the crier to make proclamation ,
他 命令 这 哭泣者 到 制作 公告 ,

他命令传令官宣告，

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] ['ʌndə(r)] ['sɪksti] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪnstəntli] [prə'vaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [faɪv] [deɪz] -
that all the Athenians under sixty should instantly provide themselves with five days '
那 全部 这 雅典人 在下面 六十 应该 即刻 提供 他们自己 和 五 天 -
[prə'vɪʒ(ə)n] ,
provision ,
条款 ,

所有六十岁以下的雅典人应当立即储备五天的口粮。

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'sembli] .

and	follow	him	from	the	assembly	.
和	跟随	他	从	这	集会	.

然后跟随他离开集会。

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] ['tjuːmʌlt] .

This	caused	a	great	tumult	.
这	导致	一个	伟大的	骚乱	.

这引起了巨大的骚动。

[ðəʊz] [ɪn] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] , [ænd; ənd] ['klæmə(r)] [ə'genst] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] ; [hiː; hi]

Those	in	years	were	startled	,	and	clamoured	against	the	order	;	he
那些	在	年	是	惊慌	,	和	喧闹	反对	这	命令	;	他

[di'mɑːnd, -'mænd] [weər'ɪn] [hiː; hi] ['ɪndʒəd] [ðem; ðəm] ,

demanded	wherein	he	injured	them	,
要求	其中	他	受伤	他们	,

那些年长的人惊愕不已，纷纷抗议这项命令；他质问他究竟在哪伤害了他们。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ] , " [sez] [hiː; hi] , " [ˌeɪ 'em] [naʊ] [fɔː'skɔː] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ] .

"	For	I	,	"	says	he	,	"	am	now	fourscore	,	and	am	ready	to	lead	you	.
"	为了	我	,	"	说道	他	,	"	是	现在	八十	,	和	是	准备好	到	带领	你	.

“因为我，”他说，“现在已经八十岁了，准备好带领你们了。”

" [ðɪs] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['pæsɪfaɪ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

"	This	succeeded	in	pacifying	them	for	the	present	.
"	这	成功了	在	安抚	他们	为了	这	展示	.

“这暂时安抚了他们。”

[bʌt; bət] [wen] - , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ɒv; əv][ˌmæsɪ'doʊniənz][ænd; ənd] ['mɜːrsəneriz] , [bɪ'gæn]

But	when	Micion	,	with	a	large	force	of	Macedonians	and	mercenaries	,	began
但	什么时候	-	,	和	一个	大的	力量	的	马其顿人	和	雇佣兵	,	开始

[tuː; tə] ['pɪlɪdʒ] [ðə; ði] [siː] - [kəʊst] ,

to	pillage	the	sea	-	coast	,
到	掠夺	这	海	-	海岸	,

但当米西翁率领大批马其顿人和雇佣兵开始劫掠沿海地区时，

['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [ə'pɒn] ['ræmnəs] , [ænd; ənd] ['əʊvərʌn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] ,

having	made	a	descent	upon	Rhamnus	,	and	overrun	the	neighbouring	country	,
拥有	制成	一个	下降	之上	鼠李	,	和	超限	这	邻接	国家	,

他们攻占了拉姆努斯，并占领了邻近的国家。

['fəusjən] [led] [aʊt] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm] .

Phocion	led	out	the	Athenians	to	attack	him	.
福西翁	引领	出去	这	雅典人	到	攻击	他	.

福西翁率领雅典人进攻他。

[ænd; ənd] [wen] ['sʌndri] ['praɪvət] [p'ɜːsənz] [keɪm] , [ˌɪntər'mɛdlɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃnz] ,

And	when	sundry	private	persons	came	,	intermeddling	with	his	dispositions	,
和	什么时候	杂项	私人的	人	来了	,	干预	和	他的	性情	,

当形形色色的私人人士前来干涉他的意愿时，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [sʌtʃ] [ɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɪl] ,

and	telling	him	that	he	ought	to	occupy	such	or	such	a	hill	,
和	讲述	他	那	他	应该	到	占据	这样的	或者	这样的	一个	爬坡道	,

并告诉他应该占领哪座山丘，

[dɪ'tætʃ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɔː(r)] [ðæt] ,

detach	the	cavalry	in	this	or	that	direction	,	engage	the	enemy	on	this	point	or	that	,
分离	这	骑兵	在	这	或者	那	方向	,	从事	这	敌人	在	这	观点	或者	那	,

将骑兵分派到这个方向或那个方向，在这个点或那个点与敌人交战，

" [əʊ] ['hɜ:kjəli:z] , " [sed] [hi:; hi] , " [haʊ] ['meni] ['dʒenərəlz][hæv; həv][wi:; wi][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [fju:]
" Oh Hercules , " said he , " how many generals have we here , and how few
" 哦 赫拉克勒斯 , " 说 他 , " 如何 许多 将军们 有 我们 这里 , 和 如何 很少
['səʊldʒəz] !
soldiers !
士兵 !

“哦，赫拉克勒斯，”他说，“我们这里有多少将军，而士兵却如此之少！”

" ['ɑ:ftəwədz] , ['hævɪŋ] [fɔ:md] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
" Afterwards , having formed the battle ,
" 然后 , 拥有 形成 这 战斗 ,

“之后，在形成战斗之后，

[wʌn] [hu:] [wɪʃt] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [əd'vɑ:nst] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pəʊst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [rest] ,
one who wished to show his bravery advanced out of his post before the rest ,
一 WHO 希望 到 展示 他的 勇敢 先进的 出去 的 他的 邮政 前 这 休息 ,

一个想表现自己勇敢的人抢在其他人之前离开了岗位。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [lɒst] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [bæk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][ræŋk] .
but on the enemy's approaching , lost heart , and retired back into his rank .
但 在 这 敌人的 接近 , 丢失的 心 , 和 退休 后退 进入 他的 秩 .

但随着敌人逼近，他丧失了斗志，退回了自己的队伍。

" [jʌŋ] [mæn] , " [sed] ['fəusjən] , " [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [twaɪs] [ɪn][wʌn] [deɪ] [tu:; tə] ['dezət]
" Young man , " said Phocion , " are you not ashamed twice in one day to desert
" 年轻的 男人 , " 说 福西翁 , " 是 你 不是 羞愧 两次 在 一 天 到 沙漠
[jɔ:(r); jə(r)]['steɪʃ(ə)n] ,
your station ,
你的 车站 ,

“年轻人，”福西翁说，“你一天之内两次擅离职守，难道不觉得羞耻吗？”

[fɜ:st] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [pleɪst] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] ['sekəndli] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæd; həd]
first that on which I had placed you , and secondly that on which you had
第一的 那 在 哪个 我 有 放置 你 , 和 第二 那 在 哪个 你 有
[pleɪst] [jɔ:'self] ?
placed yourself ?
放置 你自己 ?

首先是我把你放在的那个位置，其次是你自己把自己放在的那个位置?

" [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [ɪn'taɪəli] ['raʊtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] , ['kɪlɪŋ] - [ænd; ənd] ['meni] [mɔ:(r)][ɒn][ðə; ði]
" However , he entirely routed the enemy , killing Micion and many more on the
" 然而 , 他 完全 路由 这 敌人 , 杀 - 和 许多 更多的 在 这
[spɒt] .
spot .
点 .

“然而，他彻底击溃了敌人，当场杀死了米西翁和许多其他敌人。”

[ðə; ði] ['gri:ʃn] ['ɑ:mi] , ['ɔ:lsəʊ] , [ɪn] ['θesəli] ,
The Grecian army , also , in Thessaly ,
这 希腊 军队 , 还 , 在 色萨利 ,

希腊军队也驻扎在色萨利。

['ɑ:ftə(r)] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˌmæsɪ'doʊniənz] [hu:] [keɪm] [wɪð] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][hæd; həd]
after Leonnatus and the Macedonians who came with him out of Asia had
后 - 和 这 马其顿人 WHO 来了 和 他 出去 的 亚洲 有
[ə'raɪvd] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [æn'tɪpətər] ,
arrived and joined Antipater ,
到达的 和 加入 安提帕特 ,

在莱昂纳图斯和与他一同从亚洲来的马其顿人抵达并加入安提帕特之后，

[fɔːt] [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

fought	and	beat	them	in	a	battle	.
战斗	和	打	他们	在	一个	战斗	.

在战斗中击败了他们。

- [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] , - [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] , [ænd; ənd]['miːˌnɑn] ,

Leonnatus	was	killed	in	the	fight	,	Antiphilus	commanding	the	foot	,	and	Menon	,
-	曾是	被杀	在	这	斗争	,	-	指挥	这	脚	,	和	梅农	,

[ðə; ði] [θə'selɪən] , [ðə; ði] [hɔːs] .

the	Thessalian	,	the	horse	.
这	帖撒利人	,	这	马	.

莱昂纳图斯在战斗中阵亡，安提菲卢斯指挥步兵，帖撒利人梅农指挥骑兵。

[bʌt; bət][nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , [krə'tɪrəs] [krɒst] [frɒm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] [wɪð] ['njuːmərəs] ['fɔːsɪz] ;

But	not	long	after	,	Craterus	crossed	from	Asia	with	numerous	forces	;
但	不是	长的	后	,	克拉特鲁斯	交叉	从	亚洲	和	很多的	力量	;

但不久之后，克拉特鲁斯率领众多军队从亚洲渡海而来；

[ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt] [æt; ət] - ; [ðə; ði] [griːks] [wɜː(r); wə(r)]['biːt(ə)n] ; [ðəʊ] [nɒt]

a	pitched	battle	was	fought	at	Cranon	;	the	Greeks	were	beaten	;	though	not
一个	投球	战斗	曾是	战斗	在	-	;	这	希腊人	是	被打败	;	尽管	不是

,

;

,

克拉农爆发了一场激战；希腊人战败了；尽管并非如此，

[ɪn'diːd] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪgnəl] [dɪ'fiːt] , [nɔː(r)] [wɪð] ['eni] [greɪt] [lɒs] [ɒv; əv][men] .

indeed	,	in	a	signal	defeat	,	nor	with	any	great	loss	of	men	.
的确	,	在	一个	信号	击败	,	也不	和	任何	伟大的	损失	的	男人	.

事实上，这是一场惨败，而且人员伤亡也不大。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪð] [ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðeə(r)] [kə'mændər] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ]

But	what	with	their	want	of	obedience	to	their	commanders	,	who	were	young
但	什么	和	他们的	想	的	服从	到	他们的	指挥官	,	WHO	是	年轻的

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] - [ɪn'dʌldʒənt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and	over	-	indulgent	with	them	,
和	超过	-	放纵的	和	他们	,

但由于他们不服从年轻且对他们过于宽容的指挥官，

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] [æntɪpeɪtɔz] ['tæmpərɪŋ] [ænd; ənd] ['triːtɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['seprət] ['sɪtɪz] , [wʌn]

and	what	with	Antipater's	tampering	and	treating	with	their	separate	cities	,	one
和	什么	和	安提帕特的	篡改	和	治疗	和	他们的	分离	城市	,	一

[baɪ][wʌn] ,

by	one	,
经过	一	,

再加上安提帕特逐一干预和对待他们各自的城市，

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [dɪ'zɒlvd] ,

the	end	of	it	was	that	the	army	was	dissolved	,
这	结尾	的	它	曾是	那	这	军队	曾是	溶解	,

最终的结果是军队解散了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːks] ['ʃeɪmfəli] [sə'rendəd] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .

and	the	Greeks	shamefully	surrendered	the	liberty	of	their	country	.
和	这	希腊人	可耻地	投降	这	自由	的	他们的	国家	.

希腊人可耻地放弃了国家的自由。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] [æntɪpeɪtəz] [naʊ] [əd'vɑ:nsɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ə'genst] ['æθənz] , [wɪð] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [fɔ:s] ,

Upon	the	news	of	Antipater's	now	advancing	at	once	against	Athens	,	with	all	his	force	,
之上	这	消息	的	安提帕特的	现在	前进	在	一次	反对	雅典	,	和	全部	他的	力量	,

得知安提帕特立即率领全部兵力进攻雅典的消息后，

[dɪ'mɒsθəˌni:z] [ænd; ənd] - [dɪ'zɜ:tɪd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] - ,

Demosthenes	and	Hyperides	deserted	the	city	,	and	Demades	,
德摩斯梯尼	和	-	荒凉的	这	城市	,	和	-	,

德摩斯梯尼和许珀里得斯弃城而去，德玛德斯也离开了。

[hu:] [wɒz; wəz] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ɪn'sɒlvənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [leɪd] [ə'pɒn] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪti] ,

who	was	altogether	insolvent	for	any	part	of	the	fines	that	had	been	laid	upon	him	by	the	city	,
WHO	曾是	共	破产	为了	任何	部分	的	这	罚款	那	有	到过	铺设	之上	他	经过	这	城市	,

他完全无力支付市政府对他处以的任何罚款。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [kən'demd] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['sev(ə)n] [taɪmz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [bɪls] ['kɒntrəri] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:z] ,

for	he	had	been	condemned	no	less	than	seven	times	for	introducing	bills	contrary	to	the	laws	,
为了	他	有	到过	谴责	不	较少的	比	七	时代	为了	介绍	账单	相反	到	这	法律	,

因为他曾七次因提出违反法律的法案而被判有罪。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˌdis'fræntʃaiz] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['kɒmpɪtənt] [tu:; tə] [vəʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sembli] ,

and	who	had	been	disfranchised	,	and	was	no	longer	competent	to	vote	in	the	assembly	,
和	WHO	有	到过	被剥夺选举权的	,	和	曾是	不	更长	胜任的	到	投票	在	这	集会	,

以及那些已被剥夺选举权，不再具备在议会投票资格的人，

[leɪd] [həʊld] [ɒv; əv] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'pju:nəti] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪl] [fɔ:(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [æm'bæsədəz] [wɪð] [ˌplenɪpə'tenʃəri] ['pəʊə(r)] [tu:; tə] [æn'tɪpətər] ,

laid	hold	of	this	season	of	impunity	to	bring	in	a	bill	for	sending	ambassadors	with	plenipotentiary	power	to	Antipater	,
铺设	抓住	的	这	季节	的	免责	到	带来	在	一个	账单	为了	发送	大使们	和	全权代表	力量	到	安提帕特	,

他利用这段不受惩罚的时期，提出了一项向安提帕特派遣全权大使的法案。

[tu:; tə] [tri:t] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pi:s] .

to	treat	about	a	peace	.
到	对待	关于	一个	和平	.

谈论和平。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [di'strʌst] [hɪm] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ə'pɒn] ['fəusjən] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,

But	the	people	distrusted	him	,	and	called	upon	Phocion	to	give	his	opinion	,
但	这	人们	不信任	他	,	和	称为	之上	福西翁	到	给	他的	观点	,

但人们不信任他，于是请福西翁发表意见。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] [ðeɪ] ['əʊnli] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [kən'faid] [ɪn] .

as	the	person	they	only	and	entirely	confided	in	.
作为	这	人	他们	仅有的	和	完全	坦白	在	.

因为他是他们唯一且完全信任的人。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] , " [ɪf] [maɪ]['fɔːmə(r)] ['kaunsəl] [hæd; həd] [biːn] ['prevələnt] [wɪð] [juː; jʊ] ,

He	told	them	,	"	If	my	former	counsels	had	been	prevalent	with	you	,
他	讲述	他们	,	"	如果	我的	以前的	律师	有	到过	流行	和	你	,

他告诉他们："如果我之前的建议对你们有效，

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [dɪ'lɪbərət] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət][ɔːl] .

we	had	not	been	reduced	to	deliberate	the	question	at	all	.
我们	有	不是	到过	减少	到	商榷	这	问题	在	全部	.

我们根本没有机会认真讨论这个问题。

" [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [vəʊt] [pɑːst] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'kriːt] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

"	However	,	the	vote	passed	;	and	a	decree	was	made	,
"	然而	,	这	投票	通过了	;	和	一个	法令	曾是	制成	,

"然而，投票通过了；法令也颁布了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [diˈpjuːt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [æn'tɪpətər] , [huː] [leɪ] [naʊ] [ɪn'kæmpt] [ɪn]

and	he	with	others	deputed	to	go	to	Antipater	,	who	lay	now	encamped	in
和	他	和	其他的	委派	到	去	到	安提帕特	,	WHO	躺	现在	营地	在

[ðə; ði] ['θiːbən] ['teritəriz] ,

the	Theban	territories	,
这	底比斯	领土	,

他和奉命前往安提帕特处，当时安提帕特正驻扎在底比斯境内。

[bʌt; bət] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] [pɑːs] ['ɪntuː] ['ætɪkə] .

but	intended	to	dislodge	immediately	,	and	pass	into	Attica	.
但	故意的	到	松动	立即地	,	和	经过	进入	阿提卡	.

但意图立即驱逐，并进入阿提卡。

- [fɜːst] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['triːti] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz]

Phocion's	first	request	was	,	that	he	would	make	the	treaty	without	moving	his
-	第一的	要求	曾是	,	那	他	会	制作	这	条约	没有	移动	他的

[kæmp] .

camp	.
营	.

福西翁的第一个要求是，他愿意在不移动营地的情况下缔结条约。

[ænd; ənd] [wen] [krə'tɪrəs] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [feə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]

And	when	Craterus	declared	that	it	was	not	fair	to	ask	them	to	be
和	什么时候	克拉特鲁斯	声明	那	它	曾是	不是	公平的	到	问	他们	到	是

['bɜːd(ə)nsəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd]['ælaɪz] [baɪ][ðeə(r)] [steɪ] ,

burdensome	to	the	country	of	their	friends	and	allies	by	their	stay	,
负担	到	这	国家	的	他们的	朋友们	和	盟国	经过	他们的	停留	,

当克拉特鲁斯宣称，要求他们留下来给朋友和盟友的国家造成负担是不公平的时，

[wen] [ðeɪ] [maɪt] ['rɑːðə(r)][juːz] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði]

when	they	might	rather	use	that	of	their	enemies	for	provisions	and	the
什么时候	他们	可能	相当	使用	那	的	他们的	敌人	为了	条款	和	这

[sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɑːmi] ,

support	of	their	army	,
支持	的	他们的	军队	,

而他们本可以更愿意利用敌人的资源来获取补给和维持军队运转。

[æn'tɪpətər] , ['teɪkɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] , [sed] , " [wiː; wi][mʌst; məst][grɑːnt] [ðɪs] ['feɪvə(r)][tuː; tə]

Antipater	,	taking	him	by	the	hand	,	said	,	"	We	must	grant	this	favour	to
安提帕特	,	采取	他	经过	这	手	,	说	,	"	我们	必须	授予	这	偏爱	到

['fəusjən] .

Phocion	.
福西翁	.

安提帕特拉着他的手说："我们必须给予福西翁这个恩惠。"

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['prɪnsəplz] ,

"	For	the	rest	he	bade	them	return	to	their	principals	,
"	为了	这	休息	他	巴德	他们	返回	到	他们的	校长	,

“至于其他人，他命令他们返回各自的主人那里。”

[ænd; ənd] [əˈkweɪnt] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli]['ɒfə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [tɜːmz] , ['neɪmli] ,

and	acquaint	them	that	he	could	only	offer	them	the	same	terms	,	namely	,
和	熟人	他们	那	他	可以	仅有的	提供	他们	这	相同的	条款	,	即	,

并告知他们他只能提供同样的条件，即：

[tuː; tə] [səˈrendə(r)] [æt; ət] [dɪˈskreʃn] , [wɪtʃ] - [hæd; həd] ['ɒfəd] [tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi]

to	surrender	at	discretion	,	which	Leosthenes	had	offered	to	him	when	he
到	投降	在	审慎	,	哪个	-	有	提供	到	他	什么时候	他

[wɒz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] ['leɪmɪə] .

was	shut	up	in	Lamia	.
曾是	关闭	向上	在	拉米亚	.

自行决定是否投降，这是列奥斯提尼在他被囚禁于拉米亚时向他提出的条件。

[wen] ['fəusjən] [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [əˈkweɪntɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðɪs]

When	Phocion	had	returned	to	the	city	and	acquainted	them	with	this
什么时候	福西翁	有	返回	到	这	城市	和	熟人	他们	和	这

['ɑːnsə(r)] ,

answer	,
回答	,

当福西翁回到城里，把这个答案告诉他们之后，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [ænd; ənd] [kəm'plaɪd] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['betə(r)] .

they	made	a	virtue	of	necessity	and	complied	,	since	it	would	be	no	better	.
他们	制成	一个	美德	的	必要性	和	遵命	,	自从	它	会	是	不	更好的	.

他们因无奈而选择服从，因为这样做也好不到哪里去。

[səʊ] ['fəusjən] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [θiːbz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [æm'bæsədəz] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rest]

So	Phocion	returned	to	Thebes	with	the	other	ambassadors	,	and	among	the	rest
所以	福西翁	返回	到	底比斯	和	这	其他	大使们	,	和	之中	这	休息

[zeˈnɔkrətiːz] ,

Xenocrates	,
克塞诺克拉底	,

于是，福西翁与其他使节一同返回底比斯，其中也包括克塞诺克拉底。

[ðə; ði] [fəˈlɒsəfə(r)] , [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [huːz] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt]

the	philosopher	,	the	reputation	of	whose	virtue	and	wisdom	was	so	great
这	哲学家	,	这	名声	的	谁	美德	和	智慧	曾是	所以	伟大的

[ænd; ənd] ['feɪməs] ['evriweə(r)] ,

and	famous	everywhere	,
和	著名的	到处	,

这位哲学家，他的美德和智慧享誉全球，

[ðæt] [ðeɪ] [kən'siːvd] [ðeə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['eni] [praɪd] , ['kruːəlti] ,

that	they	conceived	there	could	not	be	any	pride	,	cruelty	,
那	他们	构思	那里	可以	不是	是	任何	自豪	,	残酷	,

他们认为那里不可能存在骄傲和残忍，

[ɔː(r)]['æŋgə(r)] [əˈraɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][mæn] ,

or	anger	arising	in	the	heart	of	man	,
或者	愤怒	产生	在	这	心	的	男人	,

或人心中升起的愤怒，

[wɪtʃ] [wʊd] [nɒt][æt; ət][ðə; ði][mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][biː; bi] [səb'djuːd] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]

which	would	not	at	the	mere	sight	of	him	be	subdued	into	something	of
哪个	会	不是	在	这	仅仅	视线	的	他	是	低沉的	进入	某物	的

['revərəns] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

reverence	and	admiration	.
尊敬	和	钦佩	.

仅仅见到他，并不会让人产生敬畏和钦佩之情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['ɒpəzɪt] , [æn'tɪpətər] [ʃəʊd]

But	the	result	,	as	it	happened	,	was	the	very	opposite	,	Antipater	showed
但	这	结果	,	作为	它	发生	,	曾是	这	非常	对面的	,	安提帕特	显示

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ,

such	a	want	of	feeling	,
这样的	一个	想	的	感觉	,

但结果却恰恰相反，安提帕特表现得如此冷漠无情。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] .

and	such	a	dislike	of	goodness	.
和	这样的	一个	不喜欢	的	善良	.

以及对善良的这种厌恶。

[hiː; hi] [sə'luːtɪd] ['evri] [wʌn] [els] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['nəʊtɪs] [ze'nɔkrətiːz] .

He	saluted	every	one	else	,	but	would	not	so	much	as	notice	Xenocrates	.
他	敬礼	每一个	一	别的	,	但	会	不是	所以	很多	作为	注意	克塞诺克拉底	.

他向其他人敬礼，却连看都没看一眼克塞诺克拉底。

[ze'nɔkrətiːz] , [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] , [əb'zɜːvd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [æn'tɪpətər] , [wen] ['medɪteɪtɪŋ] [sʌtʃ]

Xenocrates	,	they	tell	us	,	observed	upon	it	,	that	Antipater	,	when	meditating	such
克塞诺克拉底	,	他们	告诉	我们	,	观察到	之上	它	,	那	安提帕特	,	什么时候	冥想	这样的

['kruːəlti] [tuː; tə] ['æθənz] ,

cruelty	to	Athens	,
残酷	到	雅典	,

据他们所说，克塞诺克拉底观察到，安提帕特在考虑对雅典实施如此残酷的手段时，

[dɪd] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm] .

did	well	to	be	ashamed	of	seeing	him	.
做过	出色地	到	是	羞愧	的	看到	他	.

见到他感到羞耻是理所应当的。

[wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][hɪm] , [bʌt; bət] [brəʊk] [ɪn][ænd; ənd] ['ruːdli]

When	he	began	to	speak	,	he	would	not	hear	him	,	but	broke	in	and	rudely
什么时候	他	开始	到	说话	,	他	会	不是	听到	他	,	但	打破	在	和	粗鲁地

[ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] ,

interrupted	him	,
中断	他	,

当他开始说话时，那人根本不听，反而插嘴粗鲁地打断了他。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] .

until	at	last	he	was	obliged	to	be	silent	.
直到	在	最后的	他	曾是	有义务	到	是	沉默的	.

直到最后他不得不保持沉默。

[bʌt; bət] [wen] ['fəusjən] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [pə'pɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['embəsi] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd]

But	when	Phocion	had	declared	the	purport	of	their	embassy	,	he	replied
但	什么时候	福西翁	有	声明	这	旨趣	的	他们的	大使馆	,	他	回复

['ʃɔːtli] ,

shortly	,
不久	,

但当福西翁表明他们出使的目的后，他简短地回答说：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [əˈθiːniənz] [ɒn] [ðiːz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][nəʊ] [ˈʌðə(r)z] ;

that	he	would	make	peace	with	the	Athenians	on	these	conditions	,	and	no	others	;
那	他	会	制作	和平	和	这	雅典人	在	这些	状况	,	和	不	其他的	;

他表示，他只会在这些条件下与雅典人媾和，不会接受其他任何条件；

[ðæt] [dɪˈmɒsθəˌniːz] [ænd; ənd] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈlɪvəd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ;

that	Demosthenes	and	Hyperides	should	be	delivered	up	to	him	;
那	德摩斯梯尼	和	-	应该	是	发表	向上	到	他	;

德摩斯梯尼和许珀里得斯应该被交给他；

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈteɪn] [ðeə(r)] [ˈeɪnʃənt] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt] , [ðə; ði] [ˈfræntʃaɪz] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈtɜːmɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈprɒpəti] [ˌkwɒlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ;

that	they	should	retain	their	ancient	form	of	government	,	the	franchise	being	determined	by	a	property	qualification	;
那	他们	应该	保持	他们的	古老的	形式	的	政府	,	这	特许经营	存在	决定	经过	一个	财产	资格	;

他们应该保留其古老的政府形式，选举权由财产资格决定；

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈgærɪsn] [ˈɪntuː] [ˌmjuːˈnɪkiə] ,

that	they	should	receive	a	garrison	into	Munychia	,
那	他们	应该	收到	一个	驻军	进入	门基亚	,

他们应该在穆尼基亚接收一支驻军，

[ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [sʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

and	pay	a	certain	sum	of	the	cost	of	the	war	.
和	支付	一个	肯定	和	的	这	成本	的	这	战争	.

并支付一定数额的战争费用。

[æz; əz] [θɪŋz] [stʊd] , [ðiːz] [tɜːmz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌdʒd] [ˈtɒlərəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [æmˈbæsədəz] ;

As	things	stood	,	these	terms	were	judged	tolerable	by	the	rest	of	the	ambassadors	;
作为	事物	站立	,	这些	条款	是	评判	可容忍的	经过	这	休息	的	这	大使们	;

就当时的情况来看，其他大使都认为这些条款是可以接受的；

[zeˈnɔkrətiːz] [ˈəʊnli] [sed] , [ðæt] [ɪf] [ænˈtɪpətər] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [əˈθiːniənz] [sleɪvz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm] ['feəli] ;

Xenocrates	only	said	,	that	if	Antipater	considered	the	Athenians	slaves	,	he	was	treating	them	fairly	;
克塞诺克拉底	仅有的	说	,	那	如果	安提帕特	经过考虑的	这	雅典人	奴隶	,	他	曾是	治疗	他们	相当	;

克塞诺克拉底只说，如果安提帕特把雅典人视为奴隶，那么他对待他们就是公平的；

[bʌt; bət] [ɪf] [friː] , [sɪˈvɪəli] .

but	if	free	,	severely	.
但	如果	自由的	,	严重	.

但如果免费，后果不堪设想。

['fəusjən] [prest] [hɪm] ['əʊnli][tuː; tə][speə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] ['gærɪsn] , [ænd; ənd] [juːst] ['meni] ['ɑːgjʊm(ə)nts][ænd; ənd] [in'triːti] .

Phocion	pressed	him	only	to	spare	them	the	garrison	,	and	used	many	arguments	and	entreaties	.
福西翁	按下	他	仅有的	到	空闲的	他们	这	驻军	,	和	用过的	许多	论点	和	恳求	.

福西翁只求他饶恕他们的驻军，为此他使出了许多论据和恳求。

[ænˈtɪpətər] [rɪˈplaɪd] , " ['fəusjən] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə][duː; də][juː; jʊ] ['eni] ['feɪvə(r)] ,

Antipater	replied	,	"	Phocion	,	we	are	ready	to	do	you	any	favour	,
安提帕特	回复	,	"	福西翁	,	我们	是	准备好	到	做	你	任何	偏爱	,

安提帕特回答说：“福西翁，我们随时准备为你做任何事。”

[wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [brɪŋ] ['ruːɪn][bəuθ][ɒn] [ɑː'selvz] [ænd; ənd][ɒn][juː; jʊ] .

which	will	not	bring	ruin	both	on	ourselves	and	on	you	.
哪个	将要	不是	带来	废墟	两个都	在	我们自己	和	在	你	.

这不会给我们自己和你们带来灾难。

" ['ʌðə(r)z] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrəntli] ; [ðæt] [æn'tɪpətər] [ɑːskt] ['fəusjən] , [sə'pəʊzɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'mɪtɪd]

"	Others	report	it	differently	;	that	Antipater	asked	Phocion	,	supposing	he	remitted
"	其他的	报告	它	不同	;	那	安提帕特	问	福西翁	,	假如	他	已汇出

[ðə; ði] ['gærɪsn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θiːniənz] ,

the	garrison	to	the	Athenians	,
这	驻军	到	这	雅典人	,

“另一些人则有不同的说法；安提帕特问福西翁，假设他把驻军归还给雅典人，

[wʊd] [hiː; hi] , ['fəusjən] , [stænd] ['ʃʊərəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪtiz] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [tɜːmz] [ænd; ənd]

would	he	,	Phocion	,	stand	surety	for	the	city's	observing	the	terms	and
会	他	,	福西翁	,	站立	保证	为了	这	城市的	观察	这	条款	和

[ə'tempt] [nəʊ] [ˌrevə'luːʃn] ?

attempting	no	revolution	?
尝试	不	革命	?

他，福西翁，能否保证该城遵守条款，不发动革命?

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt][æt; ət][wʌns] [rɪ'plaɪ] , - , [ðə; ði]['kærəbəs]

And	when	he	hesitated	,	and	did	not	at	once	reply	,	Callimedon	,	the	Carabus
和	什么时候	他	犹豫了一下	,	和	做过	不是	在	一次	回复	,	-	,	这	卡拉布斯

,

,

,

当他犹豫不决，没有立即回答时，卡利米顿，卡拉布斯，

[ə; eɪ][hɒt]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn][ænd; ənd] [prə'fest] ['enəmi] [ɒv; əv] [friː] [steɪts] , [kraɪd] [aʊt] ,

a	hot	partisan	and	professed	enemy	of	free	states	,	cried	out	,
一个	热的	党派	和	声称	敌人	的	自由的	各州	,	哭	出去	,

一位狂热的党派人士，同时也是自由国家的公开敌人，高声喊道：

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [səʊ]['aɪdli] , [æn'tɪpətər] ,

"	And	if	he	should	talk	so	idly	,	Antipater	,
"	和	如果	他	应该	讲话	所以	闲散地	,	安提帕特	,

“如果他能如此随意地谈论安提帕特，

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [ə'bjuːzd] [æz; əz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm][ænd; ənd][nɒt] ['kæri] [aʊt][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

will	you	be	so	much	abused	as	to	believe	him	and	not	carry	out	your	own
将要	你	是	所以	很多	受虐	作为	到	相信	他	和	不是	携带	出去	你的	自己的

['pɜːpəs] ?

purpose	?
目的	?

你会因为受到如此恶劣的对待而相信他，从而放弃自己的目标吗?

" [səʊ][ðə; ði] [ə'θiːniənz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['gærɪsn] , [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [ə; eɪ]

"	So	the	Athenians	received	the	garrison	,	and	Menyllus	for	the	governor	,	a
"	所以	这	雅典人	已收到	这	驻军	,	和	-	为了	这	州长	,	一个

[feə(r)] - ['diːlɪŋ] [mæn] ,

fair	-	dealing	man	,
公平的	-	处理	男人	,

于是雅典人接收了驻军，并任命梅尼卢斯为总督，他是一个公正的人。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] - [ə'kweɪntəns] .

and	one	of	Phocion's	acquaintance	.
和	一	的	-	熟人	.

还有福西翁的一位熟人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'si:dɪŋ] [si:md] [sə'fɪʃntli] [ɪm'pɪəriəs] [ænd; ənd] ['ɑ:bɪtrəri] , [ɪn'di:d] ['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ]

But	the	proceeding	seemed	sufficiently	imperious	and	arbitrary	,	indeed	rather	a
但	这	进行中	似乎	足够	专横	和	随意的	,	的确	相当	一个

['spaɪtf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] [ˌɒsten'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,

spiteful	and	insulting	ostentation	of	power	,
恶毒的	和	侮辱	炫耀	的	力量	,

但这一过程显得过于专横跋扈，实际上是一种恶意且侮辱性的权力炫耀。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:trəs] [wʊd] [bi:; bi][ɒv; əv] ['eni] [greɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

than	that	the	possession	of	the	fortress	would	be	of	any	great	importance	.
比	那	这	拥有	的	这	堡垒	会	是	的	任何	伟大的	重要性	.

与其说占领这座堡垒有什么重大意义，不如说它本身并没有那么重要。

[ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [felt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ɪn] ,

The	resentment	felt	upon	it	was	heightened	by	the	time	it	happened	in	,
这	怨恨	毛毡	之上	它	曾是	增强	经过	这	时间	它	发生	在	,

事件发生的时间越早，人们对它的怨恨就越发强烈。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gærɪsn] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [ɪn][ɒn][ðə; ði] ['twentiəθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]

for	the	garrison	was	brought	in	on	the	twentieth	of	the	month	of
为了	这	驻军	曾是	带来	在	在	这	第二十	的	这	月	的

[ˌboʊ'drɒmiən] .

Boedromion	.
波德罗米翁	.

驻军于博德罗米翁月二十日进驻。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] ,

Just	at	the	time	of	the	great	festival	,
只是	在	这	时间	的	这	伟大的	节日	,

就在盛大节日来临之际，

[wen] [ðeɪ] ['kæri] [fɔ:θ] ['ɪækəs] [wɪð] ['sɒləm] [pɒmp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] [i'lu:sis] ;

when	they	carry	forth	Iacchus	with	solemn	pomp	from	the	city	to	Eleusis	;
什么时候	他们	携带	前进	伊阿库斯	和	庄严	盛大场面	从	这	城市	到	埃琉西斯	;

当他们以庄严的仪式将伊阿科斯从城里抬到埃琉西斯时；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sə'lemnəti] ['bi:ɪŋ] [dɪ'stɜ:bd] , ['meni] [bɪ'gæn][tu:; tə][kɔ:l][tu:; tə][maɪnd] ['ɪnstənsɪz] ,

so	that	the	solemnity	being	disturbed	,	many	began	to	call	to	mind	instances	,
所以	那	这	严肃	存在	不安	,	许多	开始	到	称呼	到	头脑	实例	,

因此，庄严肃穆的气氛被打破，许多人开始回忆起往事。

[bəuθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] , [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ɪntə'venʃnz] [ænd; ənd] [,inti'meiʃən] .

both	ancient	and	modern	,	of	divine	interventions	and	intimations	.
两个都	古老的	和	现代的	,	的	神圣的	干预措施	和	暗示	.

既有古代的，也有现代的，关于神圣干预和暗示的。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][əʊld][taɪm] , [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'keɪzŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hæpɪst] [sək'sesɪz] ,

For	in	old	time	,	upon	the	occasions	of	their	happiest	successes	,
为了	在	老的	时间	,	之上	这	场合	的	他们的	最快乐	成功	,

因为在古代，在他们最辉煌的成功时刻，

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['serɪmənɪz] [hæd; həd] [bi:n]

the	presence	of	the	shapes	and	voices	of	the	mystic	ceremonies	had	been
这	在场	的	这	形状	和	声音	的	这	神秘	仪式	有	到过

[vautʃ'seif] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

vouchsafed	to	them	,
担保	到	他们	,

他们被赋予了感知神秘仪式中各种形象和声音的能力。

['straɪkɪŋ] ['terə(r)][ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['enəmɪz] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['siːz(ə)n]

striking	terror	and	amazement	into	their	enemies	;	but	now	,	at	the	very	season
引人注目	恐怖	和	惊愕	进入	他们的	敌人	;	但	现在	,	在	这	非常	季节

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌselɪ'breɪʃn] ,

of	their	celebration	,
的	他们的	庆典	,

令敌人惊恐万分；但如今，正值他们庆祝的时刻，

[ðə; ði][gɒdz] [ðəm'selvz] [stʊd] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sædist] [ə'preʃn] [ɒv; əv] [griːs] , [ðə; ði]

the	gods	themselves	stood	witnesses	of	the	saddest	oppressions	of	Greece	,	the
这	神	他们自己	站立	证人	的	这	最悲伤的	压迫	的	希腊	,	这

[məʊst]['həʊli] [taɪm] ['biːɪŋ] [prəu'fein] ,

most	holy	time	being	profaned	,
最多	圣	时间	存在	亵渎	,

众神亲眼目睹了希腊最悲惨的压迫，最神圣的时刻被亵渎。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['greɪtɪst] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [meɪd] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] [deɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][məʊst] [ɪk'striːm]

and	their	greatest	jubilee	made	the	unlucky	date	of	their	most	extreme
和	他们的	最	禧年	制成	这	倒霉	日期	的	他们的	最多	极端

[kə'læməti] .

calamity	.
灾害	.

他们最盛大的庆典，却也成就了他们最惨烈的灾难。

[nɒt] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒrəkl] [æt; ət][dəu'dəunə] ,

Not	many	years	before	,	they	had	a	warning	from	the	oracle	at	Dodona	,
不是	许多	年	前	,	他们	有	一个	警告	从	这	神谕	在	多多纳	,

就在几年前，他们曾收到来自多多纳神谕的警告。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['keəfəli] [gɑːd] [ðə; ði] ['sʌmit] [ɒv; əv][daɪ'ænə] , [lest] ['hæpli] ['strendʒər] [ʃʊd; ʃəd]

that	they	should	carefully	guard	the	summits	of	Diana	,	lest	haply	strangers	should
那	他们	应该	小心	警卫	这	峰会	的	戴安娜	,	免得	或许	陌生人	应该

[siːz] [ðem; ðəm] .

seize	them	.
抢占	他们	.

他们应当严密守护狄安娜的山峰，以免被陌生人夺取。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['veri] [taɪm] ,

And	about	this	very	time	,
和	关于	这	非常	时间	,

就在这时，

[wen] [ðeɪ] [daɪd] [ðə; ði] ['rɪbənz] [ænd; ənd] ['gɑːləndz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'dɔːn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd]

when	they	dyed	the	ribbons	and	garlands	with	which	they	adorn	the	couches	and
什么时候	他们	染色	这	丝带	和	花环	和	哪个	他们	装饰	这	沙发	和

[kɑːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,

cars	of	the	procession	,
汽车	的	这	游行	,

当他们给用来装饰游行队伍中的轿子和汽车的丝带和花环染色时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] , [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['əʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] ;

instead	of	a	purple	,	they	received	only	a	faint	yellow	colour	;
反而	的	一个	紫色的	,	他们	已收到	仅有的	一个	头晕的	黄色的	颜色	;

它们没有呈现紫色，而是呈现出淡淡的黄色；

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['əʊmən] [jet] ['greɪtə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)]

and	to	make	the	omen	yet	greater	,	all	the	things	that	were	dyed	for
和	到	制作	这	预兆	然而	更大的	,	全部	这	事物	那	是	染色	为了

['kɒmən] [juːz] ,

common	use	,
常见的	使用	,

为了使不祥之兆更加强烈，所有用于日常染色的物品，

[tʊk] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlə(r)] .

took	the	natural	colour	.
采取	这	自然的	颜色	.

呈现出自然的颜色。

[waɪl] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [pɪg][ɪn][ðə; ði]['heɪv(ə)n][ɒv; əv]

While	a	candidate	for	initiation	was	washing	a	young	pig	in	the	haven	of
尽管	一个	候选人	为了	引发	曾是	洗涤	一个	年轻的	猪	在	这	避风港	的

['kænθərəs] ,

Cantharus	,
坎塔鲁斯	,

当一名预备入会的信徒在坎塔鲁斯避难所给一头小猪洗澡时，

[ə; eɪ] [ʃɑːk] [siːzd] [hɪm] , [bɪt] [ɒf] [hɪz; ɪz]['ləʊə(r)] [pɑːts] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['beli] ,

a	shark	seized	him	,	bit	off	his	lower	parts	up	to	the	belly	,
一个	鲨鱼	查获	他	,	少量	离开	他的	降低	部分	向上	到	这	腹部	,

他被鲨鱼咬住，下半身一直咬到腹部。

[ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɒd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['mænɪfestli] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,

and	devoured	them	,	by	which	the	god	gave	them	manifestly	to	understand	,
和	吞噬	他们	,	经过	哪个	这	上帝	给予	他们	显然	到	理解	,

并将它们吞噬，神藉此使他们明白了这一点。

[ðæt] ['hævɪŋ] [lɒst] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [taʊn] [ænd; ənd] [siː] - [kəʊst] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] ['əʊnli][ðə; ði] ['ʌpə(r)]

that	having	lost	the	lower	town	and	sea	-	coast	,	they	should	keep	only	the	upper
那	拥有	丢失的	这	降低	镇	和	海	-	海岸	,	他们	应该	保持	仅有的	这	上

['sɪti] .

city	.
城市	.

他们失去了下城区和海岸线，只能保留上城区。

- [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sɪ'kjʊərəti] [ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'heɪv] [ɪt'self] [ˌinə'fensivli] .

Menyllus	was	sufficient	security	that	the	garrison	should	behave	itself	inoffensively	.
-	曾是	充足的	安全	那	这	驻军	应该	表现	本身	无害地	.

梅尼卢斯足以确保驻军不会做出过激行为。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [baɪ] ['prɒpəti] [ə'maunt]

But	those	who	were	now	excluded	from	the	franchise	by	property	amounted
但	那些	WHO	是	现在	排除	从	这	特许经营	经过	财产	金额

[tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ;

to	more	than	twelve	thousand	;
到	更多的	比	十二	千	;

但因财产原因而被剥夺选举权的人超过一万两千人；

[səʊ] [ðæt] [bəuθ] [ðəʊz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [θɔːt] [ðəm'selvz] [ə'prest] [ænd; ənd]

so	that	both	those	that	remained	in	the	city	thought	themselves	oppressed	and
所以	那	两个都	那些	那	剩余	在	这	城市	想法	他们自己	受压迫者	和

['ʃeɪmfəli] [juːst] ,

shamefully	used	,
可耻地	用过的	,

因此，留在城里的人都觉得自己受到了压迫和羞辱。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [left] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [θreis] ,

and	those	who	on	this	account	left	their	homes	and	went	away	into	Thrace	,
和	那些	WHO	在	这	帐户	左边	他们的	房屋	和	去	离开	进入	色雷斯	,

因此，有些人离开了家园，前往色雷斯。

[weə(r)] [æn'tɪpətər] ['ɒfəd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [taʊn] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['terətri] [tuː; tə][ɪn'hæbɪt] ,

where	Antipater	offered	them	a	town	and	some	territory	to	inhabit	,
在哪里	安提帕特	提供	他们	一个	镇	和	一些	领土	到	居住	,

安提帕特为他们提供了一座城镇和一些土地居住。

[rɪ'gɑːdɪd] [ðəm'selvz] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd]['eksaɪlz] .

regarded	themselves	only	as	a	colony	of	slaves	and	exiles	.
认为	他们自己	仅有的	作为	一个	殖民地	的	奴隶	和	流亡者	.

他们只把自己视为奴隶和流放者的殖民地。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv] [dɪ'mɒsθəˌniːz] [æt; ət] - ,

And	when	to	this	was	added	the	deaths	of	Demosthenes	at	Calauria	,
和	什么时候	到	这	曾是	额外	这	死亡人数	的	德摩斯梯尼	在	-	,

[ænd; ənd][ɒv; əv] - [æt; ət] - ,

and	of	Hyperides	at	Clonae	,
和	的	-	在	-	,

再加上德摩斯梯尼在卡劳里亚的阵亡和许珀里得斯在克洛奈的阵亡，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ˌelsˈweə(r)] [rɪ'leɪtɪd] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [wɪð] [rɪ'gret] [ɒv; əv]

as	we	have	elsewhere	related	,	the	citizens	began	to	think	with	regret	of
作为	我们	有	别处	有关的	,	这	公民	开始	到	思考	和	后悔	的

['fɪlɪp] [ænd; ənd][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,

Philip	and	Alexander	,
菲利普	和	亚历山大	,

正如我们在其他地方所述，市民们开始对菲利普和亚历山大感到惋惜。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][tuː; tə] [wɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] .

and	almost	to	wish	the	return	of	those	times	.
和	几乎	到	希望	这	返回	的	那些	时代	.

甚至几乎希望那些时代能够重现。

[ænd; ənd][æz; əz] , ['ɑːftə(r)] [æn'tigənəs] [wɒz; wəz] [sleɪn] ,

And	as	,	after	Antigonus	was	slain	,
和	作为	,	后	安提戈努斯	曾是	被杀	,

安提戈努斯被杀之后，

[wen] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [hɪm] [ɒf] [wɜː(r); wə(r)] [ə'flɪktɪŋ] [ænd; ənd] [ə'pres] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

when	those	that	had	taken	him	off	were	afflicting	and	oppressing	the	people	,
什么时候	那些	那	有	已采取	他	离开	是	折磨	和	压迫	这	人们	,

当那些带走他的人正在折磨和压迫人民的时候，

[ə; eɪ] ['kʌntrimən] [ɪn] ['frɪdʒiə] , ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] , [wɒz; wəz] [ɑːskt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ]

a	countryman	in	Phrygia	,	digging	in	the	fields	,	was	asked	what	he	was	doing
一个	同胞	在	弗里吉亚	,	挖掘	在	这	字段	,	曾是	问	什么	他	曾是	正在做

,

,

,

弗里吉亚的一个乡下人在田里挖土时，有人问他在做什么。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [hiː; hi] , ['fetʃɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] , " ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn'tigənəs] ;

"	I	am	,	"	said	he	,	fetching	a	deep	sigh	,	"	searching	for	Antigonus	;
"	我	是	,	"	说	他	,	获取	一个	深的	叹	,	"	搜索	为了	安提戈努斯	;

“我，”他深深叹了口气说，“正在寻找安提戈努斯；

" [səʊ] [sed] ['meni] [ðæt] [rɪ'membəd] [ðəʊz] [deɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒntests; kən'tests] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	so	said	many	that	remembered	those	days	,	and	the	contests	they	had
"	所以	说	许多	那	记得	那些	天	,	和	这	比赛	他们	有

[wɪð] [ðəʊz] [kɪŋz] ,

with	those	kings	,
和	那些	国王	,

“许多记得那些日子以及他们与那些国王之间的争斗的人都这样说。”

[huːz] ['æŋgə(r)] , [haʊ'evə(r)] [greɪt] , [wɒz; wəz] [jet] ['dʒenərəs] [ænd; ənd]['plækəbəl] ; [ˌweər'æz] [æn'tɪpətər] ,

whose	anger	,	however	great	,	was	yet	generous	and	placable	;	whereas	Antipater	,
谁	愤怒	,	然而	伟大的	,	曾是	然而	慷慨的	和	可放置的	;	然而	安提帕特	,

他的愤怒，无论多么强烈，却依然宽容和蔼；而安提帕特，

[wɪð] [ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] [hju:'mɪlətɪ][ɒv; əv] [ə'piərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['praɪvət] [mæn] ,

with	the	counterfeit	humility	of	appearing	like	a	private	man	,
和	这	伪造	谦逊	的	出现	喜欢	一个	私人的	男人	,

他装出一副谦逊低调的样子，

[ɪn][ðə; ði] ['mi:nnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['həʊmli] [feə(r)] ,

in	the	meanness	of	his	dress	and	his	homely	fare	,
在	这	卑鄙	的	他的	裙子	和	他的	家常的	票价	,

从他简陋的衣着和朴素的饭菜中可以看出，

['mɪəli] [bi'lai] [hɪz; ɪz]['ri:əl] [lʌv] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɑ:bɪtrəri] ['paʊə(r)] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['eksəd] ,

merely	belied	his	real	love	of	that	arbitrary	power	,	which	he	exercised	,
仅仅	谎言	他的	真实的	爱	的	那	随意的	力量	,	哪个	他	锻炼	,

这恰恰掩盖了他对所行使的那种专断权力的真实热爱。

[æz; əz][ə; eɪ]['kru:əl]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd]['despɒt] , [tu:; tə] [dɪ'stres] [ðəʊz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] .

as	a	cruel	master	and	despot	,	to	distress	those	under	his	command	.
作为	一个	残忍的	掌握	和	暴君	,	到	痛苦	那些	在下面	他的	命令	.

像一个残暴的主人和暴君，折磨他统治下的人民。

[jet] ['fəusjən] [hæd; həd] ['ɪntrəst] [wɪð] [hɪm][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] ['meni] [frɒm; frəm] ['bænɪʃmənt] [baɪ][hɪz; ɪz]

Yet	Phocion	had	interest	with	him	to	recall	many	from	banishment	by	his
然而	福西翁	有	兴趣	和	他	到	记起	许多	从	流放	经过	他的

[ˌɪntə'seʃn] ,

intercession	,
代祷	,

然而，福西翁却希望通过他的斡旋，让许多被放逐的人重返故土。

[ænd; ənd] [prɪ'veɪld] ['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvn] [aʊt] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] ,

and	prevailed	also	for	those	who	were	driven	out	,	that	they	might	not	,
和	最终获胜	还	为了	那些	WHO	是	驱动	出去	,	那	他们	可能	不是	,

也使那些被驱逐的人得胜，使他们不再.....

[laɪk] ['ʌðə(r)z] , [bi:; bi] ['hʌrid] [bɪ'jɒnd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [sɪ'rɔ:niə] , [bʌt; bət]

like	others	,	be	hurried	beyond	Taenarus	,	and	the	mountains	of	Ceraunia	,	but
喜欢	其他的	,	是	慌忙	超过	-	,	和	这	山脉	的	塞劳尼亚	,	但

[rɪ'meɪn] [ɪn] [gri:s] ,

remain	in	Greece	,
保持	在	希腊	,

像其他人一样，匆匆离开泰纳鲁斯和塞劳尼亚山脉，但仍留在希腊境内。

[ænd; ənd][plɑ:nt] [ðəm'selvz] [ɪn] [ˌpeləpə'ni:səs] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] - , [ðə; ði]

and	plant	themselves	in	Peloponnesus	,	of	which	number	was	Agnonides	,	the
和	植物	他们自己	在	伯罗奔尼撒半岛	,	的	哪个	数字	曾是	-	,	这

['sɪkəfænt] .

sycophant	.
马屁精	.

他们定居在伯罗奔尼撒半岛，其中就包括阿格诺尼德斯，一个谄媚者。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [les] ['stju:diəs] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ə'feəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] ['ekwəti]

He	was	no	less	studious	to	manage	the	affairs	within	the	city	with	equity
他	曾是	不	较少的	好学的	到	管理	这	事务	之内	这	城市	和	公平

[ænd; ənd][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] ,

and	moderation	,
和	适度	,

他同样勤奋好学，力求以公平和克制的态度处理城内事务。

[prɪ'fɜːrɪŋ] ['kɒnstəntli] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒv; əv] [wɜːθ] [ænd; ənd] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
preferring **constantly** **those** **that** **were** **men** **of** **worth** **and** **good** **education** **to**
偏好 不断地 那些 那 是 男人 的 值得 和 好的 教育 到
[ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi] ,
the **magistracies** **,**
这 行政长官 ,

始终优先选择那些品德高尚、受过良好教育的人担任官职。

[ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪŋ] [ðə; ði] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['tɜːbjələnt] ['tɔːkə] ,
and **recommending** **the** **busy** **and** **turbulent** **talkers** **,**
和 推荐 这 忙碌的 和 湍流 谈话者 ,

并推荐那些忙碌而又滔滔不绝的谈话者，

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] [bləʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'sklu:dɪd] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]
to **whom** **it** **was** **a** **mortal** **blow** **to** **be** **excluded** **from** **office** **and**
到 谁 它 曾是 一个 凡人 吹 到 是 排除 从 办公室 和
['pʌblɪk] [dɪ'beɪtɪŋ] ,
public **debating** **,**
民众 辩论 ,

对他而言，被排除在公职和公共辩论之外是致命的打击。

[tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['kɒntent] [tuː; tə] [tɪl] [ðeə(r)] [lænd] .
to **learn** **to** **stay** **at** **home** **,** **and** **be** **content** **to** **till** **their** **land** **.**
到 学习 到 停留 在 家 , 和 是 内容 到 直到 他们的 土地 .

学会待在家里，安于耕种自己的土地。

[ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [ze'nɔkrəti:z] [peɪd] [hɪz; ɪz] ['eɪliən] - [tæks] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] ,
And **observing** **that** **Xenocrates** **paid** **his** **alien** **-** **tax** **as** **a** **foreigner** **,**
和 观察 那 克塞诺克拉底 有薪酬的 他的 外星人 - 税 作为 一个 外国人 ,

注意到克塞诺克拉底以外国人的身份缴纳了外国人税，

[hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪm] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] ,
he **offered** **him** **the** **freedom** **of** **the** **city** **,** **which** **he** **refused** **,**
他 提供 他 这 自由 的 这 城市 , 哪个 他 拒绝 ,

他提出授予他城市自由权，但他拒绝了。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ək'sept] [ə; eɪ] ['fræntʃaɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [sent] [æz; əz] [æn; ən]
saying **he** **could** **not** **accept** **a** **franchise** **which** **he** **had** **been** **sent** **as** **an**
说 他 可以 不是 接受 一个 特许经营 哪个 他 有 到过 发送 作为 一个
[æm'bæsədə(r)] [tuː; tə] ['deprəkeɪt] .
ambassador **to** **deprecate** **.**
大使 到 已弃用 .

他说他不能接受一个他被派来作为大使来贬低的特许经营权。

- [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] ['fəusjən] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] ['mʌni] , [huː] , ['θæŋkɪŋ]
Menyllus **wished** **to** **give** **Phocion** **a** **considerable** **present** **of** **money** **,** **who** **,** **thanking**
- 希望 到 给 福西翁 一个 大量 展示 的 钱 , WHO , 谢谢
[hɪm] ,
him **,**
他 ,

梅尼卢斯想送给福西翁一大笔钱作为礼物，福西翁感谢他后，

[sed] , ['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] - ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [nɔː(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn]
said **,** **neither** **was** **Menyllus** **greater** **than** **Alexander** **,** **nor** **his** **own**
说 , 两者都不 曾是 - 更大的 比 亚历山大 , 也不 他的 自己的
[ə'keɪʒnz] [mɔː(r)] ['ɜːdʒənt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
occasions **more** **urgent** **to** **receive** **it** **now** **,**
场合 更多的 紧迫的 到 收到 它 现在 ,

他说，梅尼卢斯既不比亚历山大伟大，也不比亚历山大更迫切需要得到它。

[ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪm] .

than	when	he	refused	it	from	him	.
比	什么时候	他	拒绝	它	从	他	.

比他拒绝他时更甚。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈpresɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [pəˈmɪt] [hɪz; ɪz][sʌn] [foʊkəs] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

And	on	his	pressing	him	to	permit	his	son	Phocus	to	receive	it	,
和	在	他的	紧迫	他	到	允许	他的	儿子	PhoCus	到	收到	它	,

在他极力请求下，他才允许他的儿子福库斯接受它。

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [ɪf] [maɪ][sʌn] [rɪˈtɜːnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [raɪt] [maɪnd] , [hɪz; ɪz] [ˈpætrɪməni] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] ;

he	replied	,	"	If	my	son	returns	to	a	right	mind	,	his	patrimony	is	sufficient	;
他	回复	,	"	如果	我的	儿子	返回	到	一个	正确的	头脑	,	他的	遗产	是	充足的	;

他回答说：“如果我的儿子恢复理智，他的遗产就足够了；

[ɪf] [nɒt] , [ɔːl] [səˈplaɪz] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] .

if	not	,	all	supplies	will	be	insufficient	.
如果	不是	,	全部	补给品	将要	是	不足的	.

否则，所有物资都将不足。

" [bʌt; bət][tuː; tə] [ænˈtɪpətər] [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [mɔː(r)] [ˈʃɑːpli] , [huː] [wʊd] [hæv; həv][hɪm] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn]

"	But	to	Antipater	he	answered	more	sharply	,	who	would	have	him	engaged	in
"	但	到	安提帕特	他	回答	更多的	尖锐地	,	WHO	会	有	他	已订婚的	在

['sʌmθɪŋ] [dɪsˈɒnərəbl] .

something	dishonourable	.
某物	不光彩的	.

“但他对安提帕特的回答更加尖锐，谁会让他参与这种不光彩的事情呢？”

" [ænˈtɪpətər] , " [sed] [hiː; hi] , " ['kænɒt] [hæv; həv][ˌem ˈiː][bəuθ][æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	Antipater	,	"	said	he	,	"	cannot	have	me	both	as	his	friend	and	his
"	安提帕特	,	"	说	他	,	"	不能	有	我	两个都	作为	他的	朋友	和	他的

['flætərə(r)] .

flatterer	.
奉承者	.

“安提帕特，”他说，“不能既让我做他的朋友，又让我做他的奉承者。”

" [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [ænˈtɪpətər] [wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [frendz] [æt; ət] ['æθənz]

"	And	,	indeed	,	Antipater	was	wont	to	say	he	had	two	friends	at	Athens
"	和	,	的确	,	安提帕特	曾是	惯于	到	说	他	有	二	朋友们	在	雅典

,

,

,

“事实上，安提帕特经常说他在雅典有两个朋友，

['fəusjən] [ænd; ənd] - ; [ðə; ði][wʌn] [wʊd] ['nevə(r)]['sʌfə(r)] [hɪm][tuː; tə]['grætɪfaɪ][hɪm][æt; ət][ɔːl] ,

Phocion	and	Demades	;	the	one	would	never	suffer	him	to	gratify	him	at	all	,
福西翁	和	-	;	这	一	会	绝不	遭受	他	到	满足	他	在	全部	,

福西翁和德马德斯；其中一个绝不会让他得到丝毫的满足。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

the	other	would	never	be	satisfied	.
这	其他	会	绝不	是	使满意	.

另一个人永远不会满足。

['fəusjən] [mait] [wel] [θɪŋk] [ðæt] ['pɒvəti] [ə; eɪ]['vɜːtʃuː] , [ɪn] [wɪtʃ] ,

Phocion	might	well	think	that	poverty	a	virtue	,	in	which	,
福西翁	可能	出色地	思考	那	贫困	一个	美德	,	在	哪个	,

福西翁或许会认为贫穷是一种美德，在这种情况下，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [səʊ]['bɒf(ə)n] [biːn] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈθiːniənz] ,

after	having	so	often	been	general	of	the	Athenians	,
后	拥有	所以	经常	到过	一般的	的	这	雅典人	,

在多次担任雅典将军之后，

[ænd; ənd] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ɒv; əv] [ˈpəʊt(ə)nteɪt] [ænd; ənd] [ˈprɪnsɪz] , [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ]

and	admitted	to	the	friendship	of	potentates	and	princes	,	he	had	now
和	承认	到	这	友谊	的	统治者	和	王子们	,	他	有	现在

[grəʊn] [əʊld] .

grown	old	.
生长	老的	.

他承认自己与权贵和王子们交好，如今他已年迈。

- , [ˈmiːntaɪm] , [dɪˈlaɪtɪd] [ɪn] [ˈlæviʃ] [hɪz; ɪz] [welθ] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈpɒzətɪv]

Demades	,	meantime	,	delighted	in	lavishing	his	wealth	even	in	positive
-	,	与此同时	,	高兴极了	在	慷慨	他的	财富	甚至	在	积极的

[træns'greʃən, trænz-, trɑːn-][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

transgressions	of	the	law	.
过错	的	这	法律	.

与此同时，德马德斯甚至乐于挥霍他的财富，以达到公然违法的目的。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈhævɪŋ] [biːn] [æn; ən][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [nəʊ] [ˈfɒrənə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈhaɪəd][tuː; tə] [dɑːns] [ɪn]

For	there	having	been	an	order	that	no	foreigner	should	be	hired	to	dance	in
为了	那里	拥有	到过	一个	命令	那	不	外国人	应该	是	雇用	到	舞蹈	在

['eni] [ˈkɔːrəs] [ɒn][ðə; ði] [ˈpenəlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ɒv; əv][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] ['dræmə] [ɒn][ðə; ði][ɪgˈzɪbɪtə(r)] ,

any	chorus	on	the	penalty	of	a	fine	of	one	thousand	drachmas	on	the	exhibitor	,
任何	合唱	在	这	惩罚	的	一个	美好的	的	一	千	德拉克马	在	这	参展商	,

因为曾有法令规定，任何合唱团不得雇用外国人跳舞，违者将被处以一千德拉克马的罚款。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['vænəti][tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [æn; ən][ɪnˈtaɪə(r)] ['kɔːrəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fɒrənəz] ,

he	had	the	vanity	to	exhibit	an	entire	chorus	of	a	hundred	foreigners	,
他	有	这	虚荣	到	展览	一个	全部的	合唱	的	一个	百	外国人	,

他竟自负地展出了一整队由一百名外国人组成的合唱团。

[ænd; ənd] [peɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dræmə] [ə; eɪ] [hed] [əˈpɒn][ðə; ði][steɪdʒ]

and	paid	down	the	penalty	of	a	thousand	drachmas	a	head	upon	the	stage
和	有薪酬的	向下	这	惩罚	的	一个	千	德拉克马	一个	头	之上	这	阶段

[ɪtˈself] .

itself	.
本身	.

并在舞台上缴纳了每人一千德拉克马的罚款。

['mæriɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn] - , [hiː; hi][təʊld][hɪm] [wɪð] [ðə; ði][laɪk]['vænəti] , " [maɪ][sʌn] ,

Marrying	his	son	Demeas	,	he	told	him	with	the	like	vanity	,	"	My	son	,
结婚	他的	儿子	-	,	他	讲述	他	和	这	喜欢	虚荣	,	"	我的	儿子	,

他为儿子德米亚斯主持婚礼时，也用同样的虚荣心对他说：“我的儿子，

[wen] [aɪ] ['mærɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ,

when	I	married	your	mother	,
什么时候	我	已婚	你的	母亲	,

当我娶你母亲的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [səʊ] ['praɪvətli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['neɪbɜːrz] ,

it	was	done	so	privately	it	was	not	known	to	the	next	neighbours	,
它	曾是	完毕	所以	私下	它	曾是	不是	已知	到	这	下一个	邻居	,

这件事是私下进行的，邻居们并不知道。

[bʌt; bət] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [gɪv] ['prez(ə)nts][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['nʌpʃlz] .

but	kings	and	princes	give	presents	at	your	nuptials	.
但	国王	和	王子们	给	礼物	在	你的	婚礼	.

但国王和王子会在你的婚礼上送礼物。

" [ðə; ði] ['gærɪsn] [ɪn] [ˌmjuː'nɪkiə] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [felt] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['griːvəns] ,

"	The	garrison	in	Munychia	continued	to	be	felt	as	a	great	grievance	,
"	这	驻军	在	门基亚	持续	到	是	毛毡	作为	一个	伟大的	不满	,

“驻扎在穆尼奇亚的驻军仍然是民众的一大不满，”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θi:niənz] [dɪd][nɒt] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'pɔ:tʃənət] [ə'pɒn] ['fəusjən] ,

and	the	Athenians	did	not	cease	to	be	importunate	upon	Phocion	,
和	这	雅典人	做过	不是	停止	到	是	纠缠不休	之上	福西翁	,

雅典人并没有停止对福基翁的纠缠，

[tu:; tə] [prɪ'veɪl] [wɪð] [æn'tɪpətər] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts][rɪ'mu:v(ə)l] ; [bʌt; bət] ['weðə(r)] [hi:; hi] [di'spɛə] [ɒv; əv]

to	prevail	with	Antipater	for	its	removal	;	but	whether	he	despaired	of
到	占上风	和	安提帕特	为了	它是	移动	;	但	无论	他	绝望的	的

[i'fekt] [ˌaɪ 'ti:] ,

effecting	it	,
产生影响	它	,

说服安提帕特将其移除；但他是否对成功抱有绝望，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [əb'zɜ:vd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)] ['ɔ:dəli] ,

or	perhaps	observed	the	people	to	be	more	orderly	,
或者	也许	观察到	这	人们	到	是	更多的	秩序	,

或许是观察到人们的行为更有秩序，

[ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['mætəz] [mɔ:(r)] ['ri:z(ə)nəbli] ['kɒndʌktid] [baɪ][ðə; ði] [ɔ:] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðʌs] [kri'eɪtɪd] ,

and	public	matters	more	reasonably	conducted	by	the	awe	that	was	thus	created	,
和	民众	事情	更多的	合理	实施	经过	这	敬畏	那	曾是	因此	创建	,

而公共事务也因由此产生的敬畏之情而更加合理地进行。

[hi:; hi] ['kɒnstəntli] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

he	constantly	declined	the	office	,
他	不断地	拒绝	这	办公室	,

他一直拒绝担任这个职位。

[ænd; ənd] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð] [əb'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [æn'tɪpətər] [ðə; ði] [pə'spəʊnmənt] [fɔ:(r); fə(r)]

and	contented	himself	with	obtaining	from	Antipater	the	postponement	for
和	满足	他自己	和	获得	从	安提帕特	这	延期	为了

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz]

the	present	of	the	payment	of	the	sum	of	money	in	which	the	city	was
这	展示	的	这	支付	的	这	和	的	钱	在	哪个	这	城市	曾是

[faɪnd] .

fined	.
罚款	.

他满足于从安提帕特那里获得暂缓支付该城被罚款的款项的请求。

[səʊ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , ['li:vɪŋ] [hɪm] [ɒf] [ə'plaɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] - , [hu:] ['redɪli] [ˌʌndə'tʊk]

So	the	people	,	leaving	him	off	applied	themselves	to	Demades	,	who	readily	undertook
所以	这	人们	,	离开	他	离开	应用	他们自己	到	-	,	WHO	容易	承担

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] ,

the	employment	,
这	就业	,

于是，众人撇下他，转而求助于德马德斯，德马德斯欣然接受了这份工作。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm][hɪz; ɪz] [sʌn] ['ɔ:lsəʊ]['ɪntu:][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][su:'pɪəriə(r)]

and	took	along	with	him	his	son	also	into	Macedonia	;	and	some	superior
和	采取	沿着	和	他	他的	儿子	还	进入	马其顿	;	和	一些	优越的

['paʊə(r)] ,

power	,
力量	,

他还带着儿子一同前往马其顿；一些强大的势力，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:m] , [səʊ] ['ɔ:dərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

as	it	seems	,	so	ordering	it	,
作为	它	似乎	,	所以	订购	它	,

看来是这样，所以就下单了。

[hiː; hi] [keɪm] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] [wen] [æn'tɪpətər] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [siːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

he	came	just	at	that	nick	of	time	when	Antipater	was	already	seized	with	his
他	来了	只是	在	那	缺口	的	时间	什么时候	安提帕特	曾是	已经	查获	和	他的

['sɪknəs] ,

sickness	,
疾病	,

他来得正是时候，安提帕特已经病倒了。

[ænd; ənd][kə'sæn.də(ɹ)] , ['teɪkɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] , [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv]

and	Cassander	,	taking	upon	himself	the	command	,	had	found	a	letter	of
和	卡桑德	,	采取	之上	他自己	这	命令	,	有	成立	一个	信	的

-

,

Demades's	,
-	,

卡山德自告奋勇，找到了德马德斯的一封信。

['fɔːməli] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm][tuː; tə] [æn'tigənəs] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] [ˌrekə'mendɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

formerly	written	by	him	to	Antigonus	in	Asia	recommending	him	to	come	and
以前	书面	经过	他	到	安提戈努斯	在	亚洲	推荐	他	到	来	和

[pə'zes] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv] [griːs] [ænd; ənd] ['mæsidən] ,

possess	himself	of	the	empire	of	Greece	and	Macedon	,
具有	他自己	的	这	帝国	的	希腊	和	马其顿	,

他曾写信给身在亚洲的安提戈努斯，建议他前来占领希腊和马其顿帝国。

[naʊ] ['hæŋɪŋ] , [hiː; hi] [sed] ([ə; eɪ] [skɒf] [æt; ət] [æn'tɪpətər]) , " [baɪ][æn; ən][əʊld][ænd; ənd]['rɒt(ə)n]

now	hanging	,	he	said	(	a	scoff	at	Antipater	)	,	"	by	an	old	and	rotten
现在	绞刑	,	他	说	(	一个	嘲笑	在	安提帕特	)	,	"	经过	一个	老的	和	烂

[θred] .

thread	.
线	.

他说（对安提帕特嗤之以鼻）："现在就这么挂着，靠的是一根又旧又烂的线。"

" [səʊ] [wen] [kə'sæn.də(ɹ)] [sɔː] [hɪm] [kʌm] , [hiː; hi] [siːzd] [hɪm] ; [ænd; ənd] [fɜːst] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [sʌn]

"	So	when	Cassander	saw	him	come	,	he	seized	him	;	and	first	brought	out	the	son
"	所以	什么时候	卡桑德	锯	他	来	,	他	查获	他	;	和	第一的	带来	出去	这	儿子

.

:
.

"于是卡山德看见他来了，就抓住他，先把他的儿子带了出来。"

[ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] [səʊ] [kləʊz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ræn][ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊðz]

and	killed	him	so	close	before	his	face	that	the	blood	ran	all	over	his	clothes
和	被杀	他	所以	关闭	前	他的	脸	那	这	血	跑	全部	超过	他的	衣服

[ænd; ənd]['pɜːs(ə)n] ,

and	person	,
和	人	,

他被杀时离他如此之近，以至于鲜血染红了他的衣服和全身。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)] ['bɪtəli] ['tɔːntɪŋ] [ænd; ənd] [ʌp'breɪdɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn'grætɪtjuːd]

and	then	,	after	bitterly	taunting	and	upbraiding	him	with	his	ingratitude
和	然后	,	后	苦涩地	嘲讽	和	责骂	他	和	他的	忘恩负义

[ænd; ənd] ['tretʃəri] , [dɪ'spætʃ] [hɪm] [hɪm'self] .

and	treachery	,	despatched	him	himself	.
和	背信弃义	,	已派送	他	他自己	.

然后，在对他忘恩负义和背信弃义的行为进行了一番严厉的嘲讽和斥责之后，亲自出手除掉了他。

[æn'tɪpətər] ['biːɪŋ] [ded] , ['ɑːftə(r)] ['nɔmineitɪŋ] - ['dʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] [ænd; ənd]

Antipater	being	dead	,	after	nominating	Polysperchon	general	-	in	-	chief	and
安提帕特	存在	死的	,	后	提名	-	一般的	-	在	-	首席	和

[kə'sæn.də(ɹ)] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,

Cassander	commander	of	the	cavalry	,
卡桑德	指挥官	的	这	骑兵	,

安提帕特去世后，他任命波利斯佩尔孔为总司令，卡山德为骑兵统帅。

[kə'sæn.də(ɹ)][æt; ət] [wʌns] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] [naɪ'keɪnɔːr]

Cassander	at	once	set	up	for	himself	,	and	immediately	despatched	Nicanor
卡桑德	在	一次	放	向上	为了	他自己	,	和	立即地	已派送	尼卡诺

[tuː; tə] - ,

to	Menyllus	,
到	-	,

卡山德立即为自己安顿下来，并马上派遣尼卡诺尔前往梅尼卢斯处。

[tuː; tə] [sək'siːd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] ,

to	succeed	him	in	the	command	of	the	garrison	,
到	成功	他	在	这	命令	的	这	驻军	,

接替他指挥驻军，

[kə'mɑːndɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [pə'zes] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ˌmjuː'nɪkiə] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [æntɪpeɪtɝz]

commanding	him	to	possess	himself	of	Munychia	before	the	news	of	Antipater's
指挥	他	到	具有	他自己	的	门基亚	前	这	消息	的	安提帕特的

[deθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɜːd] ;

death	should	be	heard	;
死亡	应该	是	听到	;

命令他在安提帕特死讯传来之前，先占领穆尼基亚；

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'θiːniənz] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]

which	being	done	,	and	some	days	after	the	Athenians	hearing	the	report	of
哪个	存在	完毕	,	和	一些	天	后	这	雅典人	听力	这	报告	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

此事发生后，几天后雅典人听到了这一消息。

['fəusjən] [wɒz; wəz] [tæks] [æz; əz] ['prɪvi] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] ['senʃəd] ['hevɪli] [fɔː(r); fə(r)]

Phocion	was	taxed	as	privy	to	it	before	,	and	censured	heavily	for
福西翁	曾是	已征税	作为	私处	到	它	前	,	和	受谴责	重度	为了

[di'sembl] [ˌaɪ 'tiː] ,

dissembling	it	,
拆弹	它	,

福西翁此前曾因参与其中而被征税，并因隐瞒此事而受到严厉谴责。

[aʊt] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][naɪ'keɪnɔːr] .

out	of	friendship	for	Nicanor	.
出去	的	友谊	为了	尼卡诺	.

出于对尼卡诺尔的友谊。

[bʌt; bət][hiː; hi] [slait] [ðeə(r)] [tɔːk] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə]['vɪzɪt][ænd; ənd][kən'fɜː(r)]

But	he	slighted	their	talk	,	and	making	it	his	duty	to	visit	and	confer
但	他	轻视	他们的	讲话	,	和	制作	它	他的	责任	到	访问	和	授予

[kən'tɪnjuəli] [wɪð] [naɪ'keɪnɔːr] ,

continually	with	Nicanor	,
持续	和	尼卡诺	,

但他对他们的谈话不屑一顾，反而将不断拜访和与尼卡诺尔商议视为己任。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [prə'kjʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'θiːniənz] ,

he	succeeded	in	procuring	his	good	-	will	and	kindness	for	the	Athenians	,
他	成功了	在	采购	他的	好的	-	将要	和	仁慈	为了	这	雅典人	,

他成功地为雅典人赢得了他的好感和仁慈。

[ænd; ənd] [ɪn'djuːst] [hɪm] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [pʊt] [hɪm'self] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [tuː; tə] [siːk]

and	induced	him	even	to	put	himself	to	trouble	and	expense	to	seek
和	诱导	他	甚至	到	放	他自己	到	麻烦	和	费用	到	寻找

[ˌpɒpju'lærəti] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

popularity	with	them	,
人气	和	他们	,

甚至诱使他花费时间和金钱去博取他们的好感。

[baɪ] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [prɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪmz] .

by	undertaking	the	office	of	presiding	at	the	games	.
经过	承诺	这	办公室	的	主持	在	这	游戏	.

通过担任比赛主席一职。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] - , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

In	the	meantime	Polysperchon	,	who	was	intrusted	with	the	charge	of	the	king	,
在	这	与此同时	-	,	WHO	曾是	受托人	和	这	收费	的	这	国王	,

与此同时，受国王委派负责事务的波吕斯佩尔孔

[tuː; tə]['kaʊntəˌmaɪn; ˌkaʊntə'maɪn][kə'sæn.də(ɹ)] , [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [dɪkl'eəɹɪŋ] , [ɪn][ðə; ði]

to	countermine	Cassander	,	sent	a	letter	to	the	city	,	declaring	,	in	the
到	反地雷	卡桑德	,	发送	一个	信	到	这	城市	,	声明	,	在	这

[neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

name	of	the	king	,
姓名	的	这	国王	,

为了反制卡山德，国王以国王的名义向城里送去一封信，宣布：

[ðæt] [hiː; hi] [rɪ'stɔːd] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [dɪ'mɒkrəsi] ,

that	he	restored	them	their	democracy	,
那	他	恢复	他们	他们的	民主	,

他恢复了他们的民主，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ə'θiːniən] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðeə(r)]

and	that	the	whole	Athenian	people	were	at	liberty	to	conduct	their
和	那	这	所有的	雅典	人们	是	在	自由	到	执行	他们的

['kɒmənwelθ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [kɒnstɪt'juːʃnz] .

commonwealth	according	to	their	ancient	customs	and	constitutions	.
联邦	根据	到	他们的	古老的	海关	和	宪法	.

全体雅典人民有权按照他们古老的习俗和宪法来管理他们的国家。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðiːz] [pri'tens, 'priːt-][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] -

The	object	of	these	pretences	was	merely	the	overthrow	of	Phocion's
这	目的	的	这些	伪装	曾是	仅仅	这	推翻	的	-

['ɪnfluəns] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'vent] ['mænɪfestɪd] .

influence	,	as	the	event	manifested	.
影响	,	作为	这	事件	表现出来	.

这些伪装的目的仅仅是为了推翻福西翁的影响力，正如事件所表明的那样。

[fɔː(r); fə(r)] - [dɪ'zaɪn] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [pə'zes] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

For	Polysperchon's	design	being	to	possess	himself	of	the	city	,
为了	-	设计	存在	到	具有	他自己	的	这	城市	,

波吕斯佩尔孔的目的是为了占有这座城市。

[hiː; hi] [di'spɛə] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pɑːs] [waɪlst] ['fəusjən] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['kredɪt]

he	despaired	altogether	of	bringing	it	to	pass	whilst	Phocion	retained	his	credit
他	绝望的	共	的	带来	它	到	经过	而	福西翁	保留	他的	信用

;

;

;

他完全绝望于此事无法实现，而福西翁则保住了他的信誉；

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['sɜːt(ə)n] [wei] [tuː; tə]['ruːɪn][hɪm] [wʊd] [biː; bi][ə'gen][tuː; tə][fɪl][ðə; ði]['sɪti] [wɪð]

and	the	most	certain	way	to	ruin	him	would	be	again	to	fill	the	city	with
和	这	最多	肯定	方式	到	废墟	他	会	是	再次	到	充满	这	城市	和

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ˌdis'fræntʃaiz] ['sɪtəznz] ,

a	crowd	of	disfranchised	citizens	,
一个	人群	的	被剥夺选举权的	公民	,

而彻底摧毁他的最有效方法，就是再次让一群失去政治权利的公民涌入这座城市。

[ænd; ənd][let] [luːs] [ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdeməgɔg] [ænd; ənd] ['kɒmən] [əˌkjuːzə] .

and	let	loose	the	tongues	of	the	demagogues	and	common	accusers	.
和	让	松动的	这	舌头	的	这	煽动者	和	常见的	指控者	.

放任煽动者和普通控告者胡言乱语。

[wɪð] [ðɪs] ['prɒspekt][ðə; ði] [ə'θiːniənz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd][naɪ'keɪnɔːr] ,

With	this	prospect	the	Athenians	were	all	in	excitement	,	and	Nicanor	,
和	这	前景	这	雅典人	是	全部	在	激动	,	和	尼卡诺	,

看到这个前景，雅典人都兴奋不已，尼卡诺尔也激动万分。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][kən'fɜː(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

wishing	to	confer	with	them	on	the	subject	,	at	a	meeting	of	the	Council
祝	到	授予	和	他们	在	这	主题	,	在	一个	会议	的	这	理事会

[ɪn] [pɪ'res] ,

in	Piraeus	,
在	比雷埃夫斯	,

为了就此议题与他们进行磋商，在比雷埃夫斯召开的理事会会议上，

[keɪm] [hɪm'self] , ['trʌstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] ['fəusjən] .

came	himself	,	trusting	for	the	safety	of	his	person	to	Phocion	.
来了	他自己	,	信任	为了	这	安全	的	他的	人	到	福西翁	.

他亲自前来，相信福西翁会保护他的人身安全。

[ænd; ənd] [wen] - , [huː] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [gɑːd] [ðeə(r)] , [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]

And	when	Dercyllus	,	who	commanded	the	guard	there	,	made	an	attempt	to
和	什么时候	-	,	WHO	命令	这	警卫	那里	,	制成	一个	试图	到

[siːz] [hɪm] ,

seize	him	,
抢占	他	,

当驻守在那里的卫兵指挥官德库罗斯试图抓住他时，

[ə'pɒn] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːhænd] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

upon	notice	of	it	beforehand	,	he	made	his	escape	,
之上	注意	的	它	预先	,	他	制成	他的	逃脱	,

他事先得知消息后便逃走了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] [naʊ] [luːz] [nəʊ][taɪm][ɪn] ['raɪtɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɒn]

and	there	was	little	doubt	he	would	now	lose	no	time	in	righting	himself	upon
和	那里	曾是	小的	怀疑	他	会	现在	失去	不	时间	在	纠正	他自己	之上

[ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'frʌnt] ;

the	city	for	the	affront	;
这	城市	为了	这	冒犯	;

毫无疑问，他现在会立即对这座城市进行报复，以示对它的蔑视；

[ænd; ənd] [wen] ['fəusjən] [wɒz; wəz] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð] [fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [hɪm] [get] [ɒf] [ænd; ənd][nɒt]

and	when	Phocion	was	found	fault	with	for	letting	him	get	off	and	not
和	什么时候	福西翁	曾是	成立	过错	和	为了	出租	他	得到	离开	和	不是

[sɪ'kjʊr] [hɪm] ,

securing	him	,
确保	他	,

当Phocion因让他下车且未将其拴好而被指责时，

[hiː; hi] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˌmɪs'trʌst] [ɒv; əv][naɪ'keɪnɔːr] ,

he	defended	himself	by	saying	that	he	had	no	mistrust	of	Nicanor	,
他	辩护	他自己	经过	说	那	他	有	不	不信任	的	尼卡诺	,

他辩解说，他对尼卡诺尔没有任何不信任感。

[nɔː(r)][ðə; ði] [liːst] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ɪk'spekt] ['eni] ['mɪstʃɪf] [frɒm; frəm][hɪm] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] [pruːv]

nor	the	least	reason	to	expect	any	mischief	from	him	,	but	should	it	prove
也不	这	至少	原因	到	预计	任何	恶作剧	从	他	,	但	应该	它	证明

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

也没有任何理由认为他会作恶，但如果事实并非如此，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] [nəʊ] , [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [rɪ'siːv]

for	his	part	he	would	have	them	all	know	,	he	would	rather	receive
为了	他的	部分	他	会	有	他们	全部	知道	,	他	会	相当	收到

[ðæn; ðən][duː; də][ðə; ði] [rɒŋ] .

than	do	the	wrong	.
比	做	这	错误的	.

而他自己则想让所有人知道，他宁愿受罚也不愿做错事。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə'ləʊn] , [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] ['ɒnərəb(ə)l]

And	so	far	as	he	spoke	for	himself	alone	,	the	answer	was	honourable
和	所以	远的	作为	他	辐	为了	他自己	独自的	,	这	回答	曾是	光荣的

[ænd; ənd] [haɪ] - ['maɪndɪd] [ɪ'nʌf] ,

and	high	-	minded	enough	,
和	高的	-	有思想	足够的	,

就他个人而言，他的回答是体面而高尚的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] ['hæzədz] [hɪz; ɪz] ['kʌntriz] ['seɪfti] , [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] ,

but	he	who	hazards	his	country's	safety	,	and	that	,	too	,
但	他	WHO	危险	他的	该国的	安全	,	和	那	,	也	,

但是，凡是危害国家安全的人，也同样如此。

[wen] [hiː; hi][ɪz][hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪstreɪt][ænd; ənd] [tʃiːf] [kə'mɑːndə(r)] , [kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi]

when	he	is	her	magistrate	and	chief	commander	,	can	scarcely	be
什么时候	他	是	她	地方法官	和	首席	指挥官	,	能	几乎	是

[ə'kwɪtɪd] , [aɪ][fɪə(r)] ,

acquitted	,	I	fear	,
无罪释放	,	我	害怕	,

当他既是她的法官又是总司令时，恐怕很难被判无罪。

[ɒv; əv][træns'gres, trænz-, trɑːn-][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['seɪkrɪd] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , [wɪtʃ]

of	transgressing	a	higher	and	more	sacred	obligation	of	justice	,	which
的	违规	一个	更高	和	更多的	神圣	义务	的	正义	,	哪个

[hiː; hi] [əud] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] .

he	owed	to	his	fellow	-	citizens	.
他	欠款	到	他的	同伴	-	公民	.

他违背了对同胞应尽的更高尚、更神圣的正义义务。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt]['iːv(ə)n][duː; də][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['dredɪd] [ðə; ði] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn]

For	it	will	not	even	do	to	say	that	he	dreaded	the	involving	the	city	in
为了	它	将要	不是	甚至	做	到	说	那	他	令人恐惧的	这	涉及	这	城市	在

[wɔː(r)] ,

war	,
战争	,

仅仅说他害怕让这座城市卷入战争是不够的，

[baɪ] ['siːzɪŋ] [naɪ'keɪnɔːr] ,

by	seizing	Nicanor	,
经过	抓住	尼卡诺	,

通过夺取尼卡诺尔，

[ænd; ənd] [həʊpt] [baɪ] [prə'feʃnz] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd][dʒʌst] - ['di:lɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [hɪm][ɪn]

and	hoped	by	professions	of	confidence	and	just	-	dealing	to	retain	him	in
和	希望	经过	职业	的	信心	和	只是	-	处理	到	保持	他	在

[ðə; ði] [əb'zɜ:vəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪk] ;

the	observance	of	the	like	;
这	观察	的	这	喜欢	;

并希望通过信守承诺和公平交易来留住他，让他继续遵守同样的原则；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ɪn'di:d] , [hɪz; ɪz][krɪ'dju:lətɪ][ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪm] , [ænd; ənd][æn; ən]

but	it	was	,	indeed	,	his	credulity	and	confidence	in	him	,	and	an
但	它	曾是	,	的确	,	他的	轻信	和	信心	在	他	,	和	一个

[ˌəʊvə'wi:nɪŋ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɪn'serətɪ] ,

overweening	opinion	of	his	sincerity	,
傲慢	观点	的	他的	诚意	,

但实际上，是他对他的轻信和信任，以及对他的真诚的过高估计。

[ðæt] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɪm] .

that	imposed	upon	him	.
那	强加	之上	他	.

强加于他的。

[səʊ] [ðæt] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['sʌndrɪ] [ˌɪntɪ'meɪʃən] [hi:; hi][hæd; həd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] ,

So	that	notwithstanding	the	sundry	intimations	he	had	of	his	making	,
所以	那	虽然	这	杂项	暗示	他	有	的	他的	制作	,

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tu:; tə] [ə'tæk] [pɪ'res] ,

preparations	to	attack	Piraeus	,
准备工作	到	攻击	比雷埃夫斯	,

因此，尽管他收到了各种关于他正在准备进攻比雷埃夫斯的暗示，

['sendɪŋ] ['səʊldʒəz]['əʊvə(r)]['ɪntu:]['sæləmis] , [ænd; ənd] ['tæmpərɪŋ] [wɪð] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə]

sending	soldiers	over	into	Salamis	,	and	tampering	with	and	endeavouring	to
发送	士兵	超过	进入	萨拉米香肠	,	和	篡改	和	和	努力	到

[kə'rʌpt] ['veərɪəs] ['rezɪdənts] [ɪn] [pɪ'res] ,

corrupt	various	residents	in	Piraeus	,
腐败	各种各样的	居民	在	比雷埃夫斯	,

派遣士兵前往萨拉米斯，并篡改和试图腐蚀比雷埃夫斯的居民，

[hi:; hi] [wʊd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] ['evɪdəns] , ['nevə(r)][bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .

he	would	,	notwithstanding	all	this	evidence	,	never	be	persuaded	to	believe	it	.
他	会	,	虽然	全部	这	证据	,	绝不	是	被说服	到	相信	它	.

尽管有这么多证据，他却始终不肯相信。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wen] - [ɒv; əv] [læmprə] [hæd; həd][gɒt][ə; eɪ] [dɪ'kri:] [pɑ:st] ,

And	even	when	Philomedes	of	Lampra	had	got	a	decree	passed	,
和	甚至	什么时候	-	的	兰普拉	有	得到	一个	法令	通过了	,

即使兰普拉的菲洛梅德斯颁布了法令，

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'θi:nɪənz] [ʃʊd; ʃəd] [stænd][tu:; tə][ðeə(r)] [ɑ:mz] , [ænd; ənd][bi:; bi] ['redɪ] [tu:; tə] ['fɒləʊ]

that	all	the	Athenians	should	stand	to	their	arms	,	and	be	ready	to	follow
那	全部	这	雅典人	应该	站立	到	他们的	武器	,	和	是	准备好	到	跟随

['fəusjən] [ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] ,

Phocion	their	general	,
福西翁	他们的	一般的	,

所有雅典人都要拿起武器，准备追随他们的将军福西翁。

[hi:; hi] [jet] [sæt] [stɪl] [ænd; ənd][dɪd] ['nʌθɪŋ] , [ʌn'tɪl][naɪ'keɪnɔ:r] ['æktʃuəlɪ] [led][hɪz; ɪz] [tru:ps] [aʊt][frɒm; frəm]

he	yet	sat	still	and	did	nothing	,	until	Nicanor	actually	led	his	troops	out	from
他	然而	卫星	仍然	和	做过	没有什么	,	直到	尼卡诺	实际上	引领	他的	军队	出去	从

[ˌmju:'nɪkiə] ,

Munychia	,
门基亚	,

但他仍然一动不动地坐着，什么也没做，直到尼卡诺尔率领他的军队离开穆尼奇亚。

[ænd; ənd] [druː] ['trentʃɪz] [ə'baʊt] [pɪ'res] ; [ə'pɒn] [wɪtʃ] , [wen] ['fəusjən] [æt; ət][lɑːst] [wʊd] [hæv; həv]

and	drew	trenches	about	Piraeus	;	upon	which	,	when	Phocion	at	last	would	have
和	画	战壕	关于	比雷埃夫斯	;	之上	哪个	,	什么时候	福西翁	在	最后的	会	有

[let] [aʊt] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] ,

let	out	the	Athenians	,
让	出去	这	雅典人	,

并在比雷埃夫斯周围挖掘壕沟；当福基翁最终准备释放雅典人时，

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd] [slait] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .

they	cried	out	against	him	,	and	slighted	his	orders	.
他们	哭	出去	反对	他	,	和	轻视	他的	订单	.

他们高声斥责他，藐视他的命令。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] [wɪð] [ə; eɪ]

Alexander	,	the	son	of	Polysperchon	,	was	at	hand	with	a
亚历山大	,	这	儿子	的	-	,	曾是	在	手	和	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːs] ,

considerable	force	,
大量	力量	,

波吕斯佩尔孔之子亚历山大率领着一支相当可观的军队赶到。

[ænd; ənd] [prə'fest] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌkə(r)] [ə'genst] [naɪ'keɪnɔːr] , [bʌt; bət] [ɪn'tendɪd]

and	professed	to	come	to	give	them	succour	against	Nicanor	,	but	intended
和	声称	到	来	到	给	他们	救助	反对	尼卡诺	,	但	故意的

['nʌθɪŋ] [les] ,

nothing	less	,
没有什么	较少的	,

他们声称前来援助他们对抗尼卡诺尔，但实际上却另有所图。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['sɪti] , [waɪlst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['tjuːmʌlt][ænd; ənd]

if	possible	,	than	to	surprise	the	city	,	whilst	they	were	in	tumult	and
如果	可能的	,	比	到	惊喜	这	城市	,	而	他们	是	在	骚乱	和

[dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

divided	among	themselves	.
分割	之中	他们自己	.

如果可能的话，趁着城里一片混乱、四分五裂的时候，给这座城市一个惊喜。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] [ɪk'speld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , [naʊ] ['kʌmɪŋ] [bæk]

For	all	that	had	previously	been	expelled	from	the	city	,	now	coming	back
为了	全部	那	有	之前	到过	被驱逐	从	这	城市	,	现在	未来	后退

[wɪð] [hɪm] ,

with	him	,
和	他	,

所有先前被驱逐出城的人，现在都和他一起回来了。

[meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] [mɪkst] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]

made	their	way	into	it	,	and	were	joined	by	a	mixed	multitude	of
制成	他们的	方式	进入	它	,	和	是	加入	经过	一个	混合	民众	的

['fɒrənəz] [ænd; ənd] [ˌdis'fræntʃaiz] [p'ɜːsənz] ,

foreigners	and	disfranchised	persons	,
外国人	和	被剥夺选举权的	人	,

他们设法进入其中，并与众多外国人和被剥夺选举权的人汇合。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [ə; eɪ] ['mɒtli] [ænd; ənd][ɪ'regjələ(r)] ['pʌblɪk] [ə'sembli] [keɪm] [tə'geðə(r)] ,

and	of	these	a	motley	and	irregular	public	assembly	came	together	,
和	的	这些	一个	杂乱无章	和	不规律的	民众	集会	来了	一起	,

于是，形形色色、组织松散的民众聚集在一起。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [daɪ'vestɪd] ['fəusjən] [ɒv; əv][ɔːl]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [tʃəʊz] ['ʌðə(r)]['dʒenərəlz] ;

in	which	they	presently	divested	Phocion	of	all	power	,	and	chose	other	generals	;
在	哪个	他们	目前	剥离	福西翁	的	全部	力量	,	和	选择	其他	将军们	;

他们随即剥夺了福西翁的所有权力，并选举了其他将领；

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [tʃɑːns] [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [spaɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] ,

and	if	by	chance	Alexander	had	not	been	spied	from	the	walls	,
和	如果	经过	机会	亚历山大	有	不是	到过	间谍	从	这	墙壁	,

如果亚历山大侥幸没有被城墙上的人发现，

[əˈləʊn] [ɪn] [kləʊz] [ˈkɒnfərəns] [wɪð] [naɪˈkeɪnɔːr] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [ðɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n]

alone	in	close	conference	with	Nicanor	,	and	had	not	this	,	which	was	often
独自的	在	关闭	会议	和	尼卡诺	,	和	有	不是	这	,	哪个	曾是	经常

[rɪˈpiːtɪd] ,

repeated	,
重复	,

他独自一人与尼卡诺尔进行密切会谈，却没有听到这番话，而这番话却经常被重复。

[ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [əˈθiːniənz] [kɔːz] [ɒv; əv] [səˈspɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈsɪti] [hæd; həd][nɒt] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði][sneə(r)] .

given	the	Athenians	cause	of	suspicion	,	the	city	had	not	escaped	the	snare	.
给定	这	雅典人	原因	的	怀疑	,	这	城市	有	不是	逃脱	这	圈套	.

鉴于雅典人有理由怀疑，这座城市也未能逃脱陷阱。

[ðə; ði][ˈɒrətə(r)] - , [haʊˈevə(r)] , [æt; ət][wʌns] [fel] [faʊl] [əˈpɒn] [ˈfəʊsjən] , [ænd; ənd] [ɪmˈpiːtʃ]

The	orator	Agnonides	,	however	,	at	once	fell	foul	upon	Phocion	,	and	impeached
这	演说者	-	,	然而	,	在	一次	跌倒	犯规	之上	福西翁	,	和	弹劾

[hɪm] [ɒv; əv] [ˈtriːz(ə)n] ;

him	of	treason	;
他	的	叛国罪	;

然而，演说家阿格诺尼德斯立刻对福西翁提出了批评，指控他犯有叛国罪；

- [ænd; ənd] - , [ˈfɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst] , [kənˈsʌltɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [sɪˈkjʊərəti][baɪ] [ˈflaɪɪŋ]

Callimedon	and	Charicles	,	fearing	the	worst	,	consulted	their	own	security	by	flying
-	和	-	,	害怕	这	最差	,	咨询	他们的	自己的	安全	经过	飞行

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .

from	the	city	.
从	这	城市	.

卡利米顿和卡里克勒斯担心最坏的情况发生，于是请自己的保安飞离了这座城市。

[ˈfəʊsjən] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [steɪd] [wɪð] [hɪm] [went] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə]

Phocion	,	with	a	few	of	his	friends	that	stayed	with	him	went	over	to
福西翁	,	和	一个	很少	的	他的	朋友们	那	入住	和	他	去	超过	到

- ,

Polysperchon	,
-	,

福西翁和几个留下来的朋友一起去了波利斯佩尔孔。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ˈsəʊlən][ɒv; əv] [pləˈtiːə] , [ænd; ənd] - [ɒv; əv]

and	out	of	respect	for	him	,	Solon	of	Plataea	,	and	Dinarchus	of
和	出去	的	尊重	为了	他	,	梭伦	的	普拉塔亚	,	和	-	的

[ˈkɔrɪnθ] ,

Corinth	,
科林斯	,

出于对他的尊重，普拉提亚的梭伦和科林斯的狄纳尔库斯也.....

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpjuːtɪd] [frendz] [ænd; ənd] [ˌkɔnfiˈdænt] [ɒv; əv] - , [əˈkʌmp(ə)nid] [hɪm] .

who	were	reputed	friends	and	confidants	of	Polysperchon	,	accompanied	him	.
WHO	是	知名	朋友们	和	知己	的	-	,	伴随	他	.

据称是波吕斯佩尔孔的朋友和知己的人陪同他一起前往。

[bʌt; bət][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] - [ˈfɔːlɪŋ] [ɪl] , [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsevrəl] [deɪz] [ɪn] - ,

But	on	account	of	Dinarchus	falling	ill	,	they	remained	several	days	in	Elatea	,
但	在	帐户	的	-	坠落	患病的	,	他们	剩余	一些	天	在	-	,

但由于迪纳尔库斯生病了，他们在埃拉提亚停留了几天。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [pə'sweɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv]

during	which	time	,	upon	the	persuasion	of	Agnonides	and	on	the	motion	of
期间	哪个	时间	,	之上	这	劝说	的	-	和	在	这	运动	的

- ,

Archestratus	,

- ,

在此期间，在阿格诺尼德斯的劝说和阿尔切斯特拉图斯的提议下，

[ə; eɪ] [dɪ'kri:] [pɑ:st] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [send] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] ['ðɪðə(r)] [tu:; tə] [ə'kju:z] ['fəusjən]

a	decree	passed	that	the	people	should	send	delegates	thither	to	accuse	Phocion
一个	法令	通过了	那	这	人们	应该	发送	代表们	那里	到	控	福西翁

.

:

.

颁布法令，要求人民派遣代表前往那里控告福西翁。

[səʊ][bəuθ] ['pɑ:tiz] [ri:tʃt] - [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

So	both	parties	reached	Polysperchon	at	the	same	time	,
所以	两个都	各方	达到	-	在	这	相同的	时间	,

因此，双方同时到达了Polysperchon。

[hu:] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

who	was	going	through	the	country	with	the	king	,
WHO	曾是	去	通过	这	国家	和	这	国王	,

当时正陪同国王巡视全国的那个人，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['fəusis] , - , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['maʊntən]

and	was	then	at	a	small	village	of	Phocis	,	Pharygae	,	under	the	mountain
和	曾是	然后	在	一个	小的	村庄	的	福西斯	,	-	,	在下面	这	山

[naʊ] [kɔ:ld] - ,

now	called	Galate	,
现在	称为	-	,

当时他住在福基斯（Phocis）的一个小村庄，即法里盖（Pharygae），位于现在被称为加拉特山（Galate）的山脚下。

[bʌt; bət] [ðen] - .

but	then	Acrurium	.
但	然后	-	.

但后来是 Acrurium。

[ðeə(r)] - , ['hævɪŋ] [set] [ʌp] [ðə; ði]['gəʊldən] ['kænəpi] , [ænd; ənd] ['si:tɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

There	Polysperchon	,	having	set	up	the	golden	canopy	,	and	seated	the	king	and
那里	-	,	拥有	放	向上	这	金的	树冠	,	和	坐着	这	国王	和

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

his	company	under	it	,
他的	公司	在下面	它	,

波吕斯佩尔孔在那里架起了金色的华盖，让国王和他的随从们坐在华盖之下。

['ɔ:dəd] - [æt; ət][wʌns][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] , [ænd; ənd] ['tɔ:tʃəd] , [ænd; ənd][pʊt][tu:; tə] [deθ]

ordered	Dinarchus	at	once	to	be	taken	,	and	tortured	,	and	put	to	death
订购	-	在	一次	到	是	已采取	,	和	受折磨	,	和	放	到	死亡

;

;

;

下令立即逮捕迪纳尔库斯，对他施以酷刑，并处死他；

[ænd; ənd] [ðæt] [dʌn] , [geɪv] ['ɔ:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'θi:niənz] , [hu:] [fɪld] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [nɔɪz]

and	that	done	,	gave	audience	to	the	Athenians	,	who	filled	the	place	with	noise
和	那	完毕	,	给予	观众	到	这	雅典人	,	WHO	已填	这	地方	和	噪音

[ænd; ənd]['tju:mʌlt] ,

and	tumult	,
和	骚乱	,

于是，他让雅典人来听，雅典人顿时把场子弄得喧闹嘈杂。

[əˈkjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [riˈkrimineit] [ɒn] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [tɪl] [æt; ət] [lɑːst] - [keɪm] [ˈfɔːwəd] ,

accusing	**and**	**recriminating**	**on**	**one**	**another**	**,**	**till**	**at**	**last**	**Agnonides**	**came**	**forward**	**,**
指控	和	相互指责	在	一	其他	,	直到	在	最后的	-	来了	向前	,

他们互相指责、互相推诿，直到最后阿格诺尼德斯站了出来。

[ænd; ənd] [rɪˈkwestɪd] [ðeɪ] [mait] [ɔːl] [biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [wʌn] [keɪdʒ] , [ænd; ənd] [kənˈveɪd]

and	**requested**	**they**	**might**	**all**	**be**	**shut**	**up**	**together**	**in**	**one**	**cage**	**,**	**and**	**conveyed**
和	请求	他们	可能	全部	是	关闭	向上	一起	在	一	笼	,	和	传递

[tuː; tə] [ˈæθənz] ,

to	**Athens**	**,**
到	雅典	,

他们请求将他们全部关进一个笼子里，然后运往雅典。

[ðeə(r)] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkɒntrəvɜːsi] .

there	**to**	**decide**	**the**	**controversy**	**.**
那里	到	决定	这	争议	.

在那里裁决这场争议。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɔːˈbeə(r)] [ˈsmaɪlɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ðæt] [əˈtendɪd] ,

At	**that**	**the**	**king**	**could**	**not**	**forbear**	**smiling**	**,**	**but**	**the**	**company**	**that**	**attended**	**,**
在	那	这	国王	可以	不是	忍耐	微笑	,	但	这	公司	那	参加	,

国王见状不禁露出笑容，但随行人员却.....

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [əˈmjuːzmənt] , [ˌmæsɪˈdoʊniənz] [ænd; ənd] [ˈstrendʒər] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːgə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)]

for	**their**	**own**	**amusement**	**,**	**Macedonians**	**and**	**strangers**	**,**	**were**	**eager**	**to**	**hear**
为了	他们的	自己的	娱乐	,	马其顿人	和	陌生人	,	是	渴望的	到	听到

[ðə; ði] [ˌɔːltəˈkeɪʃ(ə)n] ,

the	**altercation**	**,**
这	争吵	,

为了取乐，马其顿人和外地人都渴望听到这场争吵。

[ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdelɪgeɪts; ˈdelɪgəts] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] [keɪs] [æt; ət] [wʌns] .

and	**made**	**signs**	**to**	**the**	**delegates**	**to**	**go**	**on**	**with**	**their**	**case**	**at**	**once**	**.**
和	制成	标志	到	这	代表们	到	去	在	和	他们的	案件	在	一次	.

并示意代表们立即继续陈述他们的观点。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] [feə(r)] [ˈhɪərɪŋ] .

But	**it**	**was**	**no**	**sort**	**of**	**fair**	**hearing**	**.**
但	它	曾是	不	种类	的	公平的	听力	.

但这根本不是什么公平的听证会。

- [ˈfriːkwəntli] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈfəusjən] ,

Polysperchon	**frequently**	**interrupted**	**Phocion**	**,**
-	频繁地	中断	福西翁	,

Polysperchon 经常打断 Phocion，

[tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ˈfəusjən] [strʌk] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] [spiːk] [ˈfɜːðə(r)]

till	**at**	**last**	**Phocion**	**struck**	**his**	**staff**	**on**	**the**	**ground**	**and**	**declined**	**to**	**speak**	**further**
直到	在	最后的	福西翁	击	他的	职员	在	这	地面	和	拒绝	到	说话	更远

.

:

.

最后，福西翁用手杖猛击地面，拒绝再说话。

[ænd; ənd] [wen] [ˈhedʒəmɒn] [sed] , - [hɪmˈself] [kʊd; kəd] [beə(r)] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

And	**when**	**Hegemon**	**said**	**,**	**Polysperchon**	**himself**	**could**	**bear**	**witness**	**to**	**his**
和	什么时候	霸主	说	,	-	他自己	可以	熊	证人	到	他的

[əˈfekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

affection	**for**	**the**	**people**	**,**
感情	为了	这	人们	,

当霸主说道，波吕斯佩尔孔本人可以证明他对人民的爱戴之情。

- [kɔːld] [aʊt] ['fɪəsli] , " [gɪv] ['əʊvə(r)] ['slændərɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Polysperchon called out fiercely , " Give over slandering me to the king ,
- 称为 出去 激烈地 , " 给 超过 诽谤 我 到 这 国王 ,

波吕斯佩尔孔怒吼道："别再向国王诽谤我了！"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['stɑrtɪŋ] [ʌp][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][hæv; həv][rʌn] [hɪm] [θruː] [wɪð] [hɪz; ɪz]
" and the king starting up was about to have run him through with his
" 和 这 国王 开始 向上 曾是 关于 到 有 跑步 他 通过 和 他的
['dʒævlɪn] ,
javelin ,
标枪 ,

"国王起身，就要用标枪刺穿他了。"

[bʌt; bət] - [ˌɪntə'pəʊzd] [ænd; ənd] ['hɪndəd] [hɪm] ; [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sembli] [dɪ'zɒlvd] .
but Polysperchon interposed and hindered him ; so that the assembly dissolved .
但 - 插入 和 受阻 他 ; 所以 那 这 集会 溶解 .

但波利斯佩尔孔从中作梗，阻挠了他，结果集会就此解散。

['fəusjən] , [ðen] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɪm] , [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] ;
Phocion , then , and those about him , were seized ;
福西翁 , 然后 , 和 那些 关于 他 , 是 查获 ;

于是，福西翁和他身边的人都被抓住了；

[ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪ'miːdiətli] [baɪ][hɪm] , [ɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,
those of his friends that were not immediately by him , on seeing this ,
那些 的 他的 朋友们 那 是 不是 立即地 经过 他 , 在 看到 这 ,

那些当时不在他身边的朋友看到这一幕，

[hɪd][ðeə(r)]['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [seɪvd] [ðəm'selvz] [baɪ] [flaɪt] .
hid their faces , and saved themselves by flight .
隐藏 他们的 面孔 , 和 已保存 他们自己 经过 航班 .

他们掩面逃跑，保住了性命。

[ðə; ði] [rest] ['klaɪtəs] [tʊk] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] ['æθənz] , [tuː; tə][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]['traɪəl] ;
The rest Clitus took and brought to Athens , to be submitted to trial ;
这 休息 阴蒂 采取 和 带来 到 雅典 , 到 是 提交 到 审判 ;

其余的人被克利图斯带回雅典，接受审判；

[bʌt; bət] , [ɪn] [truːθ] , [æz; əz] [men] [ɔːl'redi] ['sentənst] [tuː; tə][daɪ] .
but , in truth , as men already sentenced to die .
但 , 在 真相 , 作为 男人 已经 判刑 到 死 .

但实际上，他们就像已经被判处死刑的人一样。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [kən'veɪɪŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪk'striːmli] ['muːvɪŋ] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
The manner of conveying them was indeed extremely moving ; they were
这 方式 的 传递 他们 曾是 的确 极其 移动 ; 他们 是
['kærid] [ɪn] ['tʃæriːəts] [θruː] [ðə; ði] - ,
carried in chariots through the Ceramicus ,
携带 在 战车 通过 这 - ,

运送这些文物的方式确实非常感人；它们被放在战车上，穿过陶瓷城。

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['dʒuːdɪkətʃə(r)] ,
straight to the place of judicature ,
直的 到 这 地方 的 司法 ,

直接前往司法机关，

[weə(r)] ['klaɪtəs] [sɪ'kjʊəd] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'vəuk] [æn; ən] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
where Clitus secured them till they had convoked an assembly of the people ,
在哪里 阴蒂 安全 他们 直到 他们 有 召集 一个 集会 的 这 人们 ,

克利图斯将他们关押在那里，直到他们召集了民众大会。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊpən][tuː; tə][ɔːl] ['kʌmə(r)] , ['naɪðə(r)] ['fɒrənəz] , [nɔː(r)] [sleɪvz] ,

which	was	open	to	all	comers	,	neither	foreigners	,	nor	slaves	,
哪个	曾是	打开	到	全部	来者	,	两者都不	外国人	,	也不	奴隶	,

它向所有人开放，无论是外国人还是奴隶。

[nɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ˌdɪsɪnfræn'tʃɪzmənt] ['biːɪŋ] [rɪ'fjuːzd] [əd'mɪt(ə)ns] ,

nor	those	who	had	been	punished	with	disfranchisement	being	refused	admittance	,
也不	那些	WHO	有	到过	受到惩罚	和	剥夺选举权	存在	拒绝	准入	,

[bʌt; bət][ɔːl] [ə'laɪk] ,

but	all	alike	,
但	全部	同样	,

也不是那些因被剥夺选举权而受到惩罚、被拒绝入内的人，而是所有人都一样。

[bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] ,

both	men	and	women	,	being	allowed	to	come	into	the	court	,
两个都	男人	和	女性	,	存在	允许	到	来	进入	这	法庭	,

允许男女进入法庭

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] .

and	even	upon	the	place	of	speaking	.
和	甚至	之上	这	地方	的	请讲	.

甚至在说话的地方也是如此。

[səʊ] ['hævɪŋ] [riːd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['lɛtəz] ,

So	having	read	the	king's	letters	,
所以	拥有	读	这	国王的	信件	,

读完国王的信件后，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['treitə] ,

in	which	he	declared	he	was	satisfied	himself	that	these	men	were	traitors	,
在	哪个	他	声明	他	曾是	使满意	他自己	那	这些	男人	是	叛徒	,

他在声明中宣称，他本人确信这些人是叛徒。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [friː] ['sɪti] ,

however	,	they	being	a	free	city	,
然而	,	他们	存在	一个	自由的	城市	,

然而，由于他们是一座自由城市，

[hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [ə'kɔːd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [ænd; ənd] [dʒʌdʒiŋ] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ]

he	willingly	accorded	them	the	grace	of	trying	and	judging	them	according
他	心甘情愿	同意	他们	这	优雅	的	尝试	和	评判	他们	根据

[tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [lɔːz] ,

to	their	own	laws	,
到	他们的	自己的	法律	,

他欣然给予他们宽容，允许他们按照自己的法律进行审判和裁决。

['klaɪtəs] [brɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪznər] .

Clitus	brought	in	his	prisoners	.
阴蒂	带来	在	他的	囚犯	.

克利图斯把他的囚犯带了进来。

['evri] [rɪ'spektəbl] ['sɪtɪz(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['fəusjən] , ['kʌvəd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Every	respectable	citizen	,	at	the	sight	of	Phocion	,	covered	up	his	face	,
每一个	可敬	公民	,	在	这	视线	的	福西翁	,	涵盖	向上	他的	脸	,

所有体面的公民，一见到福西翁，都捂住了脸。

[ænd; ənd] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [tɪəz] .

and	stooped	down	to	conceal	his	tears	.
和	弯腰	向下	到	隐藏	他的	眼泪	.

他弯下腰，掩饰自己的眼泪。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][seɪ] ,

And	one	of	them	had	the	courage	to	say	,
和	一	的	他们	有	这	勇气	到	说	,

其中一人鼓起勇气说道：

[ðæt] [sɪns] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][ə; eɪ] [kɔːz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv]

that	since	the	king	had	committed	so	important	a	cause	to	the	judgment	of
那	自从	这	国王	有	坚定的	所以	重要的	一个	原因	到	这	判断	的

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

既然国王已将如此重要的事托付给人民评判，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['strendʒər] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['sɜːvaɪl] [kən'dɪʃn] , [ʃʊd; ʃəd]

it	would	be	well	that	the	strangers	,	and	those	of	servile	condition	,	should
它	会	是	出色地	那	这	陌生人	,	和	那些	的	奴性的	状况	,	应该

[wɪð'drɔː] .

withdraw	.
提取	.

陌生人和那些处于奴役状态的人最好还是离开。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['pɒpjələs] [wʊd] [nɒt][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒlɪgˌɑːkz] ,

But	the	populace	would	not	endure	it	,	crying	out	they	were	oligarchs	,
但	这	民众	会	不是	忍受	它	,	哭泣	出去	他们	是	寡头	,

但民众无法容忍这种情况，他们高呼这些人是寡头。

[ænd; ənd] ['enəmɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi] [stəʊnd] ;

and	enemies	to	the	liberty	of	the	people	,	and	deserved	to	be	stoned	;
和	敌人	到	这	自由	的	这	人们	,	和	应得的	到	是	吸食大麻	;

他们是人民自由的敌人，理应被石头砸死；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ][mæn] [dɜːst] ['ɒfə(r)] ['eniθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ɪn] - [bɪ'hɑːf] .

after	which	no	man	durst	offer	anything	further	in	Phocion's	behalf	.
后	哪个	不	男人	杜斯特	提供	任何事物	更远	在	-	代表	.

此后，再也没有人敢为福西翁提供任何帮助了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [hɜːd] [æt; ət][ɔːl] , [wen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] ,

He	was	himself	with	difficulty	heard	at	all	,	when	he	put	the	question	,
他	曾是	他自己	和	困难	听到	在	全部	,	什么时候	他	放	这	问题	,

当他提出问题时，却几乎没人能听清他的声音。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [deθ] ['lɔːfəli] [ɔː(r)] [ʌn'lɔːfəli] ?

"	Do	you	wish	to	put	us	to	death	lawfully	or	unlawfully	?
"	做	你	希望	到	放	我们	到	死亡	合法地	或者	非法地	?

“你们是想依法处死我们，还是想非法处死我们？”

" [sʌm; səm] ['ɑːnsə(r)d] , " [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] .

"	Some	answered	,	"	According	to	law	.
"	一些	回答	,	"	根据	到	法律	.

有人回答说：“根据法律。”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] , [ɪk'sept] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][feə(r)] ['hɪərɪŋ] ?

"	He	replied	,	"	How	can	you	,	except	we	have	a	fair	hearing	?
"	他	回复	,	"	如何	能	你	,	除了	我们	有	一个	公平的	听力	?

他回答说：“除非我们得到公正的审判，否则你怎么能这样认为呢？”

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [def] [tuː; tə][ɔːl][hiː; hi] [sed] , [ə'prəʊtʃɪŋ] ['nɪərə(r)] , " [æz; əz][tuː; tə]

"	But	when	they	were	deaf	to	all	he	said	,	approaching	nearer	,	"	As	to
"	但	什么时候	他们	是	聋	到	全部	他	说	,	接近	更近	,	"	作为	到

[maɪ'self] ,

myself	,
我	,

“但当他们对他的话充耳不闻时，他走近了，说道：‘至于我自己，

" [sed] [hiː; hi] , " [ai] [ədˈmɪt] [maɪ] [gɪlt] ,

"	said	he	,	"	I	admit	my	guilt	,
"	说	他	,	"	我	承认	我的	有罪	,

他说：“我承认我的罪行。”

[ænd; ənd] [prəˈnaʊns] [maɪ] [ˈpʌblɪk] [kənˈdʌkt] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪˈzɜːvd] [ˈsentəns] [ɒv; əv] [deθ] .

and	pronounce	my	public	conduct	to	have	deserved	sentence	of	death	.
和	发音	我的	民众	执行	到	有	应得的	句子	的	死亡	.

并宣布我的公开行为应判处死刑。

[bʌt; bət] [waɪ] , [əʊ] [men] [ɒv; əv] [ˈæθənz] , [kɪl] [ˈʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv] [əˈfendɪd] [ɪn] [ˈnʌθɪŋ] ?

But	why	,	O	men	of	Athens	,	kill	others	who	have	offended	in	nothing	?
但	为什么	,	哦	男人	的	雅典	,	杀	其他的	WHO	有	被冒犯了	在	没有什么	?

雅典人啊，为什么要杀害那些无辜的人呢?

" [ðə; ði] [ˈræbl] [kraɪd] [aʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] .

"	The	rabble	cried	out	they	were	his	friends	,	that	was	enough	.
"	这	乌合之众	哭	出去	他们	是	他的	朋友们	,	那	曾是	足够的	.

“乌合之众高喊他们是他的朋友，这就足够了。”

[ˈfəusjən] [ˈðeəfɔː(r)] [druː] [bæk] , [ænd; ənd] [sed] [nəʊ] [mɔː(r)] .

Phocion	therefore	drew	back	,	and	said	no	more	.
福西翁	所以	画	后退	,	和	说	不	更多的	.

因此，福西翁退缩了，不再说话。

[ðen] - [riːd] [ðə; ði] [bɪl] ,

Then	Agnonides	read	the	bill	,
然后	-	读	这	账单	,

然后阿格诺尼德斯宣读了法案。

[ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈsaɪd] [baɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [hændz] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðem; ðəm] [ˈgɪlti] ,

in	accordance	with	which	the	people	should	decide	by	show	of	hands	whether	they	judged	them	guilty	,
在	根据	和	哪个	这	人们	应该	决定	经过	展示	的	双手	无论	他们	评判	他们	有罪的	,

根据该法，人民应举手表决决定他们是否被判有罪。

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] , [ðə; ði] [ˈpenəlti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [deθ] .

and	if	so	it	should	be	found	,	the	penalty	should	be	death	.
和	如果	所以	它	应该	是	成立	,	这	惩罚	应该	是	死亡	.

如果罪名成立，应处以死刑。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [riːd] [aʊt] ,

When	this	had	been	read	out	,
什么时候	这	有	到过	读	出去	,

当这段话被读完之后，

[sʌm; səm] [dɪˈzaɪəd] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsentəns] [ðæt] [ˈfəusjən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈtɔːtʃəd] [ˈɔːlsəʊ] ,

some	desired	it	might	be	added	to	the	sentence	that	Phocion	should	be	tortured	also	,
一些	想要的	它	可能	是	额外	到	这	句子	那	福西翁	应该	是	受折磨	还	,

有人希望将这条也加到对福西翁施以酷刑的判决中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ræk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prəˈdjuːst] [wɪð] [ðə; ði] [ˌeksiˈkjuːʃənə] .

and	the	rack	should	be	produced	with	the	executioners	.
和	这	架子	应该	是	生产	和	这	刽子手	.

刑架应该由刽子手制作。

[bʌt; bət] - [pə'si:vɪŋ] ['i:v(ə)n]['klaɪtəs][tu:; tə] [dɪs'laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [hɪm'self] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

But	Agnonides	perceiving	even	Clitus	to	dislike	this	,	and	himself	thinking	it
但	-	感知	甚至	阴蒂	到	不喜欢	这	,	和	他自己	思维	它

['hɒrɪd] [ænd; ənd] ['bɑ:bərəs] ,

horrid	and	barbarous	,
可怕的	和	野蛮	,

但阿格诺尼德斯察觉到就连克利图斯也不喜欢这样，他自己也认为这既可怕又野蛮。

[sed] , " [wen] [wi:; wi] [kætʃ] [ðæt] [sleɪv] , - , [men] [ɒv; əv] ['æθənz] , [wi:; wi] [wɪl] [pʊt] [hɪm]

said	,	"	When	we	catch	that	slave	,	Callimedon	,	men	of	Athens	,	we	will	put	him
说	,	"	什么时候	我们	抓住	那	奴隶	,	-	,	男人	的	雅典	,	我们	将要	放	他

[tu:; tə][ðə; ði] [ræk] ,

to	the	rack	,
到	这	架子	,

他说："雅典人啊，等我们抓住了那个奴隶卡利米顿，我们就把他绑在刑架上。"

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [nəʊ] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn] - [keɪs] .

but	I	shall	make	no	motion	of	the	kind	in	Phocion's	case	.
但	我	将	制作	不	运动	的	这	种类	在	-	案件	.

但我不会对福西翁提出类似的动议。

" [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] ['sɪtəznz] [ri'mɑ:k] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] ; " [ɪf] [hi:; hi]

"	Upon	which	one	of	the	better	citizens	remarked	,	he	was	quite	right	;	"	If	he
"	之上	哪个	一	的	这	更好的	公民	评论	,	他	曾是	相当	正确的	;	"	如果	他

[ʃʊd; ʃəd] ['tɔ:tʃə(r)] ['fəusjən] ,

should	torture	Phocion	,
应该	酷刑	福西翁	,

一位比较有见识的市民对此评论道，他说得完全正确："如果他要折磨福西翁，

[wɒt] [kʊd; kəd][wi:; wi][du:; də][tu:; tə][ju:; jʊ] ?

what	could	we	do	to	you	?
什么	可以	我们	做	到	你	?

我们能对你做什么?

" [səʊ][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] [wɒz; wəz] [ə'pru:vd] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃəʊ] [ɒv; əv][hændz]

"	So	the	form	of	the	bill	was	approved	of	,	and	the	show	of	hands
"	所以	这	形式	的	这	账单	曾是	得到正式认可的	的	,	和	这	展示	的	双手

[kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] ;

called	for	;
称为	为了	;

于是法案的形式获得批准，并要求举手表决；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] , [nɒt] [wʌn][mæn] [rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [si:t] , [bʌt; bət][ɔ:l] ['raɪzɪŋ] [ʌp] ,

upon	which	,	not	one	man	retaining	his	seat	,	but	all	rising	up	,
之上	哪个	,	不是	一	男人	保留	他的	座位	,	但	全部	上升	向上	,

于是，没有一个人还坐在座位上，所有人都站了起来。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪð] ['gɑ:ləndz] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] , [ðeɪ] [kən'demd] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə] [deθ] .

and	some	with	garlands	on	their	heads	,	they	condemned	them	all	to	death	.
和	一些	和	花环	在	他们的	头部	,	他们	谴责	他们	全部	到	死亡	.

有些人头上戴着花环，他们全部被判处死刑。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt] [wɪð] ['fəusjən] , - , - , ['hedʒəmɒn] , [ænd; ənd] - .

There	were	present	with	Phocion	,	Nicocles	,	Thudippus	,	Hegemon	,	and	Pythocles	.
那里	是	展示	和	福西翁	,	-	,	-	,	霸主	,	和	-	.

当时在场的还有福西翁、尼科克勒斯、图迪普斯、赫格蒙和皮托克勒斯。

[dɪ'miːtriəs] [ðə; ði] - , - , - , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] , [wɜː(r); wə(r)]
Demetrius **the** **Phalerian** **,** **Callimedon** **,** **Charicles** **,** **and** **some** **others** **,** **were**
狄米特里 这 - , - , - , 和 一些 其他的 , 是
[ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] ['æbsənt] .
included **in** **the** **condemnation** **,** **being** **absent** **.**
包括 在 这 谴责 , 存在 缺席的 .

德米特里乌斯·法勒里安、卡利米顿、卡里克勒斯等人因缺席而被谴责。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'sembli] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ; [ðə; ði]
After **the** **assembly** **was** **dismissed** **,** **they** **were** **carried** **to** **the** **prison** **;** **the**
后 这 集会 曾是 解雇 , 他们 是 携带 到 这 监狱 ; 这
[rest] [wɪð] [kraɪz] [ænd; ənd] [ˌlæmen'teɪʃənz] ,
rest **with** **cries** **and** **lamentations** **,**
休息 和 哭泣 和 哀歌 ,

集会结束后，他们被押往监狱；其余的人则哭喊哀号。

[ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] ['fɒləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
their **friends** **and** **relatives** **following** **and** **clinging** **about** **them** **,**
他们的 朋友们 和 亲属 下列的 和 依恋 关于 他们 ,

他们的朋友和亲戚也跟随在他们身边，依依不舍。

[bʌt; bət] ['fəusjən] ['lʊkɪŋ] ([æz; əz] [men] [əb'zɜːvd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kɑːmnəs]
but **Phocion** **looking** **(** **as** **men** **observed** **with** **astonishment** **at** **his** **calmness**
但 福西翁 寻找 (作为 男人 观察到 和 惊讶 在 他的 平静
[ænd; ənd] [ˌmægnə'nɪmətɪ]) ,
and **magnanimity** **)** **,**
和 海量) ,

但福西翁看着（人们惊讶于他的冷静和宽宏大量），

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ə'tendɪd]
just **the** **same** **as** **when** **he** **had** **been** **used** **to** **return** **to** **his** **home** **attended**
只是 这 相同的 作为 什么时候 他 有 到过 用过的 到 返回 到 他的 家 参加
,
,
,

就像他以前习惯性地回到家乡一样，

[æz; əz]['dʒen(ə)rəl] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'sembli] .
as **general** **,** **from** **the** **assembly** **.**
作为 一般的 , 从 这 集会 .

作为大会的代表。

[hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ræn] [ə'lɒŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ri'vail] [ænd; ənd] [ə'bjuːzɪŋ] [hɪm] .
His **enemies** **ran** **along** **by** **his** **side** **,** **reviling** **and** **abusing** **him** **.**
他的 敌人 跑 沿着 经过 他的 边 , 辱骂 和 滥用 他 .

他的敌人跟在他身边，对他破口大骂。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm] , [spæt][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ; [æt; ət] [wɪtʃ] ['fəusjən] ,
And **one** **of** **them** **coming** **up** **to** **him** **,** **spat** **in** **his** **face** **;** **at** **which** **Phocion** **,**
和 一 的 他们 未来 向上 到 他 , 争吵 在 他的 脸 ; 在 哪个 福西翁 ,

其中一人走上前去，朝他脸上吐了口唾沫；于是福西翁，

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , ['əʊnli] [sed] , " [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] [ðɪs] [ɪn'diːsnsi] .
turning **to** **the** **officers** **,** **only** **said** **,** **"** **You** **should** **stop** **this** **indecency** **.**
转弯 到 这 警官 , 仅有的 说 , " 你 应该 停止 这 不雅 .

转身对警官们说："你们应该停止这种不雅行为。"

" - , [ɒn][ðeə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] ,
" **Thudippus** **,** **on** **their** **reaching** **the** **prison** **,**
" - , 在 他们的 到达 这 监狱 ,

"图迪普斯，当他们到达监狱时，

[wen] [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)] [ˈtempərɪŋ] [ðə; ði][ˈpɔɪz(ə)n][ænd; ənd] [prɪˈpeərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

when	he	observed	the	executioner	tempering	the	poison	and	preparing	it
什么时候	他	观察到	这	刽子手	回火	这	毒	和	准备	它

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

当他看到刽子手正在调配毒药并为他们准备毒药时，

[geɪv] [əˈweɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [bɪˈməʊn] [hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]

gave	away	to	his	passion	,	and	began	to	bemoan	his	condition	and	the
给予	离开	到	他的	热情	,	和	开始	到	哀叹	他的	状况	和	这

[hɑːd] [ˈmeʒə(r)] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] ,

hard	measure	he	received	,
难的	措施	他	已收到	,

他屈服于自己的激情，开始哀叹自己的处境和所受到的严厉惩罚。

[ðʌs] [ˌʌnˈdʒʌstli][tuː; tə]['sʌfə(r)] [wɪð] ['fəusjən] .

thus	unjustly	to	suffer	with	Phocion	.
因此	不公正的	到	遭受	和	福西翁	.

因此，他与福西翁一同遭受不公正的对待。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] [kənˈtentɪd] , " [sed] [hiː; hi] , " [tuː; tə][daɪ] [wɪð] ['fəusjən] ?

"	You	cannot	be	contented	,	"	said	he	,	"	to	die	with	Phocion	?
"	你	不能	是	满足	,	"	说	他	,	"	到	死	和	福西翁	?

“你难道就不能心甘情愿地和福西翁一起死去吗？”他说道。

" [wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [stʊd] [baɪ] ,

"	One	of	his	friends	that	stood	by	,
"	一	的	他的	朋友们	那	站立	经过	,

“他的一位朋友当时站在一旁，

[ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .

asked	him	if	he	wished	to	have	anything	said	to	his	son	.
问	他	如果	他	希望	到	有	任何事物	说	到	他的	儿子	.

问他是否想让他儿子听些什么。

" [jes] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] , " [sed] [hiː; hi] , " [bɪd] [hɪm][beə(r)][nəʊ] [grʌdʒ] [əˈgenst] [ðə; ði] [əˈθiːniənz] .

"	Yes	,	by	all	means	,	"	said	he	,	"	bid	him	bear	no	grudge	against	the	Athenians	.
"	是的	,	经过	全部	方法	,	"	说	他	,	"	出价	他	熊	不	怨恨	反对	这	雅典人	.

“是的，当然可以，”他说，“请他不要对雅典人怀有怨恨。”

" [ðen] - , [ðə; ði] ['dɪərɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['feɪθf(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

"	Then	Nicocles	,	the	dearest	and	most	faithful	of	his	friends	,
"	然后	-	,	这	亲爱的	和	最多	忠实	的	他的	朋友们	,

“然后是尼科克勒斯，他最亲密、最忠诚的朋友，

[begd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [fɜːst] .

begged	to	be	allowed	to	drink	the	poison	first	.
乞求	到	是	允许	到	喝	这	毒	第一的	.

恳求先喝下毒药。

" [maɪ] [frend] , " [sed] [hiː; hi] , " [juː; jʊ][ɑːsk] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ləʊθ] [ænd; ənd] ['spɪrəʊfl] [tuː; tə] [gɪv] ,

"	My	friend	,	"	said	he	,	"	you	ask	what	I	am	loath	and	sorrowful	to	give	,
"	我的	朋友	,	"	说	他	,	"	你	问	什么	我	是	厌恶	和	悲伤	到	给	,

“我的朋友，”他说，“你问我最不愿也最不愿给予的东西，

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ]['nevə(r)] [jet] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf][wɒz; wəz][səʊ] ['θæŋkləs] [æz; əz][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [juː; jʊ] ,

but	as	I	never	yet	in	all	my	life	was	so	thankless	as	to	refuse	you	,
但	作为	我	绝不	然而	在	全部	我的	生活	曾是	所以	忘恩负义	作为	到	拒绝	你	,

但我一生中从未如此忘恩负义地拒绝过你，

[aɪ][mʌst; məst]['grætɪfaɪ][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] .

I	must	gratify	you	in	this	also	.
我	必须	满足	你	在	这	还	.

在这方面，我也必须让你满意。

" ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [drʌŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ræn] [ʃɔːt] ;

"	After	they	had	all	drunk	of	it	,	the	poison	ran	short	;
"	后	他们	有	全部	醉	的	它	,	这	毒	跑	短的	;

“他们都喝完之后，毒药就用完了；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][mɔː(r)] , [ɪk'sept] [ðeɪ] [wʊd] [peɪ] [hɪm] [twelv]

and	the	executioner	refused	to	prepare	more	,	except	they	would	pay	him	twelve
和	这	刽子手	拒绝	到	准备	更多的	,	除了	他们	会	支付	他	十二

['dræ kmə] ,

drachmas	,
德拉克马	,

刽子手拒绝准备更多刑具，除非他们付给他十二德拉克马。

[tuː; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒntətɪ] [rɪ'kwaɪəd] .

to	defray	the	cost	of	the	quantity	required	.
到	支付	这	成本	的	这	数量	必需的	.

用于支付所需数量的成本。

[sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [taɪm] [spent] , [wen] ['fəusjən] [kɔːld] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Some	delay	was	made	,	and	time	spent	,	when	Phocion	called	one	of	his
一些	延迟	曾是	制成	,	和	时间	花费	,	什么时候	福西翁	称为	一	的	他的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

耽搁了一段时间，期间福西翁给他的一个朋友打了个电话。

[ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][nɒt]['iːv(ə)n][daɪ][æt; ət] ['æθənz] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

and	observing	that	a	man	could	not	even	die	at	Athens	without	paying	for
和	观察	那	一个	男人	可以	不是	甚至	死	在	雅典	没有	付费	为了

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

并注意到，即使一个人在雅典死去，也必须付出代价。

[rɪ'kwestɪd] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [sʌm] .

requested	him	to	give	the	sum	.
请求	他	到	给	这	和	.

要求他支付这笔款项。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [mjuː'nɪkiən] ,

It	was	the	nineteenth	day	of	the	month	Munychion	,
它	曾是	这	第十九	天	的	这	月	穆尼奇翁	,

那天是穆尼奇翁月的第十九天，

[ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['juːsɪdʒ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['spləm] [prə'seʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

on	which	it	was	the	usage	to	have	a	solemn	procession	in	the	city	,
在	哪个	它	曾是	这	用法	到	有	一个	庄严	游行	在	这	城市	,

按照惯例，这一天会在城里举行庄严的游行。

[ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)] .

in	honour	of	Jupiter	.
在	荣誉	的	木星	.

为了纪念木星。

[ðə; ði] ['hɔːsmən] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [baɪ] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θruː] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['gɑːləndz] ,

The	horsemen	,	as	they	passed	by	,	some	of	them	threw	away	their	garlands	,
这	骑兵	,	作为	他们	通过了	经过	,	一些	的	他们	扔	离开	他们的	花环	,

骑马的人经过时，有些人扔掉了手中的花环。

['ʌðə(r)z] [stɒpt] , ['wiːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] ['sɒrəʊfl] [lʊks] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ]['prɪz(ə)n] [dɔːz] ,

others	**stopped**	**,**	**weeping**	**,**	**and**	**casting**	**sorrowful**	**looks**	**towards**	**the**	**prison**	**doors**	**,**
其他的	停止	,	哭泣	,	和	铸件	悲伤	看起来	向	这	监狱	门	,

其他人则停下脚步，哭泣着，悲伤地望着监狱大门。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] [huːz] [maɪndz][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['æbsəluːtli] [dɪ'bɔːtʃt] [baɪ] [spaɪt] [ænd; ənd]

and	**all**	**the**	**citizens**	**whose**	**minds**	**were**	**not**	**absolutely**	**debauched**	**by**	**spite**	**and**
和	全部	这	公民	谁	思想	是	不是	绝对地	放荡不羁	经过	尽管如此	和

['pæʃ(ə)n] ,

passion	**,**
热情	,

以及所有那些心智尚未被怨恨和激情彻底腐蚀的公民们，

[ɔː(r)] [huː] [hæd; həd] ['eni] [hjuː'mænəti] [left] , [ək'nɒlɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [məʊst] ['ɪmpɪəsli]

or	**who**	**had**	**any**	**humanity**	**left**	**,**	**acknowledged**	**it**	**to**	**have**	**been**	**most**	**impiously**
或者	WHO	有	任何	人类	左边	,	已确认	它	到	有	到过	最多	肆无忌惮地

[dʌn] ,

done	**,**
完毕	,

或者说，凡还有一丝人性的人，都承认这是极其亵渎神明的行为。

[nɒt] , [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə][let] [ðæt] [deɪ] [pɑːs] ,

not	**,**	**at**	**least**	**,**	**to**	**let**	**that**	**day**	**pass**	**,**
不是	,	在	至少	,	到	让	那	天	经过	,

至少，不能让那一天白白过去。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɪti] [səʊ][biː; bi] [kept] [pjʊə(r)][frɒm; frəm] [deθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][æt; ət]

and	**the**	**city**	**so**	**be**	**kept**	**pure**	**from**	**death**	**and**	**a**	**public**	**execution**	**at**
和	这	城市	所以	是	保留	纯的	从	死亡	和	一个	民众	执行	在

[ðə; ðɪ] ['sɒləm] ['festɪvl; 'festəvəl] .

the	**solemn**	**festival**	**.**
这	庄严	节日	.

愿这座城市在庄严的节日里免遭死亡和公开处决，保持纯洁。

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] ['traɪʌmf] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] , [ðə; ðɪ] ['mælɪs] [ɒv; əv] - ['enəmɪz]

But	**as**	**if**	**this**	**triumph**	**had**	**been**	**insufficient**	**,**	**the**	**malice**	**of**	**Phocion's**	**enemies**
但	作为	如果	这	胜利	有	到过	不足的	,	这	恶意	的	-	敌人

[went] [jet] ['fɜːðə(r)] ;

went	**yet**	**further**	**;**
去	然而	更远	;

但仿佛这场胜利还不够似的，福西翁敌人的恶意变本加厉；

[hɪz; ɪz] [ded] ['bɒdi] [wɒz; wəz][ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm] ['beriəl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri]

his	**dead**	**body**	**was**	**excluded**	**from**	**burial**	**within**	**the**	**boundaries**	**of**	**the**	**country**
他的	死的	身体	曾是	排除	从	葬礼	之内	这	边界	的	这	国家

,

,
,

他的遗体被禁止在该国境内安葬。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'θiːniənz] [kʊd; kəd] [laɪt] [ə; eɪ]['fjuːnərəl] [paɪl] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ðɪ] [kɔːps] ;

and	**none**	**of**	**the**	**Athenians**	**could**	**light**	**a**	**funeral**	**pile**	**to**	**burn**	**the**	**corpse**	**;**
和	没有任何	的	这	雅典人	可以	光	一个	葬礼	桩	到	烧伤	这	尸体	;

没有一个雅典人能点燃柴堆焚烧尸体；

['naɪðə(r)] [dɜːst] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [kən'sɜːn] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

neither	**durst**	**any**	**of**	**his**	**friends**	**venture**	**to**	**concern**	**themselves**	**about**	**it**	**.**
两者都不	杜斯特	任何	的	他的	朋友们	风险投资	到	忧虑	他们自己	关于	它	.

他的朋友中也没有人敢去关心这件事。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - , [ə; eɪ][mæn] [huː] [juːst] [tuː; tə][duː; də] [ðiːz] ['ɑː.fɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)]['haɪə(r)] ,

A	certain	Conopion	,	a	man	who	used	to	do	these	offices	for	hire	,
一个	肯定	-	,	一个	男人	WHO	用过的	到	做	这些	办公室	为了	聘请	,

一个名叫科诺皮翁的人，他以前靠做这些办公室工作赚钱。

[tʊk] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɒnd] [i'luːsis] , [ænd; ənd] [prə'kjʊərɪŋ] ['faɪə(r)][frɒm; frəm]

took	the	body	and	carried	it	beyond	Eleusis	,	and	procuring	fire	from
采取	这	身体	和	携带	它	超过	埃琉西斯	,	和	采购	火	从

['əʊvə(r)][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ɒv; əv] ['megərə] ,

over	the	frontier	of	Megara	,
超过	这	边境	的	梅加拉	,

带着尸体，将其带到埃琉西斯以外的地方，并从墨伽拉边境取回火种。

[bɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

burned	it	.
烧伤	它	.

烧掉了。

- [waɪf] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənt] - [meɪdz] , ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt][ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Phocion's	wife	,	with	her	servant	-	maids	,	being	present	and	assisting	at	the
-	妻子	,	和	她	仆人	-	女佣	,	存在	展示	和	协助	在	这

[sə'lemnəti] , [reɪzd] [ðeə(r)][æn; ən] ['empti] [tuːm] ,

solemnity	,	raised	there	an	empty	tomb	,
严肃	,	提高	那里	一个	空的	墓	,

福西翁的妻子和她的侍女们在场协助举行了隆重的仪式，并在那里竖起了一座空坟墓。

[ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['kʌstəməri] [laɪ'beɪʃn] , [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bəʊnz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

and	performed	the	customary	libations	,	and	gathering	up	the	bones	in	her
和	执行	这	习惯	酒	,	和	采集	向上	这	骨头	在	她

[læp] ,

lap	,
膝	,

她按照惯例举行了奠酒仪式，并将骨头收集在膝上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

福基翁传(PHOCION)
第3/3页

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] [baɪ] [naɪt] , [dʌg] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['faɪəsaɪd]
and 和 **bringing** 带来 **them** 他们 **home** 家 **by** 经过 **night** 夜晚 **,** , **dug** 挖 **a** 一个 **place** 地方 **for** 为了 **them** 他们 **by** 经过 **the** 这 **fireside** 炉边
[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
in 在 **her** 她 **house** 房子 **,** ,

她晚上把它们带回家，在屋里的火炉旁为它们挖了个地方。

['seɪɪŋ] , " ['blesɪd; blest] [hɑːθ] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kʌstədi] [aɪ] [kə'mɪt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd]
saying 说 **,** , **"** " **Blessed** 蒙福 **hearth** 炉 **,** , **to** 到 **your** 你的 **custody** 保管 **I** 我 **commit** 犯罪 **the** 这 **remains** 遗迹 **of** 的 **a** 一个 **good** 好的
[ænd; ənd] [breɪv] [mæn] ,
and 和 **brave** 勇敢的 **man** 男人 **,** ,

说："神圣的炉火，我将一位善良勇敢的人的遗骸托付给你保管。"

[ænd; ənd] , [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [prə'tekt] [ænd; ənd] [rɪ'stɔː(r)] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['seplkə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and 和 **,** , **I** 我 **beseech** 恳求 **you** 你 **,** , **protect** 保护 **and** 和 **restore** 恢复 **them** 他们 **to** 到 **the** 这 **sepulchre** 坟墓 **of** 的 **his** 他的
['fɑːðəz] ,
fathers 父亲们 **,** ,

我恳求你们，保护他们，并将他们安葬在他祖先的坟墓里。

[wen] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [raɪt] [maɪndz] .
when 什么时候 **the** 这 **Athenians** 雅典人 **return** 返回 **to** 到 **their** 他们的 **right** 正确的 **minds** 思想 **.** .

当雅典人恢复理智的时候。

" [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
" " **And** 和 **,** , **indeed** 的确 **,** ,

"而且，确实如此，

[ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [sæd] [ɪk'spɪəriəns] [suːn] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] [wɒt] [æn; ən]
a 一个 **very** 非常 **little** 小的 **time** 时间 **and** 和 **their** 他们的 **own** 自己的 **sad** 伤心 **experience** 经验 **soon** 很快 **informed** 知情的 **them** 他们 **what** 什么 **an** 一个
['eksələnt] ['gʌvənə(r)] ,
excellent 出色的 **governor** 州长 **,** ,

很短的时间，加上他们自身的悲惨经历，就让他们明白了这位州长是多么优秀。

[ænd; ənd] [haʊ] [greɪt] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] ['gɑːdiən] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ɒv; əv] ['tempərəns]
and 和 **how** 如何 **great** 伟大的 **an** 一个 **example** 例子 **and** 和 **guardian** 监护人 **of** 的 **justice** 正义 **and** 和 **of** 的 **temperance** 节制
[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'reft] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] .
they 他们 **had** 有 **bereft** 失去 **themselves** 他们自己 **of** 的 **.** .

他们失去了多么伟大的正义与节制的榜样和守护者啊！

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [dɪ'kriːd] [hɪm] [ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv] [brɑːs] ,
And 和 **now** 现在 **they** 他们 **decreed** 颁布 **him** 他 **a** 一个 **statue** 雕像 **of** 的 **brass** 黄铜 **,** ,

于是他们为他竖立了一座铜像。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bəʊnz] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] ['ɒnərəbli] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] [tʃɑːdʒ] ; [ænd; ənd]

and	his	bones	to	be	buried	honourably	at	the	public	charge	;	and
和	他的	骨头	到	是	埋葬	光荣地	在	这	民众	收费	;	和

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'kjuːzə] ,

for	his	accusers	,
为了	他的	指控者	,

他的遗骸应由公共财政妥善安葬；至于他的控告者，

- [ðeɪ] [tʊk] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] .

Agnonides	they	took	themselves	,	and	caused	him	to	be	put	to	death	.
-	他们	采取	他们自己	,	和	导致	他	到	是	放	到	死亡	.

他们抓住了阿格诺尼德斯，并让他被处死。

[ˌepɪ'kjʊərəs][ænd; ənd] - , [huː] [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] , [hɪz; ɪz] [sʌn] [met]

Epicurus	and	Demophilus	,	who	fled	from	the	city	for	fear	,	his	son	met
伊壁鸠鲁	和	-	,	WHO	逃亡	从	这	城市	为了	害怕	,	他的	儿子	遇见

[wɪð] ,

with	,
和	,

伊壁鸠鲁和德摩菲卢斯因恐惧而逃离了这座城市，他的儿子遇到了，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

and	took	his	revenge	upon	them	.
和	采取	他的	复仇	之上	他们	.

他对他们进行了报复。

[ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [wɒz; wəz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt]

This	son	of	his	,	we	are	told	,	was	in	general	of	an	indifferent
这	儿子	的	他的	,	我们	是	讲述	,	曾是	在	一般的	的	一个	冷漠

['kærəktə(r)] ,

character	,
特点	,

据说，他的这个儿子性格平庸。

[ænd; ənd][wʌns] [wen] [ɪ'næməd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [gɜːl] [kept] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒmən] ['hɑːlət] ['mɜːtʃənt] ,

and	once	when	enamoured	of	a	slave	girl	kept	by	a	common	harlot	merchant	,
和	一次	什么时候	坠入爱河	的	一个	奴隶	女孩	保留	经过	一个	常见的	妓女	商人	,

有一次，他爱上了一个被一个普通妓女商人囚禁的奴隶女孩，

['hæpənd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ˌθiːə'dɔːrəs] , [ðə; ði] ['eɪθiɪst] , ['ɑːgjuːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪ'siːəm] ,

happened	to	hear	Theodorus	,	the	atheist	,	arguing	in	the	Lyceum	,
发生	到	听到	西奥多鲁斯	,	这	无神论者	,	争论	在	这	利塞姆	,

碰巧在吕克昂学院听到无神论者狄奥多罗斯在辩论，

[ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv]

that	if	it	were	a	good	and	honourable	thing	to	buy	the	freedom	of
那	如果	它	是	一个	好的	和	光荣的	事物	到	买	这	自由	的

[ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['mæskjəlɪn] ,

a	friend	in	the	masculine	,
一个	朋友	在	这	男性	,

如果用金钱换取男性朋友的自由是一件好事和光荣的事，

[waɪ] [nɒt]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['femənɪn] , [ɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] ,

why	not	also	of	a	friend	in	the	feminine	,	if	,	for	example	,	a	master	,
为什么	不是	还	的	一个	朋友	在	这	女性	,	如果	,	为了	例子	,	一个	掌握	,

为什么不能也把女性朋友，比如一位师傅，作为朋友呢?

[waɪ] [nɒt]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['mɪstrəs] ?

why	not	also	a	mistress	?
为什么	不是	还	一个	情妇	?

为什么不也找个情妇呢?

[səʊ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] ['ɑːgjʊmənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [tə'geðə(r)] , [hiː; hi] [went] [ɒf] [ænd; ənd]

So	putting	the	good	argument	and	his	passion	together	,	he	went	off	and
所以	推杆	这	好的	争论	和	他的	热情	一起	,	他	去	离开	和

['pɜːrtʃəst] [ðə; ði][gɜːrlz] ['friːdəm] .

purchased	the	girl's	freedom	.
购买	这	女孩们	自由	.

于是，他综合考虑各种因素，再加上自己的热情，最终赎回了女孩的自由。

[ðə; ði] [deθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['sʌfəd] [baɪ] ['fəʊsjən] [rɪ'vaɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːks] [ðə; ði]

The	death	which	was	thus	suffered	by	Phocion	revived	among	the	Greeks	the
这	死亡	哪个	曾是	因此	遭受	经过	福西翁	复活	之中	这	希腊人	这

['meməri] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ,

memory	of	that	of	Socrates	,
记忆	的	那	的	苏格拉底	,

福西翁的死使希腊人重新记起了苏格拉底的死。

[ðə; ði] [tuː] [keɪsɪz] ['biːɪŋ] [səʊ]['sɪmələ(r)] , [ænd; ənd][bəuθ] ['iːkwəli] [ðə; ði][sæd] [fɔːlt] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn]

the	two	cases	being	so	similar	,	and	both	equally	the	sad	fault	and	misfortune
这	二	案例	存在	所以	相似的	,	和	两个都	同样地	这	伤心	过错	和	不幸

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

of	the	city	.
的	这	城市	.

这两个案例非常相似，都是这座城市的悲惨过错和不幸。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神